

# Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 340

fyrtyiosjätte årgången

24 december 2003

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kommissionens förordning (EG) nr 2288/2003 av den 23 december 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....                                                                                                                             | 1  |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2289/2003 av den 23 december 2003 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn .....                                                                                                                               | 3  |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2290/2003 av den 23 december 2003 om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick .....                                                                                                                                             | 5  |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2291/2003 av den 23 december 2003 om fastställande av exportbidrag för sirap och vissa andra sockerprodukter i obearbetat skick ...                                                                                                                                               | 7  |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2292/2003 av den 23 december 2003 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker till vissa tredje länder med avseende på sjuttonde delanbudsinfördran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1290/2003 ..... | 10 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2293/2003 av den 23 december 2003 om ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med fastställande av exportbidraget ....                                                                                                                                                | 11 |
| ★ Kommissionens förordning (EG) nr 2294/2003 av den 23 december 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1503/96 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 3072/95 vad gäller importtullar för ris .....                                                                                             | 12 |
| ★ Kommissionens förordning (EG) nr 2295/2003 av den 23 december 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1907/90 om vissa handelsnormer för ägg .....                                                                                                                                       | 16 |

Pris: 18 EUR

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Kommissionens förordning (EG) nr 2296/2003 av den 23 december 2003 om undantag, för år 2004, från förordning (EG) nr 327/98 om öppnande och förvaltning av vissa tullkvoter för import av ris och brutet ris .....                                                                                                                                                                                       | 35 |
| ★ Kommissionens förordning (EG) nr 2297/2003 av den 23 december 2003 om ändring av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar ..... | 37 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2298/2003 av den 23 december 2003 om fastställande av bidragssatserna för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget .....                                                                                                                                                                                         | 50 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 2299/2003 av den 23 december 2003 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull .....                                                                                                                                                                                                                                                                        | 53 |

## II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

### Rådet

2003/901/EG:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Rådets beslut av den 17 december 2003 om undertecknande och provisorisk tillämpning av bilaterala avtal mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredje länder (Azerbajdzjan, Kazakstan, Tadzjikistan och Turkmenistan) om handel med textilprodukter .....                                                                                             | 54 |
| Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Azerbajdzjan om ändring av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Azerbajdzjan om handel med textilprodukter, paraferat i Bryssel den 20 september 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 26 november 1999 ..... | 55 |
| Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kazakstan om ändring av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kazakstan om handel med textilprodukter, paraferat i Bryssel den 15 oktober 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 29 november 1999 .....         | 57 |
| Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Tadzjikistan om ändring av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Tadzjikistan om handel med textilprodukter, paraferat i Bryssel den 16 juli 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 27 oktober 1999 .....       | 59 |
| Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska Gemenskapen och Turkmenistan om ändring av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkmenistan om handel med textilprodukter, paraferat i Bryssel den 18 oktober 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 2 december 1999 .....                          | 61 |

2003/902/EG:

|                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Rådets beslut av den 22 december 2003 om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av beslut 2003/646/EG ..... | 63 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### Kommissionen

2003/903/EG:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Kommissionens beslut av den 10 december 2003 om fastställande av planen för att tilldela medlemsstaterna resurser som hänförs till räkenskapsåret 2004 för leverans av livsmedel från interventionslager till de sämst ställda i gemenskapen [delgivet med nr K(2003) 4868] ..... | 65 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

- ★ **Kommissionens beslut av den 15 december 2003 om godkännande av program för att erhålla status som godkänd zon eller godkänd odling i en icke-godkänd zon med avseende på viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hemato-poietisk nekros (IHN) hos fisk och om ändring av bilagorna I och II till beslut 2003/634/EG <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2003) 4727] .....** 69

- ★ **Kommissionens beslut av den 19 december 2003 om ändring av beslut 2002/862/EG om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter från Kazakstan <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2003) 4890] .....** 74

*Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen*

- ★ **Rådets gemensamma ståndpunkt 2003/906/GUSP av den 22 december 2003 om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av gemensam ståndpunkt 2003/651/GUSP .....** 77
- ★ **Rådets beslut 2003/907/GUSP av den 22 december 2003 om genomförande av gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP om Burma/Myanmar .....** 81

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2288/2003****av den 23 december 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 23 december 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

(euro/100 kg)

| KN-nr                                             | Kod för tredje land <sup>(1)</sup> | Schablonvärde vid import |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00                                        | 052                                | 71,7                     |
|                                                   | 204                                | 51,6                     |
|                                                   | 212                                | 133,5                    |
|                                                   | 999                                | 85,6                     |
| 0707 00 05                                        | 052                                | 63,2                     |
|                                                   | 220                                | 122,9                    |
|                                                   | 628                                | 126,9                    |
|                                                   | 999                                | 104,3                    |
| 0709 90 70                                        | 052                                | 89,4                     |
|                                                   | 204                                | 52,2                     |
|                                                   | 999                                | 70,8                     |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50                | 204                                | 59,8                     |
|                                                   | 388                                | 46,8                     |
|                                                   | 999                                | 53,3                     |
| 0805 20 10                                        | 052                                | 62,0                     |
|                                                   | 204                                | 59,4                     |
|                                                   | 999                                | 60,7                     |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | 052                                | 77,4                     |
|                                                   | 999                                | 77,4                     |
| 0805 50 10                                        | 052                                | 75,6                     |
|                                                   | 528                                | 24,5                     |
|                                                   | 600                                | 73,9                     |
|                                                   | 999                                | 58,0                     |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90                | 052                                | 53,6                     |
|                                                   | 060                                | 40,3                     |
|                                                   | 400                                | 90,2                     |
|                                                   | 404                                | 86,0                     |
|                                                   | 512                                | 61,9                     |
|                                                   | 720                                | 79,3                     |
|                                                   | 800                                | 125,9                    |
|                                                   | 999                                | 76,7                     |
| 0808 20 50                                        | 052                                | 107,2                    |
|                                                   | 064                                | 58,8                     |
|                                                   | 400                                | 93,1                     |
|                                                   | 528                                | 79,8                     |
|                                                   | 720                                | 48,7                     |
|                                                   | 999                                | 77,5                     |

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2289/2003

av den 23 december 2003

## om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker <sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2196/2003 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68 <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 79/2003 <sup>(4)</sup>, särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68 <sup>(5)</sup>. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.
- (2) Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetsskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.
- (3) Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarknaden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande bygga på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.
- (4) Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsmässig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten kvantitet och inte är representativt för marknaden.

Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

- (5) För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.
- (6) Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.
- (7) När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.
- (8) Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

## Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2003.

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 328, 17.12.2003, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EGT L 13, 18.1.2003, s. 4.

<sup>(5)</sup> EGT L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

---

BILAGA

**till kommissionens förordning av den 23 december 2003 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn**

(i euro)

| KN-nummer                 | Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga | Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga | Den tull som skall tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga <sup>(2)</sup> |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1703 10 00 <sup>(1)</sup> | 6,03                                                          | 0,32                                                     | —                                                                                                                                                                |
| 1703 90 00 <sup>(1)</sup> | 8,44                                                          | —                                                        | 0                                                                                                                                                                |

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den ändrade förordningen (EEG) nr 785/68.

<sup>(2)</sup> Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskrivs för dessa produkter.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2290/2003****av den 23 december 2003****om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 27.5 andra stycket, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 27 i förordning (EG) nr 1260/2001 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) I förordning (EG) nr 1260/2001 föreskrivs att när exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick fastställs måste hänsyn tas till sockersituationen i gemenskapen och på världsmarknaden, och särskilt till de pris- och kostnadsfaktorer som anges i artikel 28 i den förordningen. I samma artikel föreskrivs att hänsyn även skall tas till den ekonomiska aspekten av den föreslagna exporten.
- (3) Exportbidraget för råsocker måste fastställas i förhållande till standardkvaliteten. Denna definieras i punkt II i bilaga I till förordning (EG) nr 1260/2001. Dessutom bör detta exportbidrag fastställas i enlighet med artikel 28 i denna förordning. Kandisocker definieras i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95 av den 7 september 1995 om tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag vid sockerexport <sup>(2)</sup>. Det exportbidrag som beräknas på detta sätt för socker som innehåller arom- eller färgtillsatser måste tillämpas på sackarosinnehållet och följaktligen fastställas per 1 % av innehållet.
- (4) I särskilda fall får exportbidraget fastställas genom andra rättsakter.
- (5) Exportbidraget måste fastställas varannan vecka. Det får ändras under mellantiden.
- (6) Enligt artikel 27.5 första stycket i förordning (EG) nr 1260/2001 kan världsmarknadssituationen eller särskilda krav på vissa marknader göra det nödvändigt att differentiera bidraget för de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen, beroende på produkternas destination.

- (7) Den avsevärda och snabba ökningen av å ena sidan förmånsimport av socker från länderna på västra Balkan sedan början av år 2001 och å andra sidan av sockerexporten från gemenskapen till dessa länder tycks vara synnerligen konstlad.
- (8) För att undvika missbruk i form av återimport till Europeiska unionen av sockerprodukter för vilka det beviljats exportbidrag bör det inte finnas något bidrag för de produkter som avses i den här förordningen när det gäller länderna på västra Balkan.
- (9) I handeln med vissa sockerprodukter mellan å ena sidan Europeiska unionen och å andra sidan Cypern, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern, nedan kallade "de nya medlemsstaterna", tillämpas fortfarande importtullar och exportbidrag, och exportbidragen är betydligt högre än importtullarna. När dessa länder ansluter sig till Europeiska unionen den 1 maj 2004 kan den avsevärda skillnaden mellan storleken på importtullarna och de exportbidrag som beviljas för produkterna i fråga leda till spekulation.
- (10) För att undvika missbruk i form av återimport eller återinförsel till gemenskapen av sockerprodukter för vilka det beviljats exportbidrag bör det inte finnas någon avgift eller något bidrag för de produkter som avses i den här förordningen när det gäller de nya medlemsstaterna.
- (11) Med hänsyn till detta och till det nuvarande exportbidraget på sockermarknaderna, särskilt prisnoteringar eller priser på socker i gemenskapen och på världsmarknaden, bör exportbidraget uppgå till de belopp som anses lämpliga.
- (12) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EG) nr 1260/2001 och som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick skall vara de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2003.

<sup>(1)</sup> Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 (EGT L 104, 20.4.2002, s. 26).

<sup>(2)</sup> EGT L 214, 8.9.1995, s. 16.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

#### BILAGA

#### EXPORTBIDRAG FÖR VITSOCKER OCH RÅSOCKER I OBEARBETAD FORM SKALL TILLÄMPAS FRÅN DEN 24 DECEMBER 2003

| Produktkod      | Destination | Måttenhet                             | Bidragsbelopp        |
|-----------------|-------------|---------------------------------------|----------------------|
| 1701 11 90 9100 | S00         | euro/100 kg                           | 45,93 <sup>(1)</sup> |
| 1701 11 90 9910 | S00         | euro/100 kg                           | 45,93 <sup>(1)</sup> |
| 1701 12 90 9100 | S00         | euro/100 kg                           | 45,93 <sup>(1)</sup> |
| 1701 12 90 9910 | S00         | euro/100 kg                           | 45,93 <sup>(1)</sup> |
| 1701 91 00 9000 | S00         | euro % sackaros × 100 kg nettoprodukt | 0,4993               |
| 1701 99 10 9100 | S00         | euro/100 kg                           | 49,93                |
| 1701 99 10 9910 | S00         | euro/100 kg                           | 49,93                |
| 1701 99 10 9950 | S00         | euro/100 kg                           | 49,93                |
| 1701 99 90 9100 | S00         | euro % sackaros × 100 kg nettoprodukt | 0,4993               |

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

Övriga destinationer fastställs enligt följande:

S00: alla destinationer (tredje länder, andra territorier, försörjning och destinationer som kan jämföras med export utanför gemenskapen) med undantag för Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Serbien och Montenegro (inklusive Kosovo, enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999) samt Cypern, Estland, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Malta, Lettland, Litauen, Polen, Slovakien, Slovenien, Tjeckien och Ungern, utom när det gäller socker som ingår i de produkter som avses i artikel 1.2 b i rådets förordning 2201/96 (EGT L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Detta belopp gäller för råsocker med en avkastning på 92%. Om avkastningen på det exporterade råsockret inte är 92% skall exportbidraget beräknas i enlighet med artikel 28.4 i förordning (EG) nr 1260/2001.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2291/2003****av den 23 december 2003****om fastställande av exportbidrag för sirap och vissa andra sockerprodukter i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 27.5 andra stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 27 i förordning (EG) nr 1260/2001 kan skillnaderna mellan kurserna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som i artikel 1.1 d i nämnda förordning och priserna dessa produkter avses på inom gemenskapen, täckas av ett exportbidrag.
- (2) I enlighet med artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95 av den 7 september 1995 om tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag vid sockerexport <sup>(2)</sup>, skall bidraget för 100 kg av de produkter som avses i artikel 1.1 d i förordning (EG) nr 1260/2001 i samband med export vara lika med basbeloppet multiplicerat med sackarosinnehållet, i tillämpliga fall inklusive halten av andra sockerarter omräknade till sackaros. Den sackaroshalt som konstateras för produkten i fråga fastställs i enlighet med bestämmelserna i artikel 3 i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95.
- (3) I enlighet med artikel 30.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall basbeloppet för bidrag för sorbos i obearbetat skick vara lika med basbeloppet för bidraget minskat med en hundradel av produktionsbidraget i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1265/2001 av den 27 juni 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1260/2001 när det gäller beviljande av produktionsbidrag för vissa sockerprodukter som används inom den kemiska industrin <sup>(3)</sup>, när det gäller de produkter som avses i bilagan till den sistnämnda förordningen.
- (4) I enlighet med artikel 30.1 i förordning (EG) nr 1260/2001 skall basbeloppet för bidraget för de övriga produkter som avses i artikel 1.1 d i denna förordning vid export i obearbetat skick vara lika med hundradelen av ett belopp som fastställs med hänsyn till skillnaden

mellan interventionspriset för vitsocker inom områden inom gemenskapen utan underskott, under den månad för vilken basbeloppet fastställs och de kurser eller priser på vitsocker som noteras på världsmarknaden och behovet av att åstadkomma en balans mellan användningen av gemenskapens basprodukter vid export till tredje land av förädlingsprodukter och användningen av produkter importerade från dessa länder i förädlings syfte.

- (5) I enlighet med artikel 30.4 i förordning (EG) nr 1260/2001 kan tillämpningen av basbeloppet begränsas till vissa av de produkter som avses i artikel 1.1 d i denna förordning.
- (6) I enlighet med artikel 27 i förordning (EG) nr 1260/2001 får exportbidrag ges för de produkter som avses i artikel 1.1 f, 1.1 g och 1.1 h i den förordningen. Bidragets storlek skall fastställas per 100 kg torrvara med beaktande, framför allt, av de bidrag som gäller vid export av de produkter som omfattas av KN-nummer 1702 30 91, det bidrag som är tillämpligt vid export av de produkter som avses i artikel 1.1 d i förordning (EG) nr 1260/2001 och de ekonomiska aspekter som gäller för denna export. För de produkter som avses i artikel 1.1 f och 1.1 g skall bidrag beviljas endast för de produkter som uppfyller de villkor som fastställs i artikel 5 i förordning (EG) nr 2135/95. För de produkter som avses i 1.1 h skall bidrag beviljas endast för de produkter som uppfyller villkoren i artikel 6 i förordning (EG) nr 2135/95.
- (7) De exportbidrag som avses ovan måste fastställas varje månad. De kan ändras däremellan.
- (8) Enligt artikel 27.5 första stycket i förordning (EG) nr 1260/2001 kan världsmarknadssituationen eller särskilda krav på vissa marknader göra det nödvändigt att differentiera bidraget för de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen, beroende på produkternas destination.
- (9) Den avsevärda och snabba ökningen av å ena sidan förmånsimport av socker från länderna på västra Balkan sedan början av år 2001 och å andra sidan av sockerexporten från gemenskapen till dessa länder tycks vara synnerligen konstlad.

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2196/2003 (EUT L 328, 17.12.2003, s. 17).

<sup>(2)</sup> EGT L 214, 8.9.1995, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 63.

- (10) För att undvika missbruk i form av återimport till Europeiska unionen av sockerprodukter för vilka det beviljats exportbidrag bör det inte finnas något bidrag för de produkter som avses i den här förordningen när det gäller länderna på västra Balkan.
- (11) I handeln mellan gemenskapen å ena sidan och Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, nedan kallade "de nya medlemsstaterna", å andra sidan, tillämpas det fortfarande importtullar och exportbidrag för vissa sockerprodukter, varvid exportbidragens nivå är betydligt högre än importtullarnas. Inför dessa länders anslutning till gemenskapen den 1 maj 2004 kan den avsevärda nivåskillnaden mellan importtullar och exportbidrag för de aktuella produkterna leda till spekulativ handel.
- (12) För att undvika missbruk i form av återimport eller återinförsel till gemenskapen av sockerprodukter för vilka det beviljats exportbidrag bör det för de nya medlemsstaterna varken fastställas någon avgift eller något bidrag för de produkter som avses i den här förordningen.
- (13) Med hänsyn till detta bör exportbidragen för de ifrågasvarande produkterna uppgå till de belopp som anses lämpliga.
- (14) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker till den här förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

De exportbidrag som skall beviljas vid export i oarbetat skick av de produkter som avses i artikel 1.1 d, 1.1 f, 1.1 g och 1.1 h i förordning (EG) nr 1260/2001 skall fastställas i enlighet med bilagan till den här förordning.

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

## BILAGA

**EXPORTBIDRAG FÖR SIRAP OCH VISSA ANDRA SOCKERPRODUKTER VID EXPORT I OBEARBETAT SKICK, TILLÄMPLIGA FRÅN OCH MED DEN 24 DECEMBER 2003**

| KN-nr           | Destination | Måttenhet                               | Bidragsbelopp                        |
|-----------------|-------------|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| 1702 40 10 9100 | S00         | EUR/100 kg torrvara                     | 49,93 <sup>(1)</sup>                 |
| 1702 60 10 9000 | S00         | EUR/100 kg torrvara                     | 49,93 <sup>(1)</sup>                 |
| 1702 60 80 9100 | S00         | EUR/100 kg torrvara                     | 94,87 <sup>(2)</sup>                 |
| 1702 60 95 9000 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt | 0,4993 <sup>(3)</sup>                |
| 1702 90 30 9000 | S00         | EUR/100 kg torrvara                     | 49,93 <sup>(1)</sup>                 |
| 1702 90 60 9000 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt | 0,4993 <sup>(3)</sup>                |
| 1702 90 71 9000 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt | 0,4993 <sup>(3)</sup>                |
| 1702 90 99 9900 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt | 0,4993 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> |
| 2106 90 30 9000 | S00         | EUR/100 kg torrvara                     | 49,93 <sup>(1)</sup>                 |
| 2106 90 59 9000 | S00         | EUR/1 % sackaros × 100 kg netto-produkt | 0,4993 <sup>(3)</sup>                |

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1).

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 69, 5.10.2002, s. 6).

Övriga destinationer fastställs enligt följande:

S00: alla destinationer (tredje land, andra territorier, försörjning och destinationer som kan jämföras med export utanför gemenskapen) utom Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kroatien, Serbien och Montenegro (inklusive Kosovo, såsom anges i resolutionen 1244 från säkerhetsrådet i FN:s säkerhetsråd den 10 juni 1999), f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, utom för socker som ingår som komponent i sådana produkter som avses i artikel 1.2 b i rådets förordning (EG) nr 2201/96 (EGT L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Endast tillämplig på produkter enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 2135/95.

<sup>(2)</sup> Endast tillämplig på produkter enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 2135/95.

<sup>(3)</sup> Basbeloppet skall inte tillämpas för sirap med en renhetsgrad under 85 % [förordning (EG) nr 2135/95]. Sackaroshalten skall fastställas i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 2135/95.

<sup>(4)</sup> Basbeloppet skall inte tillämpas på den produkt som definieras i punkt 2 i bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 3513/92 (EGT L 355, 5.12.1992, s. 12.)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2292/2003****av den 23 december 2003****om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker till vissa tredje länder med avseende på sjuttonde delanbudsinfördran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1290/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker <sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2196/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 27.5, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1290/2003 av den 18 juli 2003 om en stående anbudsinfördran för regleringsåret 2003/2004 för fastställande av avgifter och/eller exportbidrag för vitsocker <sup>(3)</sup>, krävs att delanbudsinfördringar skall utfärdas för export av detta socker till vissa tredje länder.
- (2) I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1290/2003 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfördran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

- (3) Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av sjuttonde delanbudsinfördran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med avseende på sjuttonde delanbudsinfördran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1290/2003 skall det maximala beloppet för exportbidrag till vissa tredje länder fastställas till 52,952 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 328, 17.12.2003, s. 17.

<sup>(3)</sup> EUT L 181, 19.7.2003, s. 7.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2293/2003****av den 23 december 2003****om ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med fastställande av exportbidraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1342/2003 av den 28 juli 2003 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris <sup>(3)</sup> särskilt artikel 8.3 andra stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8.3 i förordning (EG) nr 1342/2003 föreskrivs att då det vid fastställandet av exportbidraget görs en särskild hänvisning till denna punkt skall exportlicenserna med förutfastställelse av bidraget utfärdas först den tredje arbetsdagen efter den dag då ansökan inlämnats. I samma artikel föreskrivs även att kommissionen skall fastställa en enhetlig procentsats för nedsättning av kvantiteterna om ansökningarna om exportlicenser överskrider de kvantiteter som är ämnade för export. I kommissionens förordning (EG) nr 2224/2003 <sup>(4)</sup> fastställs exportbidrag enligt det förfarande som fastställs i ovannämnda punkt för 2 000 ton för destination R01 som anges i bilagan till den förordningen.
- (2) För destination R01 överskrider de kvantiteter för vilka ansökningar inlämnats den 22 december 2003 den disponibla kvantiteten. Det bör därför fastställas en

procentsats för nedsättning när det gäller de ansökningar om exportlicenser som inlämnats den 22 december 2003.

- (3) Med hänsyn till syftet med denna förordning bör den träda i kraft så snart den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Vid utfärdandet av licens skall, för destination R01 som anges i bilagan till förordning (EG) nr 2224/2003, de begärda kvantiteterna i de ansökningar om exportlicenser för ris och brutet ris med förutfastställelse av exportbidraget som inlämnats den 22 december 2003 inom ramen för den förordningen, nedsättas med 76,45 %.

*Artikel 2*

För destination R01 som anges i bilagan till förordning (EG) nr 2224/2003 gäller att inga exportlicenser skall utfärdas inom ramen för den förordningen för ansökningar om exportlicens för ris och brutet ris som inlämnas från och med den 23 december 2003.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EUT L 189, 29.7.2003, s. 12.

<sup>(4)</sup> EUT L 332, 19.12.2003, s. 29.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2294/2003****av den 23 december 2003****om ändring av förordning (EG) nr 1503/96 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 3072/95 vad gäller importtullar för ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3072/95 av 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 11.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 4a i kommissionens förordning (EG) nr 1503/96 <sup>(2)</sup> föreskrivs en nedsättning av importtullsatsen på ris av sorten Basmati enligt KN-nummer 1006 20 17 och 1006 20 98 med 250 euro per ton.
- (2) Den mängd ris som importeras enligt denna ordning har ökat betydligt utan att information ges om de sorter som importeras. Detta gör det nödvändigt för kommissionen att exakt definiera vilka sorter som skall omfattas av sänkningen.
- (3) Basmatiris som importeras till EU från Indien och Pakistan bör uppfylla särskilda krav för att produktens höga kvalitet skall upprätthållas och att de kvantiteter som importeras skall begränsas till rena sorter av basmatiris.
- (4) Kontrollerna bör skärpas för att motarbeta risens ursprung samt de sorter som importeras.
- (5) Efter närmare genomgång av ärendet och i samråd med de indiska och pakistanska myndigheterna är det också nödvändigt att ange vilka sorter basmatiris som skall omfattas av sänkningen.
- (6) Mot bakgrund av den stora efterfrågan på basmatiris från Indien och Pakistan och erfarenheten av förvaltningen av ordningen bör det införas kontroller för att säkra kvali-

teten på den importerade produkten. I det hänseendet kan medlemsstaterna utforma lämpliga övervakningsprogram som kan inkludera användningen av DNA-analys.

- (7) Förvaltningskommittén för spannmål har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 1503/96 ändras på följande sätt:

1. Artikel 4a.1 skall ersättas med följande:

"1. För basmatiris som uppfyller de kriterier som fastställs i bilaga IV med KN-nummer ex 1006 20 17 och ex 1006 20 98 får en nedsättning av tullsatsen med 250 euro/ton beviljas.

Detta belopp får ses över mot bakgrund av marknadsutvecklingen, särskilt beträffande importerade kvantiteter.

De kontroller som är nödvändiga för att tillämpa denna artikel bör genomföras på grundval av äkthetsintyg från de behöriga myndigheterna från Indien och Pakistan som anges i bilaga III."

2. Bilaga II skall ersättas med bilaga I till den här förordningen.

3. En ny bilaga IV skall läggas till i enlighet med bilaga II till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det skall tillämpas från och med den 1 januari 2004.

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 411/2002 (EGT L 6, 5.3.2002, s. 27). Den skall ersättas av förordning (EG) nr 1785/2003 (EGT L 270, 21.10.2003, s. 96) samma dag som den förordningen börjar tillämpas.

<sup>(2)</sup> EGT L 189, 30.7.1996, s. 71. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1298/2002 (EGT L 189, 18.7.2002, s. 8).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA I

## "ANNEX II

## MODEL B

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                          |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 1. Exporter (Name and full address)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B</b><br><b>BASMATI RICE</b><br><b>for export to the European Community</b><br><br><b>No (¹)</b> <b>ORIGINAL</b><br><br>issued by (Name and full address of issuing body) |                      |
| 2. Consignee (Name and full address)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                          |                      |
| 3. Region or place of cultivation (²)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                          |                      |
| 4. FOB value in US dollars                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                          |                      |
| 5. Number and date of invoice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                          |                      |
| 6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods (³)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                          | 7. Gross weight (kg) |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                          | 8. Net weight (kg)   |
| 9. DECLARATION BY EXPORTER<br>The undersigned declares that the information shown above is correct.<br><br>Place and date: _____ Signature: _____                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                          |                      |
| 10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY<br>It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct.<br><br>Place and date: _____ Signature: _____ Stamp: _____                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                          |                      |
| 11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT<br>Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed.<br><br>Type, number and date of export document: _____ Name and country of customs office: _____<br><br>Signature: _____ Stamp: _____                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                          |                      |
| 12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                          |                      |
| (¹) The number of the certificate of authenticity shall be a number of a continuous series given by the country delivering the certificate.<br>(²) One of the regions referred to in Annex IV shall be specified.<br>(³) The operator shall specify<br>— for Marks and numbers the reference and number of the batch,<br>— for Number and kind of packages: the number and weight of packages,<br>— for the description of goods: the information on the rice, the CN code as well as the variety, which shall be one on the list of Annex IV.<br>The description of goods should correspond to the information included in the invoice, whose number and date is specified in Box 5." |                                                                                                                                                                                                          |                      |

## BILAGA II

## ”BILAGA IV

## Regioner

Riset skall komma från de särskilda indiska och pakistanska områdena på Indus-Ganges-slätterna som inkluderar Punjab, Haryana och regionerna Uttaranchal och västra Uttar Pradesh.

## Sorter

Traditionella sorter (allmänt kallade 'Basmati pure line varieties' i Indien och Pakistan.

| INDIEN                   | PAKISTAN                  |
|--------------------------|---------------------------|
| Basmati 370              | Kernel (Basmati Pakistan) |
| Basmati 386              | Basmati 370               |
| Type-3 (Dehradun)        |                           |
| Taraori Basmati (HBC-19) |                           |
| Basmati 217              |                           |
| Ranbir Basmati”          |                           |

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2295/2003****av den 23 december 2003****om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1907/90 om vissa handelsnormer för ägg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1907/90 av den 26 juni 1990 om vissa handelsnormer för ägg <sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 5.3, 6.5, 7.1 d, samt artiklarna 10.3, 11.2, 20.1 och 22.2 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2092/91 av den 24 juni 1991 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 2 i denna,

med beaktande av kommissionens direktiv (EG) nr 2002/4/EG av den 30 januari 2002 om registrering av anläggningar som håller värphöns och som omfattas av rådets direktiv 1999/74/EG <sup>(3)</sup>, särskilt punkt 2.1 och 2.3 i bilagan, och

av följande skäl:

- (1) Förordning (EEG) nr 1907/90 har nyligen genomgått omfattande förändringar. På grund av dessa ändringar bör bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 1274/91 av den 15 maj 1991 om tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 1907/90 om vissa handelsnormer för ägg <sup>(4)</sup> ändras. För tydlighetens och rättssäkerhetens skull bör förordning (EEG) nr 1274/91 upphävas och ersättas med en ny text.
- (2) Den tekniska utvecklingen och konsumenternas efterfrågan kräver förbättrade möjligheter att spåra produkterna och att äggen levereras, samlas in, klassificeras och förpackas snabbare.
- (3) Vissa producenter har dock förutsättningar att lämna garantier om att de kan hålla äggens lagringstemperatur på en sådan nivå att producenterna kan beviljas permanent undantag från det allmänna kravet på daglig uppsamling eller leverans av ägg som är avsedda att märkas med värpdag eller med beteckningen "extra" enligt artikel 12 i förordning (EEG) nr 1907/90. Följaktligen bör tidsfristerna för uppsamling och leverans av ägg anpassas och det bör fastställas närmare bestämmelser för detta.
- (4) För att äggen skall kunna spåras och för att deras ursprung och produktionssätt skall kunna kontrolleras bör varje ägg märkas med produktionsanläggningens särskiljande nummer i enlighet med direktiv 2002/4/EG på produktionsplatsen (jordbruksföretaget) eller senast på den förpackningsanläggning som först mottagit äggen. Märkningen på produktionsplatsen bör vara obligatorisk när äggen skall lämna produktionslandet, utom

om det finns särskilda avtal mellan producenten och förpackningsanläggningen. Varje behållare bör obligatoriskt märkas med produktionsanläggningens särskiljande nummer och värpdag eller värpperiod, innan den lämnar produktionsplatsen.

- (5) För att garantera konsumenterna att kvalitetskännetecknen för färska ägg, som betecknas klass A, kan kontrolleras och endast används för ägg av högsta kvalitet och att vissa ägg kan garanteras vara "extra färska", bör det fastställas strikta normer för varje kvalitetsklass och särskilt strikta bestämmelser för uppsamling och senare distribution av dem och äggen bör klassificeras och märkas med produktionsanläggningens särskiljande nummer samt i förekommande fall värpdag.
- (6) Endast företag vars lokaler och tekniska utrustning lämpar sig för omfattningen av den verksamhet de bedriver, och som följaktligen har möjlighet att hantera äggen korrekt, bör få tillstånd att klassificera och märka ägg efter kvalitetsklass och vikt. För att undvika förväxling och underlätta identifieringen av äggleveranser bör varje uppsamlare eller förpackningsanläggning tilldelas ett särskiljande kontrollnummer baserat på ett enhetligt kodsystém.
- (7) Ägg av ordinär kvalitet, vars kännetecken medför att de inte kan klassificeras som "färska ägg", skall betecknas som "ägg av andra kvalitet" och klassificeras som sådana. I praktiken är äggen till stor del avsedda att levereras direkt till livsmedelsindustrin, även till företag i livsmedelsbranschen som är godkända enligt rådets direktiv 89/437/EEG av den 20 juni 1989 om hygienfrågor och hälsorisker i samband med tillverkning och utsläppande på marknaden av äggprodukter <sup>(5)</sup>. Om äggförpackning-

<sup>(1)</sup> EGT L 173, 6.7.1990, s. 5. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2052/2003, (EUT L 305, 22.11.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 22.7.1991, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 806/2003, EGT L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 30, 31.1.2002, s. 44.

<sup>(4)</sup> EGT L 121, 16.5.1991, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 326/2003 (EUT L 47, 21.2.2003, s. 31).

<sup>(5)</sup> EGT L 212, 22.7.1989, s. 87. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

arna är märkta med denna destination behöver äggen inte vara försedda med det särskiljande märke som i annat fall skulle identifiera dem som ägg av klass B. Märkningen får inte heller leda till oavsiktlig eller avsiktlig förväxling med den märkning av ägg som föreskrivs för ägg som inte lämpar sig som livsmedel och som endast får levereras till andra industrier än livsmedelsindustrin.

- (8) Förutom den obligatoriska uppgiften på äggförpackningarna om datum för minsta hållbarhet (bäst före-datum) för ägg av klass A och förpackningsdag för ägg av klass B, samt om klassificeringsdag vid lösviktsförsäljning bör konsumenterna få lämplig kompletterande information genom att äggen eller äggkartongerna förses med frivillig märkning om försäljningsdag, bäst före-datum eller värpdag. Datumet för minsta hållbarhet bör sättas med beaktande av kvalitetskriterierna för ägg.
- (9) För att skydda konsumenten mot vilseledande påståenden i syfte att få ut ett högre pris än det som gäller för ägg från burhöns eller standardägg bör det fastställas miniminormer för djurhållning, utom för ekologisk produktion, som omfattas av förordning (EEG) nr 2092/91. Det bör även fastställas särskilt strikta förfaranden för registrering, registerhållning och kontroll, särskilt om den frivilliga märkningen används med värpdag, uppgift om hönsfoder och regionalt ursprung.
- (10) Med tillämpning av artikel 7.1 i förordning (EEG) nr 1907/90 bör en förteckning upprättas över tredje länder som ger tillräckliga garantier för att de motsvarar gemenskapens produktionsnormer.
- (11) Förpackningarna och deras innehåll måste vara lätta att identifiera genom banderollerna och etiketterna. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt stora och små förpackningar med å ena sidan industriägg och å andra sidan "extra" ägg.
- (12) Förpackningsanläggningarna bör ha möjlighet att omförpacka äggen om förpackningen är skadad, om en handlare vill sälja ägg i eget namn eller om ägg i stora förpackningar behöver omförpackas i små förpackningar. I sådana fall är det nödvändigt att äggens ursprung och ålder framgår av uppgifterna på banderoller, etiketter och förpackningar. Av dessa uppgifter bör det framgå att äggen har omklassificerats eller omförpackats. Eftersom omförpackningen innebär en tidsförlängning är det nödvändigt att förbjuda att omförpackade ägg benämns som "extra".
- (13) För att säkerställa en enhetlig tillämpning av förordning (EEG) nr 1907/90, särskilt när det gäller kontroll, inbegripet de särskilda arrangemang som skall genomföras

för att kontrollera uppgifter om värpdag, om typer av produktionssystem med olika typer av hönsfoder och om äggens ursprung, bör ett informationsutbyte fortlöpande ske mellan medlemsstaterna och kommissionen.

- (14) För en effektiv kontroll av att handelsnormerna följs är det nödvändigt att undersöka ett tillräckligt antal ägg som skall väljas ut på ett sådant sätt att de utgör ett representativt urval av det kontrollerade partiet. I enlighet med bestämmelser om och definition av lösviktsförsäljning i förordning (EEG) nr 1907/90 bör urvalsparametrarna även omfatta sådan försäljning.
- (15) Eftersom de metoder som används för att klassificera ägg efter kvalitet och vikt inte är helt exakta, bör vissa toleranser medges. Då lagrings- och transportförhållandena kan påverka partiets kvalitet och vikt, är det dessutom lämpligt att fastställa olika toleranser för de olika handelsleden. För att underlätta saluförandet och kontrollen av ägg som klassificerats efter kvalitet och vikt och är inneslutna i stora förpackningar, bör en genomsnittlig minsta nettovikt fastställas för varje vikt-klass.
- (16) Klassificerade ägg försämrans under lagring och transport. Denna risk, inbegripet risken för mikrobiologisk förorening, kan minskas avsevärt genom införandet av stränga restriktioner avseende användningen av vissa förpackningsmaterial. Strikta regler bör följaktligen gälla för förvaring, transport och förpackning av äggen.
- (17) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

### Uppsamling av ägg och förpackningsanläggningar för ägg

#### Artikel 1

#### Uppsamling av ägg

1. De ägg som skall stämplas med värpdag eller som är avsedda att saluföras som "extra" skall levereras direkt till förpackningsanläggningen av producenten eller hämtas hos producenten av anläggningarna enligt följande:

- a) De ägg som skall stämplas med värpdag enligt artikel 12 skall levereras/hämtas på värpdagen.

b) De ägg som skall saluföras med beteckningen "extra" enligt artikel 12 i förordning (EEG) nr 1907/90 skall levereras/hämtas varje arbetsdag.

c) De ägg som förvaras vid en temperatur under 18 °C på jordbruksföretaget får levereras/hämtas varannan arbetsdag.

2. Andra ägg än de som avses i punkt 1 skall levereras av producenten till de anläggningar som avses i artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 1907/90 eller hämtas hos producenten av anläggningen enligt följande:

a) Var tredje arbetsdag.

b) De ägg som förvaras vid en temperatur under 18 °C på jordbruksföretaget får levereras/hämtas en gång i veckan.

3. Alla uppsamlare skall leverera ägg till förpackningsanläggningar senast den första arbetsdagen efter mottagningsdagen.

4. Innan behållaren lämnar produktionsplatsen skall den märkas med

a) produktionsanläggningens namn, adress och särskiljande nummer enligt direktiv 2002/4/EG, nedan kallat "producentens särskiljande nummer",

b) antalet ägg eller deras vikt,

c) värpdag eller värpperiod,

d) avsändningsdatum.

Uppgifterna skall finnas på behållaren och i följehandlingarna. Förpackningsanläggningen skall behålla följehandlingarna i minst sex månader.

Förpackningsanläggningar som får leveranser av oförpackade ägg från egna produktionsenheter belägna på samma ställe får utföra märkningen på förpackningsanläggningen.

#### Förpackningsanläggningar för ägg

##### Artikel 2

#### Verksamheten vid förpackningsanläggningarna

1. Förpackningsanläggningen skall klassificera, förpacka och märka äggen och förpackningarna senast den andra arbetsdagen efter det att äggen mottagits.

Första stycket skall emellertid inte tillämpas om de ägg som mottagits från producenter levereras till andra förpackningsanläggningar senast den första arbetsdagen efter det att äggen mottagits.

Förpackning och märkning av förpackningen får ske tre dagar senare om äggen förpackas i en annan förpackningsanläggning än den där klassificering och märkning har skett. I detta fall skall bestämmelserna i artikel 1.4 tillämpas.

2. Om värpdagen skall anges på ägg som levereras av produktionsenheter som är belägna på samma ställe som förpackningsanläggningen och som inte ligger i behållare, skall äggen klassificeras och förpackas på värpdagen, eller, om värpdagen inte infaller på en arbetsdag, den första därpå följande arbetsdagen.

##### Artikel 3

#### Krav för godkännande

1. Endast de företag och producenter som uppfyller villkoren i punkterna 2–4 i den här artikeln får godkännas som uppsamlare eller förpackningsanläggningar i den mening som avses i artikel 5 i förordning (EEG) nr 1907/90.

2. Uppsamlares och förpackningsanläggningars lokaler skall

a) vara tillräckligt stora i förhållande till den mängd arbete som utförs där,

b) vara så byggda och utrustade att

— de medger en lämplig ventilation och belysning,

— de kan rengöras och desinficeras ordentligt,

— äggen skyddas mot stora svängningar i yttertemperaturen,

c) vara reserverade för hantering och lagring av ägg. En del av lokalerna får emellertid användas till lagring av andra produkter, förutsatt att sistnämnda produkter inte överför främmande lukter till äggen.

3. Den tekniska utrustningen i förpackningsanläggningarna skall vara av en sådan art att den säkerställer en korrekt hantering av äggen och den skall särskilt omfatta:

a) Lämplig och ständigt bemannad genomlysningsskanning för kvalitetskontroll av varje enskilt ägg.

b) Anordningar för mätning av luftblåsans höjd.

c) Utrustning för klassificering av äggen efter vikt.

d) En eller flera justerade vågar för vägning av äggen.

e) Utrustning för stämpling av äggen i de fall bestämmelserna i artiklarna 7 och 8 i förordning (EEG) nr 1907/90 tillämpas.

När automatisk genomlysningsskanning används för genomlysning enligt första stycket i led a samt sortering och klassificering skall genomlysningsskanningen vara fristående. Om automatisk genomlysningsskanning används får behörig myndighet i medlemsstaten bevilja undantag från kravet på ständig bemanning, under förutsättning att äggen stickprovskontrolleras.

4. Lokaler och teknisk utrustning skall hållas rena och i gott skick och vara fria från främmande lukter.

## Artikel 4

## Utfärdande av godkännande

1. Ansökan om godkännande som inges av en uppsamlare eller förpackningsanläggning skall inges till den behöriga myndigheten i den medlemsstat inom vars territorium uppsamlarens eller anläggningens lokaler är belägna.

2. Den behöriga myndigheten skall tilldela den godkända förpackningsanläggningen ett kontrollnummer med följande inledande kod:

|    |               |    |                     |    |           |
|----|---------------|----|---------------------|----|-----------|
| BE | Belgien       | AT | Österrike           | CZ | Tjeckien  |
| DK | Danmark       | PT | Portugal            | EE | Estland   |
| DE | Tyskland      | FI | Finland             | CY | Cypern    |
| GR | Grekland      | SE | Sverige             | LV | Lettland  |
| ES | Spanien       | UK | Förenade kungariket | LT | Litauen   |
| FR | Frankrike     |    |                     | HU | Ungern    |
| IE | Irland        |    |                     | MT | Malta     |
| IT | Italien       |    |                     | PL | Polen     |
| LU | Luxemburg     |    |                     | SI | Slovenien |
| NL | Nederländerna |    |                     | SK | Slovakien |

3. Endast de förpackningsanläggningar som är särskilt godkända får förpacka ägg av klass A med beteckningen "extra" eller ange värpdag enligt artikel 12.

## KAPITEL II

## Äggklasser

## Artikel 5

## Egenskaper för ägg av klass A

- Ägg av klass A skall minst ha följande egenskaper:
  - Skal och hinnor: normala, rena, oskadade
  - Luftblåsa: högst 6 millimeter hög, orörlig; luftblåsan i ägg som saluförs som "extra" får endast vara 4 millimeter
  - Äggvita: klar, genomskinlig, geléartad konsistens, fri från främmande partiklar
  - Äggula: vid genomlysning synlig endast som en skugga, utan tydliga konturer, flyttar sig inte märkbart från mitten om ägget roteras, fri från främmande partiklar
  - Cellkärna: inte synligt utvecklad
  - Lukt: fri från främmande lukt

2. Ägg av klass A får varken före eller efter klassificering tvättas eller på annat sätt rengöras.

"Tvättade ägg" enligt artikel 6.4 i förordning (EEG) nr 1907/90 får inte saluföras som ägg av klass A, även om de uppfyller kraven för ägg av klass A, och skall märkas som "tvättade ägg".

3. Ägg av klass A får inte behandlas i konserverande syfte eller kylas i lokaler eller anläggningar där temperaturen på artificiellt sätt hålls under +5 °C. Ägg som har hållits vid en lägre temperatur än +5 °C under transport i högst 24 timmar eller i detaljhandelslokaler eller sidobyggnader till dessa, skall emellertid inte betraktas som kyllda om det i dessa sidobyggnader inte lagras större mängder än dem som åtgår till tre dagars detaljhandelsförsäljning i de aktuella lokalerna.

"Kyllda ägg" enligt artikel 6.5 i förordning (EEG) nr 1907/90 får inte saluföras som ägg av klass A, även om de uppfyller kraven för ägg av klass A. De skall saluföras under beteckningen "kyllda ägg".

## Artikel 6

## Ägg av klass B

Ägg av klass B är ägg som inte uppfyller kraven för ägg av klass A. De får endast levereras till företag inom livsmedelsindustrin som godkänts enligt artikel 6 i direktiv 89/437/EEG eller till andra företag än dem inom livsmedelsindustrin.

## Artikel 7

## Klassificering av ägg av klass A

1. Ägg av klass A och tvättade ägg skall indelas i följande viktclasser:

- XL – Mycket stora: 73 g eller mer.
- L – Stora: från 63 till 73 g.
- M – Medelstora: från 53 till 63 g.
- S – Små: under 53 g.

2. På förpackningar skall viktclass anges med respektive bokstav eller beteckning i enlighet med punkt 1 eller med dessa i kombination, eventuellt med angivande av aktuellt viktintervall. Ingen ytterligare uppdelning av viktclasserna enligt punkt 1 får göras varken i form av olika färger på förpackningarna, symboler, varumärken eller liknande.

3. Om ägg i olika viktklasser av klass A förpackas i samma förpackning i enlighet med artikel 13.3 i förordning (EEG) nr 1907/90, skall den totala vikten i gram anges samt "Ägg i olika storlekar" eller termer med motsvarande innebörd.

4. När ägg av klass A levereras till industrin under denna beteckning är inte viktsklassificering obligatorisk och leveransen sker i enlighet med bestämmelserna i artikel 1.4.

### KAPITEL III

#### Märkning av ägg och förpackningar

### AVSNITT 1

## BESTÄMMELSER FÖR DEN INRE MARKNADEN

### Artikel 8

#### Allmänna märkningsbestämmelser

1. Den märkning som föreskrivs i artikel 7, artikel 10.1 och artikel 10.2 c i förordning (EEG) nr 1907/90 skall utföras samma dag som klassificeringen och förpackningen sker.

Producenten får dock göra den märkning som avser producentens särskiljande nummer, värpdag, värphönsens foder och äggens regionala ursprung.

2. Märkning på ägg och förpackningar skall vara väl synlig och klart läsbar i enlighet med artiklarna 7–10 i förordning (EEG) nr 1907/90.

Den produkt som används för märkningen skall överensstämma med gällande bestämmelser om färgämnen som får användas i livsmedel avsedda för konsumtion.

3. Följande gäller för den särskiljande märkningen av ägg av klass A eller tvättade ägg:

- Det särskiljande märket för klass A skall utgöras av en cirkel med en diameter på minst 12 mm i diameter i vilken viktklassen anges med bokstäver enligt artikel 7.1 som är minst 2 millimeter höga.
- Producentens kontrollnummer i enlighet med direktiv 2002/4/EG med minst 2 mm höga siffror och bokstäver.
- Förpackningsanläggningens nummer med minst 2 mm höga siffror och bokstäver.

d) Datumuppgifter skall skrivas med bokstäver och siffror som är minst 2 mm höga i enlighet med i bilaga I, följda av dag och månad enligt definitionen i artikel 9 i denna förordning.

4. Det särskiljande kvalitetsmärket för ägg av klass B skall utgöras av en cirkel med en diameter på minst 12 mm innehållande bokstaven B som är minst 5 mm hög.

Detta märke är inte obligatoriskt om äggen levereras direkt till livsmedelsindustrin, förutsatt att förpackningarna med dessa ägg är tydligt märkta med denna destination.

5. Om äggen levereras av en producent till en förpackningsanläggning i en annan medlemsstat skall äggen märkas med producentens särskiljande nummer innan de lämnar produktionsplatsen. På begäran av aktörerna och efter förhandsgodkännande från den medlemsstat där förpackningen sker får den medlemsstat där produktionen sker bevilja undantag från ovanstående krav, under förutsättning att producenten och förpackningsanläggningen har slutit ett exklusivt leveransavtal om behandling i medlemsstaten där äggen förpackas och om kravet att följa tidsfrister och bestämmelser om märkning. I så fall skall en kopia av avtalet, som vidimerats av aktörerna, åtfölja transporten. De kontrollmyndigheter som avses i artikel 29.2 e skall informeras om undantag beviljats.

### Artikel 9

#### Uppgift om datum för minsta hållbarhetstid (bäst före-datum).

1. Den märkning med datum för minsta hållbarhetstid (bäst före-datum) som avses i artikel 10.1 e i förordning (EEG) nr 1907/90 skall göras vid tidpunkten för paketeringen enligt artikel 9.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG<sup>(1)</sup> och skall innehålla en eller flera av de ordalydelser som anges i bilaga I.1.

Datum skall anges i enlighet med artikel 9.4 i direktiv 2000/13/EG i följande ordning och på följande sätt:

- Dag med siffrorna 1–31.
- Månad med siffrorna 1–12 eller högst fyra bokstäver.

2. Med bäst före-datum avses det datum fram till vilket ägg av klass A eller tvättade ägg bibehåller de egenskaper som anges i artikel 5.1 om de lagras på lämpligt sätt. Bäst före-datum får som längst vara 28 dagar efter värpdagen. Om värpperiod anges enligt artikel 1.4 c skall minsta hållbarhetsdatum fastställas från och med det datum då perioden inleds.

<sup>(1)</sup> EGT L 109, 6.5.2000, s. 29.

3. Stora och små förpackningar skall, även om de är placerade i en större förpackning, på utsidan vara märkta med en rekommendation till konsumenten om att äggen bör förvaras i kylskåp – märkningen skall vara väl synlig och läslig.

4. Om äggen säljs i lösvikt skall uppgifter som motsvarar angivelsen i punkt 2 fästas väl synligt och på ett sätt som inte leder till missuppfattning från konsumentens sida.

#### Artikel 10

##### Uppgift om förpackningsdag

Uppgift om förpackningsdag enligt artikel 10.1 e kan anges som en frivillig uppgift enligt artikel 10.2 c i förordning (EEG) nr 1907/90 och skall innefatta en eller flera uppgifter som anges i bilaga I.2, följt av två serier med siffror eller bokstäver enligt artikel 9.1, andra stycket.

#### Artikel 11

##### Rekommenderad sista försäljningsdag

1. Utöver minsta hållbarhetstid och/eller förpackningsdag får aktören ange rekommenderad sista försäljningsdag vid förpackningstillfället, antingen på äggen eller på förpackningarna, eller både och.

2. Den rekommenderade sista försäljningsdagen måste fastställas till ett datum inom 21 dagar från värpdagen enligt artikel 3.1 i rådets beslut 94/371/EG<sup>(1)</sup>.

För kyllda ägg som skall levereras till de franska utomeuropeiska departementen och säljas i detaljhandeln i enlighet med artikel 6.5 i förordning (EG) nr 1907/90 får den rekommenderade sista försäljningsdagen emellertid fastställas till ett datum inom 40 dagar.

3. Om värpperiod anges enligt artikel 1.4 c skall rekommenderad sista försäljningsdag fastställas från och med det datum då perioden inleds.

4. För märkning på ägg och förpackningar med de datum som avses i den här artikeln skall en eller flera av angivelserna i bilaga I användas.

5. Datumen i den här artikeln skall anges i enlighet med artikel 9.1 andra stycket.

<sup>(1)</sup> EGT L 168, 2.7.1994, s. 34.

#### Artikel 12

##### Uppgift om värpdag

1. Aktören får ange värpdag på förpackningarna vid förpackningstillfället. I så fall skall värpdagen också anges på äggen i förpackningen.

Om värpdag anges skall punkterna 2–4 i den här artikeln tillämpas.

2. Om äggen levereras i behållare till förpackningsanläggningen skall alla ägg i en och samma behållare, som skall märkas med värpdag, klassificeras och förpackas utan avbrott. Värpdag skall stämplas på äggen under eller direkt efter klassificeringen.

3. För förpackningsanläggningar som får leveranser från egna produktionsenheter som är belägna på samma ställe och där äggen inte förpackats i behållare, skall äggen

— stämplas med värpdag på värpdagen. Ägg som värpts på annan dag än arbetsdag får stämplas den första därpå följande arbetsdagen tillsammans med de ägg som värps denna dag, och stämplas med den första arbetsfria dagen,

— klassificeras och förpackas i enlighet med artikel 2, eller

— levereras till andra förpackningsanläggningar eller industrin på värpdagen eller följande arbetsdag, om värpdagen infaller på annan dag än arbetsdag.

4. Om förpackningsanläggningarna också får leveranser från externa producenter av ägg på vilka man inte avser ange värpdag skall dessa ägg lagras och behandlas separat.

#### Artikel 13

##### Uppgift om produktionssystem

1. Uppgifter på ägg och förpackningar om

— produktionssystem i enlighet med artikel 7 och artikel 10.1 i förordning (EEG) nr 1907/90 skall endast göras med termerna i bilaga II och endast om kraven i bilaga III är uppfyllda,

— ekologisk produktion enligt förordning (EEG) nr 2092/91 får endast göras med den kod som finns i punkt 2.1 i bilagan till direktiv nr 2002/4/EG och termerna i artikel 2 i förordning (EEG) nr 2092/91.

Termerna i bilaga II får kompletteras med uppgifter om särskilda kännetecken för respektive produktionssystem.

På äggen får dessa termer läggas till producentens särskiljande nummer.

2. Vid försäljning av ägg i lösvikt och av färdigförpackade ägg får innebörden av producentens särskiljande nummer förklaras på behållaren eller på ett separat anslag.

3. Förpackningar med ägg avsedda för företag inom livsmedelsindustrin som är godkända enligt direktiv 89/437/EEG får märkas med de uppgifter som avses i bilaga II under förutsättning att äggen har producerats vid anläggningar som uppfyller kraven i bilaga III.

4. Bestämmelserna i punkt 1 skall inte påverka tillämpningen av nationella tekniska bestämmelser som är mer vittgående än de lägsta krav som anges i bilaga III, och som endast gäller för producenter i den berörda medlemsstaten, förutsatt att de är förenliga med gemenskapsrätten och de gemensamma handelsnormerna för ägg.

#### Artikel 14

##### Uppgift om värphönsfoder

1. Minimikraven i bilaga IV skall tillämpas om ägg av klass A och tvättade ägg och deras förpackningar är märkta med uppgift om värphönsfoder.

2. Samma uppgifter om fodertyp skall anges både på stora förpackningar med ägg och små förpackningar. Vid lösviktsförsäljning av ägg får uppgifter om fodertyp endast användas om de enskilda äggen är märkta med samma uppgifter.

3. Punkt 2 skall inte påverka tillämpningen av nationella tekniska bestämmelser som är mer vittgående än de lägsta krav som anges i bilaga IV, och som endast gäller för producenter i den berörda medlemsstaten, förutsatt att de är förenliga med gemenskapsrätten och de gemensamma handelsnormerna för ägg.

#### Artikel 15

##### Uppgift om äggens ursprung.

1. Förpackningar med ägg av klass A och tvättade ägg får förses med uppgift om äggens ursprung eller uppgiften: "Äggens ursprung: se kod på äggen".

2. För att ange regionalt ursprung på ägg av klass A, tvättade ägg eller deras förpackningar i enlighet med artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 1907/90, får uppgifter eller symboler användas för att hänvisa till ett administrativt område eller annat område, som definierats av den behöriga myndigheten i den medlemsstat där äggen producerades.

Vid lösviktsförsäljning får dessa uppgifter om äggens ursprung endast användas om de enskilda äggen märks med respektive uppgifter eller symboler.

3. Stora förpackningar som innehåller ägg eller små förpackningar som är märkta med de termer eller symboler som anges i punkt 2, skall vara försedda med samma termer eller symboler.

#### AVSNITT 2

##### MÄRKNING AV IMPORTERADE ÄGG

#### Artikel 16

##### Uppgifter på importerade ägg

1. Ägg av klass A som importeras från Litauen, Ungern, Tjeckien och Norge skall märkas i ursprungslandet med producentens särskiljande nummer enligt villkoren i artikel 8.

2. Ägg som importeras från andra länder än de som anges i punkt 1 skall märkas i ursprungslandet, väl synligt och klart läsligt, med följande angivelse: "ej gemenskapsnorm", följt av ursprungslandets ISO-kod.

3. Förpackningar med ägg av klass A som importeras från tredje länder skall uppfylla kraven i artikel 15 i förordning (EEG) nr 1907/90.

Uppgift om bäst före-datum och förpackningsdag enligt artikel 15 i förordning (EEG) nr 1907/90 skall innehålla en eller flera termer som anges i bilaga I.2, följt av två serier med siffror eller bokstäver enligt artikel 9.1 andra stycket.

4. Uppgift om produktionssystem på förpackningar med ägg av klass A som importeras från Litauen, Ungern, Tjeckien och Norge skall göras i enlighet med kraven för medlemsstaterna i artikel 13.

För förpackningar med ägg av klass A som importeras från andra tredje länder än de som anges i första stycket skall uppgiften om produktionssystem bestå av angivelsen "ej fastställt produktionssystem".

5. Banderoller och etiketter på förpackningar skall fästas i enlighet med kraven för medlemsstaterna i kapitel IV, och detta gäller också omklassificering och omförpackning av ägg.

#### KAPITEL IV

##### Banderoller, omklassificering och omförpackning av ägg

#### Artikel 17

##### Banderoll och etiketter för ägg av klass A

1. De banderoller och etiketter som avses i artikel 11 i förordning (EEG) nr 1907/90 för ägg av klass A och tvättade ägg skall vara vita och trycket skall vara svart i enlighet med artiklarna 10 och 15 i förordning (EEG) nr 1907/90.

2. Det undantag som avses i artikel 11.2 i förordning (EEG) nr 1907/90 gäller dagliga kvantiteter på mindre än 3 600 ägg per leverans och mindre än 360 ägg per köpare. Förpackningsanläggningens namn, adress och nummer, antal ägg, kvalitets- och viktclasser, bäst före-datum och produktionssätt skall anges i följehandlingarna.

#### Artikel 18

##### **Banderoll och etiketter för ägg avsedda för livsmedelsindustrin**

1. Följande ägg skall saluföras i förpackningar med gul banderoll eller etikett, som inte går att återanvända när förpackningen har öppnats

- a) ägg enligt artikel 2.2 b i förordning (EEG) nr 1907/90 som inte är klassificerade som ägg av klass A eller B,
- b) ägg av klass A som inte längre uppvisar kännetecknen för denna klass, men som ännu inte har blivit omklassificerade,
- c) ägg av klass B.

2. De banderoller och etiketter som avses i punkt 1 skall väl synligt och klart läsligt märkas med

- a) namn eller firmabeteckning och adress för det företag som levererat äggen,
- b) antalet förpackade ägg eller deras nettovikt,
- c) märkningen "Ägg till livsmedelsindustrin", skriven med svarta, 2 cm höga versaler på ett eller flera av gemenskapens språk.

#### Artikel 19

##### **Banderoll och etiketter för industriägg**

1. Industriägg i den bemärkelse som avses i artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 1907/90, skall saluföras i förpackningar med röd banderoll eller etikett.

2. Den banderoll eller etikett som avses i punkt 1 skall märkas med

- a) namn eller firmabeteckning och adress för det företag till vilket äggen skickas,
- b) namn eller firmabeteckning och adress för det företag som har levererat äggen
- c) märkningen "INDUSTRIÄGG", skriven med svarta, 2 cm höga versaler, och märkningen "olämpliga som livsmedel", skriven med svarta, minst 0,8 cm höga bokstäver på ett eller flera av gemenskapens språk.

#### Artikel 20

##### **Bestämmelser om ägg av klass "extra"**

1. Den banderoll eller etikett som avses i artikel 12 i förordning (EEG) nr 1907/90 skall vara tryckt eller fastsatt på ett sådant sätt att ingen av uppgifterna på förpackningen döljs av banderollen eller etiketten.

Beteckningen "extra" skall tryckas på banderollen eller etiketten med minst en centimeter hög kursiv text, följt av "t.o.m." och de två sifferserier som avses i artikel 9.1 andra stycket som betecknar den sjunde dagen efter förpackning eller den nionde dagen efter värpdagen.

Om förpackningsdag finns angivet på förpackningen får den uppgift som avses i andra stycket ersättas med uttrycket "extra t.o.m. sjunde dagen efter förpackningsdag".

Om värpdag finns angivet på förpackningen får det ersättas med uttrycket "extra t.o.m. nionde dagen efter värpdag".

Beteckningen "extra" får följas av ordet "färska".

2. Om den banderoll eller den etikett som avses i punkt 1 inte kan avlägsnas från förpackningen skall förpackningen dras tillbaka från försäljningsstället senast den sjunde dagen efter förpackningsdag eller den nionde dagen efter värpdagen och äggen skall omförpackas.

3. Stora förpackningar som innehåller små förpackningar som är märkta med beteckningen "extra", skall märkas med "FÖRPACKNING INNEHÅLLANDE SMÅ FÖRPACKNINGAR MED "EXTRA" ÄGG", skrivet med minst 1 cm höga versaler på ett eller flera av gemenskapens språk.

#### Artikel 21

##### **Omförpackning**

1. Utan att det påverkar artikel 8.2 i förordning (EEG) nr 1907/90, får förpackade ägg av klass A och tvättade ägg omförpackas i andra stora och små förpackningar endast av förpackningsanläggningarna. Varje förpackning får endast innehålla ägg från ett parti.

2. På stora förpackningars banderoll eller etikett skall minst följande uppgifter anges i väl synliga och klart läsliga svarta bokstäver:

- a) Namn eller firmabeteckning på samt adressen till det företag som har omförpackat äggen eller låtit omförpacka dem.
- b) Kontrollnummer för den förpackningsanläggning som omförpackade äggen.
- c) Kontrollnummer för den förpackningsanläggning som förpackade äggen för första gången och ursprungsland om äggen är importerade.
- d) Kvalitets- och viktclassificeringar.

- e) Antalet förpackade ägg.
- f) Ursprungligt bäst före-datum och därunder angivelsen "omförpackade ägg".
- g) Produktionssätt.
- h) Okodade uppgifter om kylning skrivna med latinska bokstäver, när det gäller kyllda ägg avsedda för de franska utomeuropeiska departementen.

## KAPITEL V

**Kontroll av anläggningar**

## Artikel 24

**Kontroll av anläggningar**

3. Små förpackningar med omförpackade ägg skall endast vara försedda med de i punkt 2 föreskrivna uppgifterna, skrivna med väl synliga och klart läsliga bokstäver. Vidare får små förpackningar vara försedda med varumärket tillhörande det företag som omförpackade äggen eller lät omförpacka dem. Ordet "extra" får inte användas.
4. Artikel 2 och artikel 8.1 skall tillämpas.

## Artikel 22

**Omklassificering**

1. Ägg som har omklassificerats i enlighet med artikel 8.2 i förordning (EEG) 1907/90 får saluföras i de förpackningar i vilka de var förpackade före omklassificeringen. Om de omförpackas får varje förpackning endast innehålla ägg från ett parti.
2. De gula eller röda banderollerna eller etiketterna på de stora förpackningarna skall vara märkta med åtminstone de uppgifter som föreskrivs i artiklarna 18 och 19, med svarta, väl synliga och klart läsliga bokstäver samt namn, firmabeteckning och adress för det företag som har omklassificerat eller låtit omklassificera äggen.
3. På små förpackningar med omklassificerade ägg skall de uppgifter som blivit inaktuella överstrykas. Vidare får små förpackningar vara försedda med varumärket tillhörande det företag som omklassificerade äggen eller lät omklassificera dem.

## Artikel 23

**Återanvändning av förpackningar vid omklassificering**

1. Om originalförpackningarna används vid omklassificering och omförpackning skall de anses vara återanvända i den bemärkelse som avses i artikel 36.2.
2. Uppgifterna på banderollerna eller etiketterna på stora förpackningar som återanvänds i enlighet med artikel 36.2, skall täckas över helt av nya banderoller eller etiketter eller på annat sätt göras oläsliga.
3. Stora förpackningar får vara försedda med en eller flera av de uppgifter som anges på de banderoller eller etiketter med vilka de är tillslutna. Vidare får stora förpackningar vara försedda med varumärket tillhörande det företag som omförpackade äggen eller lät omförpacka dem.

1. I syfte att verifiera att normerna följs skall producenter, förpackningsanläggningar, uppsamlare, grossister och, vid tillämpning av artikel 14, tillverkare och leverantörer av foder till värphöns kontrolleras minst en gång om året.

2. Produktionsenheter och förpackningsanläggningar som utför den märkning som föreskrivs i artikel 12 skall kontrolleras minst varannan månad.

3. Kontrollen av de uppgifterna avseende värpdag, typ av foder till värphöns och regionalt ursprung som avses i artiklarna 12, 14 och 15 får delegeras till organ som utsetts av medlemsstaterna och som är oberoende av de berörda producenterna och uppfyller de kriterier som fastställs i gällande Europeiska norm nr EN/45011.

Organen skall godkännas och kontrolleras av de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten.

De kontrollkostnader som organen tar ut skall betalas av den aktör som svarar för ovannämnda uppgifter.

## KAPITEL VI

**Register**

## Artikel 25

**Register som producenterna skall föra**

1. Producenterna skall föra register över följande:
- a) Uppgifter om produktionssystem som för varje system omfattar
- insättningsdag, åldern vid insättningen och antalet värphöns,
  - antalet höns som eliminerats samt datum för detta,
  - den dagliga äggproduktionen,
  - antalet ägg eller vikten på de ägg som sålts enligt artikel 2.3 i förordning (EG) nr 1907/90 eller levererats på annat sätt per dag och i det senare fallet,
  - köparens namn och adress samt förpackningsanläggningens kontrollnummer.

b) I de fall då ägg av klass A och förpackningar med sådana ägg märks med uppgift om vilken typ av foder som värphönorna har fått skall följande framgå:

- Vilka kvantiteter foder och vilken typ av foder som levereras till anläggningen och/eller blandas där.
- Leveransdatum.
- Fodertillverkarens eller foderleverantörens namn.
- Antal värphöns och deras ålder samt antalet producerade och levererade ägg.
- Avsändningsdatum.
- Köparens namn och adress samt förpackningsanläggningens kontrollnummer.

2. Om värpdagen anges skall det föras separata register över de uppgifter som avses i punkt 1 a.

Om olika produktionssystem används på en och samma anläggning skall de uppgifter som avses i punkt 1 a och 1 b uppdelas efter höns hus enligt direktiv 2002/4/EG.

3. Uppgifterna i första stycket a och b skall sparas under minst sex månader efter det att producenten slutat att leverera ägg eller efter det att en flock har upplösts.

#### Artikel 26

##### Register som förpackningsanläggningarna skall föra

1. Förpackningsanläggningarna skall för varje produktionssystem och dag föra separata register över följande:

- a) Antalet levererade ägg per producent, med uppgift om producentens namn, adress och särskiljande nummer samt värpdag eller värpperiod.
- b) Antalet oklassificerade ägg som levererats till andra förpackningsanläggningar med uppgift om dessa anläggningars kontrollnummer samt värpdag eller värpperiod.
- c) Äggens klassificering efter kvalitet och viktklass.
- d) Antalet klassificerade ägg som mottagits från andra förpackningsanläggningar med uppgift om dessa anläggningars kontrollnummer samt minsta hållbarhetstid och säljarens identitet.
- e) Antalet levererade ägg och/eller vikten på dessa, uppdelade efter viktklass, förpackningsdag, bäst före-dag och köpare, med uppgift om köparens namn och adress.

Förpackningsanläggningarna skall föra ett veckoregister över de faktiska lagren.

2. I de fall då ägg av klass A eller tvättade ägg och förpackningar med sådana ägg märks med uppgift om vilken typ av foder som värphönsen har fått, värpdag eller regionalt ursprung, skall de förpackningsanläggningar som använder sådan märkning registrera dessa uppgifter separat i enlighet med punkt 1 första stycket.

3. I stället för att föra försäljnings- eller leveransregister kan de emellertid samla fakturor eller följesedlar och därpå ange de uppgifter som avses i punkt 1 första stycket. Register och arkiverade handlingar av detta slag skall sparas i minst sex månader.

#### Artikel 27

##### Register som andra aktörer skall föra

1. Uppsammlare och grossister skall för de ägg som avses i artiklarna 13, 14 och 15 föra register över inköp och försäljning samt lager och spara dessa register i minst sex månader.

Uppsammlarna skall för dessa ägg kunna redovisa

- a) datum och kvantiteter för uppsamlingarna,
- b) producenternas namn, adress och särskiljande nummer,
- c) datum och kvantiteter som levererats till respektive förpackningsanläggning.

Grossisterna (inbegripet handlare som endast köper och säljer på papperet) skall för dessa ägg kunna redovisa

- a) datum och kvantiteter för både inköp och försäljning,
- b) leverantörernas/köparnas namn och adresser.

De grossister som fysiskt hanterar dessa ägg skall dessutom föra ett veckoregister över de faktiska lagren.

I stället för att föra särskilda register över inköp och försäljning får uppsammlarna och grossisterna samla fakturor eller följesedlar och därpå ange de uppgifter som anges i artiklarna 13, 14 och 15.

2. Fodertillverkare och foderleverantörer skall bokföra sammansättningen på det foder som levereras till de producenter som avses i artikel 25.1.b.

Denna bokföring skall sparas i minst sex månader efter avsändning.

3. De register, denna bokföring och annan typ av registrering som avses i artiklarna 25 och 26 och i den här artikeln skall på förfrågan omgående ställas till de behöriga myndigheternas förfogande.

## KAPITEL VII

**Konfidentialitet och användning av information**

## Artikel 28

**Konfidentialitet**

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att säkra konfidentialitet när det gäller uppgifter som lämnas i enlighet med artiklarna 12, 13, 14 och 15, enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 <sup>(1)</sup>, i den mån dessa uppgifter berör fysiska personer.

2. De uppgifter som införs i registren, bokföringen och annan typ av registrering får endast användas vid tillämpning av denna förordning.

## Artikel 29

**Meddelande, konsulterande och utbyte av information**

1. Varje medlemsstat skall före den 1 april varje år på elektronisk väg lämna rapport till kommissionen om det genomsnittliga antalet värphöns <sup>(2)</sup> i anläggningarna, per produktions-system.

2. Varje medlemsstat skall före den 1 juli 2004 på elektronisk väg meddela kommissionen vilka åtgärder de vidtagit för att tillämpa denna förordning, och särskilt följande:

- a) En förteckning över produktionsenheter som registrerats enligt direktiv 2002/4/EG med varje produktionsenhets namn, adress och särskiljande nummer.
- b) En förteckning över förpackningsanläggningar som godkänts enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1907/90 och artikel 4.2 och 4.3 i den här förordningen, med varje anläggnings namn, adress och kontrollnummer.
- c) De kontrollmetoder som använts vid tillämpningen av artiklarna 12, 13, 14, 15 och 16 i den här förordningen.
- d) De nationella tekniska metoder som använts vid tillämpningen av artiklarna 13.4 och 14.3 i den här förordningen.
- e) En förteckning över de myndigheter som är behöriga att utföra de kontroller som föreskrivs i denna förordning, med namn, adress och telefonnummer.
- f) Namn, adress och telefonnummer till den behöriga myndighet som ansvarar för det informationsutbyte som föreskrivs i denna förordning.

3. Kommissionen skall från och med den 1 juli 2005 samla in de uppgifter som anges i punkterna 1 och 2 och ställa dessa till medlemsstaternas förfogande. Fram till det datumet skall medlemsstaterna meddela sina egna uppgifter till övriga medlemsstater.

<sup>(1)</sup> EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> Det genomsnittliga antalet värphöns = (antalet insatta höns × värpveckor) : 52.

Varje ändring av de förteckningar, kontrollmetoder och tekniska åtgärder som avses i punkt 2 skall vid varje kalenderårs början meddelas till kommissionen på elektronisk väg.

4. De kontroller som utförs i medlemsstaterna skall regelbundet diskuteras i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 18 i rådets förordning (EEG) nr 2771/75 <sup>(3)</sup>.

5. Närhelst kommissionen så begär skall medlemsstaterna lämna alla uppgifter som är nödvändiga för att bedöma om de bestämmelser som avses i punkt 2 fjärde strecksatsen är förenliga med gemenskapsrätten och om de överensstämmer med de gemensamma handelsnormerna för ägg.

## Artikel 30

**Meddelande om ett omklassificeringsbeslut**

Medlemsstater inom vars territorium ett parti ägg från en annan medlemsstat omklassificeras, skall säkerställa att beslutet om omklassificering inom tre arbetsdagar meddelas den behöriga myndighet i denna medlemsstat som anges i artikel 29.2 f.

## KAPITEL VIII

**Kontroll av ägg**

## Artikel 31

**Stickprovskontroller**

1. Artikel 19.2 i förordning (EEG) nr 1907/90 får endast tillämpas om kontrollen har utförts i enlighet med bestämmelserna i punkterna 2–5 i den här artikeln.

2. Om äggen är förpackade i stora förpackningar som inte innehåller små förpackningar, skall minst följande antal ägg tas ut för kontroll:

| Antal ägg i partiet | Antal ägg som skall kontrolleras |                  |
|---------------------|----------------------------------|------------------|
|                     | % av partiet                     | Lägsta antal ägg |
| Högst 180           | 100                              | —                |
| 181–1 800           | 15                               | 180              |
| 1 801–3 600         | 10                               | 270              |
| 3 601–10 800        | 5                                | 360              |
| 10 801–18 000       | 4                                | 540              |
| 18 001–36 000       | 3                                | 720              |
| 36 001–360 000      | 1,5                              | 1 080            |
| Över 360 000        | 0,5                              | 5 400            |

<sup>(3)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

3. Om äggen är förpackade i små förpackningar, oavsett om de är inneslutna i stora förpackningar eller ej, skall minst följande antal små förpackningar och ägg tas ut för kontroll:

| Antal ägg i partiet | Procentandel små förpackningar som kontrolleras | Antal ägg som skall kontrolleras per kontrollerad förpackning (%) |
|---------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Högst 180           | 100                                             | 100                                                               |
| 181–1 800           | 15                                              | 100                                                               |
| 1 801–3 600         | 10                                              | 100                                                               |
| 3 601–10 800        | 5                                               | 100                                                               |
| 10 801–18 000       | 4                                               | 100                                                               |
| 18 001–36 000       | 3                                               | 100                                                               |
| 36 001–360 000      | 1,5                                             | 100                                                               |
| Över 360 000        | 0,5                                             | 100                                                               |

4. För partier som innehåller högst 18 000 ägg skall de ägg som skall kontrolleras väljas ut från minst 20 % av de stora förpackningarna.

För partier som innehåller fler än 18 000 ägg skall de ägg som skall kontrolleras väljas ut från minst 10 % av de stora förpackningarna och från minst tio stora förpackningar.

5. När det gäller icke förpackade ägg som läggs fram eller bjuds ut till försäljning inom detaljhandeln, skall 100 % av äggen i partier som innehåller högst 180 ägg tas ut till kontroll, och för större mängder skall 15 % av äggen kontrolleras, dock minst 180 ägg.

#### Artikel 32

##### Kontrollbanderoll

1. Efter kontrollen och efter det att partiet i förekommande fall har korrigerats så att det överensstämmer med bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1907/90, får kontrollanten, på begäran av partiets ägare, på förpackningen fästa en banderoll som är försedd med en officiell stämpel och följande uppgifter:

- "Kontrollerad [datum] i [plats]"
- Den identifikation som kontrollanten tilldelats av kontrollorganet.

2. Kontrollbanderollen skall vara vit med rött tryck. Om förpackningen var tillsluten före kontrollen, skall den tillslutas på nytt medelst kontrollbandet, som i förekommande fall får fästas över den ursprungliga banderollen eller etiketten.

3. Efter det att små förpackningar som är märkta med beteckningen "extra" har kontrollerats, skall kontrollbanderollen förses med de uppgifter som avses i punkt 1 och ordet "extra" skrivet med 1 cm höga kursiva bokstäver.

#### Artikel 33

##### Toleranser vid kvalitetsdefekter

1. Vid kontroll av ett parti ägg av klass A och av tvättade ägg skall följande toleranser medges:

- Vid förpackningsanläggningen, färdiga för avsändning: 5 % ägg med kvalitetsdefekter.
- I övriga handelsled: 7 % ägg med kvalitetsdefekter.

Vid kontroll av ägg som saluförs som "extra" medges emellertid inga toleranser med hänsyn till luftblåsans höjd, vare sig vid förpackningstillfället eller vid importen.

2. Om det kontrollerade partiet innehåller färre ägg än 180 skall de procenttal som anges i punkt 1 fördubblas.

#### Artikel 34

##### Tolerans avseende äggens vikt

Med undantag för det fall som avses i artikel 13.3 i förordning (EEG) nr 1907/90, skall vid kontroll av ett parti ägg av klass A eller av tvättade ägg en tolerans medges med hänsyn till vikten per ägg. Ett sådant parti får innehålla högst 10 % ägg av angränsande viktklasser till den på förpackningen angivna viktklassen men högst 5 % ägg av närmast lägre viktklass.

Om det kontrollerade partiet innehåller färre ägg än 180 skall nämnda procenttal fördubblas.

#### KAPITEL IX

##### Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser

#### AVSNITT 1

##### ALLMÄNNA BESTÄMMELSER NÄR DET GÄLLER FÖRPACKNING OCH LAGRING AV ÄGG

#### Artikel 35

##### Minsta nettovikt för ägg i stora förpackningar

Stora förpackningar med ägg av klass A och tvättade ägg, klassificerade i viktklasser, skall minst ha följande nettovikter:

- XL – Mycket stora: 7,3 kg/100 ägg.
- L – Stora: 6,4 kg/100 ägg.
- M – Medelstora: 5,4 kg/100 ägg.
- S – Små: 4,5 kg/100 ägg.

## Artikel 36

**Förpackningens kvalitet**

1. Förpackningar, inbegripet invändigt förpackningsmaterial, skall vara stöthållfasta, torra, rena och i gott skick samt vara framställda av material som skyddar äggen mot främmande lukt och risken för kvalitetsförsämring.
2. Stora förpackningar som används vid transport och avsändning av ägg, inbegripet invändigt förpackningsmaterial, får inte återanvändas om de inte är i skick som nya och uppfyller de tekniska och hygieniska krav som anges i punkt 1. Återanvända stora förpackningar får inte vara försedda med några tidigare märkningar som kan ge upphov till förväxling.
3. Små förpackningar får inte återanvändas.

## Artikel 37

**Lagrings- och transportkrav**

1. Under lagring i producentens lokaler och under transport från producent till uppsamlare eller förpackningsanläggning skall äggen hållas vid den temperatur som är lämpligast för att säkerställa ett optimalt bevarande av deras kvalitet.
2. Ägg skall lagras i rena, torra lokaler som är fria från främmande lukt.
3. Ägg skall under transport och lagring hållas rena, torra och fria från främmande lukt samt effektivt skyddade mot stötar, ljuspåverkan och kraftiga temperaturväxlingar.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

## AVSNITT 2

**UPPHÄVANDE OCH SLUTBESTÄMMELSER**

## Artikel 38

**Upphävande**

Förordning (EEG) nr 1274/91 skall upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen skall anses som hänvisningar till denna förordning och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga V.

## Artikel 39

**Ikraftträdande och giltighet**

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2004. Dock skall artikel 4.2 avseende koderna CZ, EE, CY, LV, LT, HU, MT, PL, SI, SK tillämpas från den 1 maj 2004, under förutsättning att Anslutningsakten ratificeras.

De kontrollnummer som förpackningsanläggningar som godkändes före den 31 december 2003 har tilldelats får emellertid fortsätta användas till och med den 31 december 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

## BILAGA I

## 1. Datum för minsta hållbarhetstid:

| På ägg                                     | På förpackningar                        |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|
| cons. pref.                                | Consúmase preferentemente antes del ... |
| Mindst holdbar til or M.H.                 | Mindst holdbar til ...                  |
| Mind. Haltbar oder MHB                     | Mindestens haltbar bis ...              |
| Ανάλωση πριν από                           | Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από ...     |
| Best before or B.B. <sup>(1)</sup>         | Best before ...                         |
| à cons. de préf. av. ou DCR <sup>(1)</sup> | À consommer de préférence avant le ...  |
| entro                                      | da consumarsi preferibilmente entro ... |
| Tenm. houdb. tot or THT <sup>(1)</sup>     | Tenminste houdbaar tot ...              |
| Cons. pref                                 | A consumir de preferência antes de ...  |
| parasta ennen                              | parasta ennen ...                       |
| bäst före                                  | Bäst före ...                           |

<sup>(1)</sup> Om termerna DVR eller DCR används skall texten på förpackningen formuleras på ett sådant sätt att innebörden av dessa förkortningar är tydlig.

## 2. Förpackningsdag:

| På ägg        | På förpackningar            |
|---------------|-----------------------------|
| emb.          | Embalado el: ...            |
| Pakket        | Pakket den: ...             |
| Verp.         | Verpackt am: ...            |
| Συσκευασία    | Ημερομηνία συσκευασίας: ... |
| Packed or pkd | Packing date: ...           |
| Emb. le       | Emballé le: ...             |
| Imb.          | Data d'imballaggio: ...     |
| Verp.         | Verpakt op: ...             |
| Emb.          | Embalado em: ...            |
| Pakattu       | Pakattu: ...                |
| förp. Den     | Förpackat den: ...          |

## 3. Rekommenderad sista försäljningsdag:

vender antes  
 Sidste salgsdato  
 Verkauf bis  
 Πώληση  
 Sell by  
 à vend. préf. av. eller DVR <sup>(1)</sup>  
 racc.  
 Uiterste verkoopdatum eller Uit. verk. dat  
 Vend. de pref. antes de  
 viimeinen myyntipäivä  
 sista försäljningsdag

<sup>(1)</sup> Om termerna DVR eller DCR används skall texten på förpackningen formuleras på ett sådant sätt att innebörden av dessa förkortningar är tydlig.

**4. Värpdag:**

Puesta

Læggedato

Gelegt am

Ωτοκία

Laid

Pondu le

Dep.

Gelegd op

Postura

munintapäivä

värpta den

---

## BILAGA II

Termer som avses i artikel 13 och som skall användas för att ange produktionssystem för ägg på a) förpackningar och b) ägg

| Kodpanel |    | 1                                    | 2                                      | 3                                    |
|----------|----|--------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| ES       | a) | Huevos de gallinas camperas          | Huevos de gallinas criadas en el suelo | Huevos de gallinas criadas en jaulas |
|          | b) | Camperas                             | Suelo                                  | Jaula                                |
| DA       | a) | Frilandsæg                           | Skrabeæg                               | Buræg                                |
|          | b) | Frilandsæg                           | Skrabeæg                               | Buræg                                |
| DE       | a) | Eier aus Freilandhaltung             | Eier aus Bodenhaltung                  | Eier aus Käfighaltung                |
|          | b) | Freiland                             | Boden                                  | Käfig                                |
| EN       | a) | Free range eggs                      | Barn eggs                              | Eggs from caged hens                 |
|          | b) | Free range o F/range                 | Barn                                   | Cage                                 |
| FR       | a) | Cœufs de poules élevées en plein air | Cœufs de poules élevées au sol         | Cœufs de poules élevées en cage      |
|          | b) | Plein air                            | Sol                                    | Cage                                 |
| GR       | α) | Αυγά ελεύθερης βοσκής                | Αυγά αχυρώνα                           | Αυγά κλωβοστοιχίας                   |
|          | β) | Ελεύθερης βοσκής                     | Αχυρώνα                                | Κλωβοστοιχία                         |
| IT       | a) | Uova da allevamento all'aperto       | Uova da allevamento a terra            | Uova da allevamento in gabbie        |
|          | b) | Aperto                               | A terra                                | Gabbia                               |
| NL       | a) | Eieren van hennen met vrije uitloop  | Scharreleieren                         | Kooieieren                           |
|          | b) | Vrije uitloop                        | Scharrel                               | Kooi                                 |
| PT       | a) | Ovos de galinhas criadas ao ar livre | Ovos de galinhas criadas no solo       | Ovos de galinhas criadas em gaiolas  |
|          | b) | Ar livre                             | Solo                                   | Gaiola                               |
| FIN      | a) | Ulkokanojen munia                    | Lattiakanojen munia                    | Häkkikanojen munia                   |
|          | b) | Ulkokanan                            | Lattiakanan                            | Häkkikanan                           |
| SV       | a) | Ägg från utehöns                     | Ägg från frigående höns inomhus        | Ägg från burhöns                     |
|          | b) | Frigående (alt. Frig.) ute           | Frigående (alt. Frig.) inne            | Burägg                               |

## BILAGA III

**Minimikrav för olika produktionssystem**

1. a) "Ägg från utehöns" skall vara producerade vid fjäderfåanläggningar som minst uppfyller villkoren i artikel 4 i rådets direktiv 1999/74/EG från och med de datumangivelser som anges i den artikeln. Vid fjäderfåanläggningen skall följande gälla:
  - Hönsen skall under dagtid oavbrutet ha tillgång till en rastgård utomhus, utom i de fall då veterinära myndigheter inför tillfälliga restriktioner.
  - Rastgården skall huvudsakligen vara täckt med växtlighet och får inte användas för andra ändamål än som rastgård, med undantag för rastgårdar i fruktträdgårdar, på skogsmark eller på betesmark, om de behöriga myndigheterna tillåter detta.
  - Rastgården skall minst uppfylla de krav som anges i artikel 4.1.3 b ii i rådets direktiv 1999/74/EG vilket innebär att den maximala belägningsgraden inte får vara mer än 2 500 höns per hektar som hönsen har tillgång till eller att varje höna alltid skall ha tillgång till 4 m<sup>2</sup>. Där 10 m<sup>2</sup> finns tillgängligt per höna och där växling tillämpas och hönsen får jämn tillgång till hela området under hela flockens liv, måste varje inhägnat område som används ge varje höna minst 2,5 m<sup>2</sup>.
  - Rastgården får inte sträcka sig mer än 150 meter från närmaste öppning i hönsuset. Rastgården får dock sträcka sig upp till 350 meter från närmaste öppning under förutsättning att det finns ett tillräckligt antal skydd, minst fyra per hektar, och vattentråg i enlighet med denna bestämmelse jämnt fördelade över hela rastgården.
- b) "Ägg från frigående höns inomhus" skall vara producerade vid fjäderfåanläggningar som minst uppfyller villkoren i artikel 4 i direktiv 1999/74/EG från och med de datumangivelser som anges i den artikeln.
- c) "Ägg från burhöns" skall vara producerade vid fjäderfåanläggningar som minst uppfyller
  - de villkor som anges i artikel 5 i direktiv 1999/74/EG till och med den 31 december 2011, eller
  - de villkor som anges i artikel 6 i direktiv 1999/74/EG.
2. När det gäller andra produktionssystem än nybyggda eller nyligen ombyggda produktionssystem och som ännu inte gjorts förenliga med den här artikeln skall de minimikrav som fastställs i bilaga IIc och IId till förordning (EEG) nr 1274/91 och som gällde innan kommissionens förordning (EG) nr 1651/2001 <sup>(1)</sup> trädde i kraft fortsätta att gälla fram till de datum som anges i artikel 4 i direktiv 1999/74/EG och som avses i punkt 1 a och 1 b.
3. Medlemsstaterna får medge undantag för anläggningar med färre än 350 värphöns eller avelsvärphöns i relation till punkterna 1 a och 1 b när det gäller de krav som avses i artikel 4.1 punkt 1 d andra meningen, punkt 2, punkt 3 a i och 3 b i i direktiv 1999/74/EG.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 203, 3.8.1999, s. 53.

*BILAGA IV***Minimikrav när det gäller märkning med typ av foder som ges till värphöns**

Märkning med spannmål som ingrediens i fodret får endast göras om spannmål utgör minst 60 viktprocent av foderblandningen och biprodukter från spannmålsproduktionen inte utgör mer än 15 %.

Om det hänvisas till särskilda spannmålsslag skall det aktuella spannmålsslaget, i de fall då det endast nämns ett slag, utgöra minst 30 % av foderblandningen, och i de fall då flera spannmålsslag nämns skall var och en av dessa utgöra minst 5 %.

---

## BILAGA V

## Jämförelsetabell

| Förordning (EG) nr 1274/91       | Denna förordning |
|----------------------------------|------------------|
| Artikel 1                        | Artikel 1        |
| Artikel 2                        | Artikel 37.1     |
| Artikel 3                        | Artikel 3.4 a    |
| Artikel 4                        | Artikel 4        |
| Artikel 5                        | Artikel 5        |
| Artikel 6                        | Artikel 6        |
| Artikel 7                        | —                |
| Artikel 8                        | Artikel 7        |
| Artikel 9                        | Artikel 8        |
| Artikel 10                       | Artikel 8        |
| Artikel 11                       | Artikel 8        |
| Artikel 12.1, 12.2 och 12.3      | —                |
| Artikel 12.4 första strecksatsen | Artikel 17.2     |
| Artikel 13                       | —                |
| Artikel 14                       | Artikel 9        |
| Artikel 15                       | Artikel 10       |
| Artikel 16                       | Artikel 11       |
| Artikel 17                       | Artikel 12       |
| Artikel 18                       | Artikel 13       |
| Artikel 18a                      | Artikel 28       |
| Artikel 18b                      | —                |
| Artikel 18c                      | Artikel 14       |
| Artikel 19                       | Artikel 15       |
| Artikel 20                       | Artikel 29       |
| Artikel 21                       | Artikel 17       |
| Artikel 22                       | Artikel 18       |
| Artikel 23                       | Artikel 19       |
| Artikel 24                       | Artikel 20       |
| Artikel 25                       | Artikel 22       |
| Artikel 26                       | Artikel 21       |
| Artikel 27                       | Artikel 23       |
| Artikel 28                       | —                |
| Artikel 29                       | Artikel 31       |
| Artikel 30                       | Artikel 32       |
| Artikel 31                       | Artikel 33       |
| Artikel 32                       | Artikel 34       |
| Artikel 33                       | Artikel 35       |
| Artikel 34                       | Artikel 30       |
| Artikel 35                       | Artikel 29.2     |
| Artikel 36                       | Artikel 38       |
| Artikel 37                       | Artikel 39       |
| Artikel 38                       | —                |
| Bilaga I                         | Bilaga I         |
| Bilaga II                        | Bilaga II        |
| Bilaga III                       | Bilaga III       |
| Bilaga IV                        | Bilaga IV        |

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2296/2003****av den 23 december 2003****om undantag, för år 2004, från förordning (EG) nr 327/98 om öppnande och förvaltning av vissa tullkvoter för import av ris och brutet ris**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1095/96 av den 18 juni 1996 om genomförande av medgivandena i lista CXL som fastställts sedan förhandlingarna enligt GATT artikel XXIV.6 avslutats <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 1 i denna,med beaktande av rådets beslut 96/317/EG av den 13 maj 1996 om att godkänna resultaten av samråden med Thailand enligt artikel XXIII i GATT <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) När Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien ansluter sig till Europeiska unionen den 1 maj 2004 bör detta innebära att de kan komma i åtnjutande av tullkvoter för import av ris och brutet ris enligt kommissionens förordning (EG) nr 327/98 <sup>(3)</sup>, på villkor som är skäliga i förhållande till dem som gäller för de nuvarande medlemsstaterna. Därför bör de ekonomiska aktörerna i dessa stater få möjlighet att delta fullt ut från och med anslutningen.
- (2) För att undvika en snedvridning av marknaden före och efter den 1 maj 2004 bör de kvoter som föreskrivits för 2004 ändras vad det gäller tidsgränserna och justeras när det gäller kvantiteterna, utan att det för den skull innebär någon ändring av de sammanlagda kvantiteter som föreskrivs genom de internationella avtal som slutits enligt artiklarna XXIII och XXIV.6 i GATT, nämligen en årlig tullfri import av 63 000 ton delvis eller helt slipat ris med KN-nummer 1006 30, 20 000 ton råris med KN-nummer 1006 20 med en tullsats på 88 euro per ton och 80 000 ton brutet ris med KN-nummer 1006 40 med en importtull som satts ned med 28 euro per ton.
- (3) De ändringar och justeringar som föreskrivs i den här förordningen bör ersätta de åtgärder som föreskrivs för 2004 i artikel 2.1 i förordning (EG) nr 327/98.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Genom undantag från artikel 2.1 i förordning (EG) nr 327/98 skall de årliga tullkvoter för 2004, som enligt artikel 1 i den förordningen, öppnas för import till gemenskapen, fördelas enligt följande:

<sup>(1)</sup> EGT L 146, 20.6.1996, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 122, 22.5.1996, s. 15.<sup>(3)</sup> EGT L 37, 11.2.1998, s. 5. Förordning senast ändrad genom förordning (EG) nr 2458/2001 (EGT L 331, 15.12.2001, s. 10).

- a) kvoten på 63 000 ton helt eller delvis slipat ris som omfattas av KN-nummer 1006 30 (med ordningsnummer 09.4076) skall fördelas enligt följande:

|                  | Januari | Maj    | Juli   | September |
|------------------|---------|--------|--------|-----------|
| Förenta staterna | 9 681   | 19 360 | 9 680  | —         |
| Thailand         | 10 727  | 5 364  | 5 364  | —         |
| Australien       | —       | 1 019  | —      | —         |
| Andra länder     | —       | 1 805  | —      | —         |
| Totalt           | 20 408  | 27 548 | 15 044 | —         |

- b) kvoten på 20 000 ton råris som omfattas av KN-nummer 1006 20 (med ordningsnummer 09.4077) skall fördelas enligt följande:

|                  | Januari | Maj    | Juli  | September |
|------------------|---------|--------|-------|-----------|
| Australien       | 2 608   | 5 214  | 2 607 | —         |
| Förenta staterna | 1 911   | 3 821  | 1 910 | —         |
| Thailand         | —       | 1 812  | —     | —         |
| Andra länder     | —       | 117    | —     | —         |
| Totalt           | 4 519   | 10 964 | 4 517 | —         |

- c) kvoten på 80 000 ton brutet ris som omfattas av KN-nummer 1006 40 (med ordningsnummer 09.4078) skall fördelas enligt följande:

|                  | Januari | Maj    |
|------------------|---------|--------|
| Thailand         | 13 866  | 27 734 |
| Australien       | 4 304   | 8 609  |
| Guyana           | 2 834   | 5 669  |
| Förenta staterna | 2 427   | 4 854  |
| Andra länder     | 3 234   | 6 469  |
| Totalt           | 26 665  | 53 335 |

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari till och med den 31 december 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2297/2003****av den 23 december 2003****om ändring av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1081/2000 om förbud mot försäljning, leverans och export till Burma/Myanmar av utrustning som kan användas i det inre förtrycket eller för terrorhandlingar och om frysande av tillgångar som innehas av vissa personer med anknytning till viktiga offentliga tjänster i Burma/Myanmar <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2084/2003 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4 första strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga II till förordning (EG) nr 1081/2000 förtecknas de personer som omfattas av frysningen av medel enligt den förordningen.
- (2) Genom artikel 4 i förordning (EG) nr 1081/2000 bemyndigas kommissionen att ändra bilaga II med beaktande av beslut om uppdatering av bilagan till gemensam ståndpunkt 2000/346/GUSP <sup>(3)</sup>. I enlighet med artikel 11 i gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP <sup>(4)</sup> skall hänvisningar till gemensam ståndpunkt 2000/346/GUSP anses som hänvisningar till gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP.

- (3) Genom rådets beslut 2003/907/GUSP <sup>(5)</sup> ändras bilagan till gemensam ståndpunkt 2003/297/GUSP, vilken innehåller en förteckning över personer som omfattas av de restriktiva åtgärder som anges i den gemensamma ståndpunkten. Bilaga II till förordning (EG) nr 1081/2000 bör därför ändras i enlighet därmed.

- (4) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall vara verkningfulla måste denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga II till förordning (EG) nr 1081/2000 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Christopher PATTEN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 122, 24.5.2000, s. 29.

<sup>(2)</sup> EUT L 313, 28.11.2003, s. 25.

<sup>(3)</sup> EGT L 122, 24.5.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 106, 29.4.2003, s. 36, ändrad genom beslut 2003/461/GUSP (EUT L 154, 21.6.2003, s. 116).

<sup>(5)</sup> Se sidan 81 i detta nummer av EUT.

## BILAGA

## Förteckning över de personer som avses i artikel 2.1.

## 1. Statens råd för fred och utveckling (SPDC)

| Namn                                             | Befattning                                                                            | Födelsedatum | Make/maka      | Barn                                                                                             |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Förste general Than Shwe                         | Ordförande                                                                            | 2.2.1933     | Kyaing Kyaing  | Thandar Shwe<br>Khin Pyone Shwe<br>Aye Aye Thit<br>Shwe                                          |
| Vice förste general Maung Aye                    | Vice ordförande                                                                       | 25.12.1937   | Mya Mya San    | Nandar Aye                                                                                       |
| General Khin Nyunt                               | Premiärminister<br>(25.8.03)                                                          | 11.10.1939   | Khin Win Shwe  | Ye Naing Win<br>Zaw Naing Oo<br>Thin Le Le Win                                                   |
| General Thura Shwe Mann                          | Stabschef och<br>samordnare av<br>specialoperationer                                  |              | Than Than Nwe  |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Soe Win                          | Förste sekreterare<br>(25.8.03)                                                       |              | Khin Lay Thet  | Toe Naing Mahn<br>(hustru - Ma Zay<br>Zin Latt)<br>Aung Thet Mann<br>Ko Ko<br>Shwe Mann Ko<br>Ko |
| Generallöjtnant Thein Sein                       | Andre sekreterare<br>(25.8.03)<br>Generaladjutant                                     |              | Khin Khin Win  |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Thiha Thura Tin<br>Aung Myint Oo | Generalintendent                                                                      |              | Khin Saw Hnin  |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Kyaw Win                         | Chef för utbildningen<br>av de väpnade<br>styrkorna                                   |              | San San Yee    |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Tin Aye                          | Chef för den militära<br>upphandlingen och<br>chef för UMEH                           |              | Kyi Kyi Ohn    |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Ye Myint                         | Byråchef för special-<br>operationer 1 (Kachin,<br>Chin, Sagaing,<br>Magwe, Mandalay) |              | Tin Lin Myint  | Theingi Ye Myint<br>Aung Zaw Ye<br>Myint<br>Kay Khaing Ye<br>Myint                               |
| Generallöjtnant Aung Htwe                        | Byråchef för special-<br>operationer 2 (Kayah,<br>Shan)                               |              | Khin Hnin Wai  |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Khin Maung Than                  | Byråchef för special-<br>operationer 3 (Pegu,<br>Rangoon, Irrawaddy,<br>Arakan)       |              | Marlar Tint    |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Maung Bo                         | Byråchef för special-<br>operationer 4 (Karen,<br>Mon, Tenasserim)                    |              | Khin Lay Myint |                                                                                                  |

## 2. Regionala befälhavare

| Namn                          | Befattning                                         | Födelsedatum | Make/maka                           | Barn                               |
|-------------------------------|----------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| Generalmajor Myint Swe        | Rangoons befälsområde                              |              | Khin Thet Htay                      |                                    |
| Generalmajor Ye Myint         | Centrala befälsområdet — Mandalay-divisionen       |              | Myat Ngwe                           |                                    |
| Generalmajor Thar Aye         | Nordvästra befälsområdet — Sagaing-divisionen      |              | Wei Wei Khaing eller Wai Wai Khaing |                                    |
| Generalmajor Maung Maung Swe  | Norra befälsområdet — Staten Kachin                |              | Tin Tin Nwe                         | Ei Thet Thet Swe<br>Kaung Kyaw Swe |
| Generalmajor Myint Hlaing     | Nordöstra befälsområdet — Staten Shan (nord)       |              | Khin Thant Sin                      |                                    |
| Generalmajor Khin Zaw         | Triangelregionens befälsområde — Staten Shan (ost) |              | Khin Pyone Win                      | Kyi Tha Khin Zaw<br>Su Khin Zaw    |
| Generalmajor Khin Maung Myint | Östra befälsområdet — Staten Shan (syd)            |              | Win Win Nu                          |                                    |
| Generalmajor Thura Myint Aung | Sydöstra befälsområdet — Staten Mon                |              | Than Than Nwe                       |                                    |
| Brigadgeneral Ohn Myint       | Kustregionens befälsområde — Tenasserim-divisionen |              |                                     |                                    |
| Brigadgeneral Ko Ko           | Södra befälsområdet — Pegudivisionen               |              | Sat Nwan Khun Sum                   |                                    |
| Generalmajor Soe Naing        | Sydvästra befälsområdet — Irrawaddy-divisionen     |              | Tin Tin Latt                        |                                    |
| Generalmajor Maung Oo         | Västra befälsområdet — Staten Arakan               |              | Nyunt Nyunt Oo                      |                                    |

## 3. Vice regionala befälhavare

| Namn                         | Befälsområde               | Födelsedatum | Make/maka     | Barn                          |
|------------------------------|----------------------------|--------------|---------------|-------------------------------|
| Överste Whai Lwin            | Rangoons befälsområde      |              |               |                               |
| Brigadgeneral Nay Win        | Centrala befälsområdet     |              | Nan Aye Mya   |                               |
|                              | Nordvästra befälsområdet   |              |               |                               |
| Brigadgeneral San Tun        | Norra befälsområdet        |              | Tin Sein      |                               |
| Brigadgeneral Hla Myint      | Nordöstra befälsområdet    |              | Su Su Hlaing  |                               |
| Överste Myint Aung           | Östra befälsområdet        |              |               |                               |
| Brigadgeneral Myo Hla        | Sydöstra befälsområdet     |              | Khin Hnin Aye |                               |
| Brigadgeneral Tin Latt       | Kustregionens befälsområde |              |               |                               |
| Brigadgeneral Thura Maung Ni | Södra befälsområdet        |              |               |                               |
| Brigadgeneral Tint Swe       | Sydvästra befälsområdet    |              | Khin Thaug    |                               |
| Brigadgeneral Aung Thein     | Västra befälsområdet       |              |               |                               |
| Brigadgeneral Myint Swe      | Triangelområdet            |              | Mya Mya Ohn   | Khin Mya Mya<br>Wut Hmone Swe |

4. *Ministrar*

| Namn                             | Befattning                                  | Födelsedatum | Make/maka            | Barn                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------|--------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U Than Shwe                      | Premiärministerns kansli                    |              | Yin Yin Mya          |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Thein Swe (25.8.03) | Premiärministerns kansli                    |              |                      |                                                                                                                                                                        |
| U Ko Lay (25.8.03)               | Premiärministerns kansli                    |              | Khin Khin            | (M) San Win<br>(M) Than Han<br>(F) Khin Thida<br>make Zaw Tun<br>Oo Andre sekr.<br>MoFA. Son till<br>den avlidne andre<br>sekreteraren gene-<br>rallöjtnant Tin<br>Oo. |
| Generalmajor Nyunt Tin           | Jordbruks- och bevatt-<br>ningsministeriet  |              | Khin Myo Oo          | Son Kyaw Myo<br>Nyunt                                                                                                                                                  |
| Brigadgeneral Pyi Sone           | Handelsminister                             |              | Aye Pyai Wai<br>Khin | Kalyar Pyay Wai<br>Shan, Pan Thara<br>Pyay Shan                                                                                                                        |
| Generalmajor Saw Tun             | Byggnadsminister                            |              | Myint Myint Ko       |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Htay Oo             | Minister för koopera-<br>tiven (25.8.03)    |              | Ni Ni Win            |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Kyi Aung            | Kulturministeriet                           |              | Khin Khin Lay        |                                                                                                                                                                        |
| U Than Aung                      | Utbildningsminister                         |              | Win Shwe             |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Tin Htut            | Minister för elkraft                        |              | Tin Tin Nyunt        |                                                                                                                                                                        |
| Brigadgeneral Lun Thi            | Energiminister                              |              | Khin Mar Aye         | Mya Sein Aye                                                                                                                                                           |
| Generalmajor Hla Tun             | Finans- och ekonomi-<br>minister            |              | Khin Than Win        |                                                                                                                                                                        |
| U Win Aung                       | Utrikesminister                             |              | San Yon              | Thaung Su Nyein                                                                                                                                                        |
| Brigadgeneral Thein Aung         | Skogsbruksminister                          |              |                      |                                                                                                                                                                        |
| Professor doktor Kyaw Myint      | Hälsovårdsminister                          |              | Nilar Thaw           |                                                                                                                                                                        |
| Överste Tin Hlaing               | Inrikesminister                             |              | Khin Hla Hla         |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Sein Htwa           | Minister för invand-<br>ring och befolkning |              | Khin Aye             |                                                                                                                                                                        |
| U Aung Thaung                    | Industriminister I                          |              | Khin Khin Yi         | Nay Aung                                                                                                                                                               |
| Generalmajor Saw Lwin            | Industriminister II                         |              | Moe Moe Myint        |                                                                                                                                                                        |
| Brigadgeneral Kyaw Hsan          | Informationsminister                        |              | Kyi Kyi Win          |                                                                                                                                                                        |

| Namn                            |       |       | Befattning                                                                              | Födelsedatum | Make/maka       | Barn                                           |
|---------------------------------|-------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------------------------------------|
| U Tin Winn                      |       |       | Arbetsmarknadsminister                                                                  |              | Khin Nu         | May Khin Tin<br>Win Nu                         |
| Brigadgeneral Thein             | Maung | Maung | Boskaps- och fiskeminister                                                              |              | Myint Myint Aye |                                                |
| Brigadgeneral Ohn Myint         |       |       | Gruvminister                                                                            |              | San San         | Maung Thet Naing<br>Oo<br>Maung Min Thet<br>Oo |
| U Soe Tha                       |       |       | Minister för nationell planering och ekonomisk utveckling                               |              | Kyu Kyu Win     | Kyaw Myat Soe                                  |
| Överste Thein Nyunt             |       |       | Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor |              | Kyin Khaing     |                                                |
| Generalmajor Aung Min           |       |       | Ministeriet för järnvägstransporter                                                     |              | Wai Wai Thar    |                                                |
| Brigadgeneral Thura Myint Maung |       |       | Minister för religiösa frågor                                                           |              | (avliden)       | Aung Kyaw Moe                                  |
| U Thaung                        |       |       | Minister för vetenskap och teknik                                                       |              | May Kyi Sein    |                                                |
| Brigadgeneral Thura Aye Myint   |       |       | Idrottsminister                                                                         |              | Aye Aye         | Nay Linn                                       |
| Brigadgeneral Thein Zaw         |       |       | Minister för telekommunikationer, post och telegraf<br>Minister för hotell och turism   |              | Mu Mu Win       |                                                |
| Generalmajor Hla Myint Swe      |       |       | Transportminister                                                                       |              | San San Myint   |                                                |

5. *Vice ministrar*

| Namn                         |      |        | Befattning                            | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|------------------------------|------|--------|---------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Brigadgeneral Khin Maung     |      |        | Jordbruks- och bevattningsministeriet |              |           |      |
| U Ohn Myint                  |      |        | Jordbruks- och bevattningsministeriet |              |           |      |
| Brigadgeneral Aung Tun       |      |        | Handelsministeriet                    |              |           |      |
| Brigadgeneral Myint Thein    |      |        | Byggnadsministeriet                   |              |           |      |
|                              |      |        | Kulturministeriet                     |              |           |      |
| Brigadgeneral Khin Maung Win |      |        | Försvarsministeriet                   |              |           |      |
| Generalmajor 23.8.03         | Aung | Hlaing | Försvarsministeriet                   |              |           |      |

| Namn                              | Befattning                                        | Födelsedatum | Make/maka                                                       | Barn |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------|------|
| U Myo Nyunt                       | Utbildningsministeriet                            |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Soe Win Maung       | Utbildningsministeriet                            |              | Myint Myint Wai                                                 |      |
| U Myo Myint                       | Ministeriet för elkraft                           |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Than Htay (25.8.03) | Energiministeriet                                 |              |                                                                 |      |
| U Kyaw Thu (25.8.03)              | Utrikesministeriet                                | 15.8.1949    |                                                                 |      |
| U Khin Maung Win                  | Utrikesministeriet                                |              | Khin Swe Soe<br>Generaldirektör<br>för biståndsav-<br>delningen |      |
| Överste Hla Thein Swe (25.8.03)   | Finans- och ekonomi-<br>ministeriet               |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Tin Naing Thein     | Skogsbruksministeriet                             |              |                                                                 |      |
| Professor Doktor Mya Oo           | Hälsövsministeriet                                |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Phone Swe (25.8.03) | Inrikesministeriet                                |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Aye Myint Kyu       | Ministeriet för hotell<br>och turism              |              | Khin Swe Myint                                                  |      |
| U Maung Aung                      | Ministeriet för invand-<br>ring och befolkning    |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Thein Tun           | Industriministeriet I                             |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Kyaw Win            | Industriministeriet I                             |              |                                                                 |      |
| Överstelöjtnant Khin Maung Kyaw   | Industriministeriet II                            |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Aung Thein          | Informationsministe-<br>riet                      |              |                                                                 |      |
| U Thein Sein                      | Informationsministe-<br>riet, USDA CEC-<br>medlem |              | Khin Khin Wai                                                   |      |
| Brigadgeneral Win Sein            | Arbetsmarknadsminis-<br>teriet                    |              |                                                                 |      |
| U Aung Thein                      | Boskaps- och fiskemi-<br>nisteriet                |              |                                                                 |      |

| Namn                                                                | Befattning                                                                                                 | Födelsedatum | Make/maka      | Barn                                                 |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|------------------------------------------------------|
| U Myint Thein                                                       | Gruvministeriet                                                                                            |              |                |                                                      |
| Överste Tin Ngwe                                                    | Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor                    |              |                |                                                      |
| Brigadgeneral Than Tun                                              | Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor<br>USDA CEC-medlem |              |                | May Than Tun<br>(25.6.1970) make<br>till Ye Tun Myat |
| Thura U Thaug Lwin                                                  | Ministeriet för järnvägstransporter                                                                        |              |                |                                                      |
| Brigadgeneral Thura Aung Ko                                         | Ministeriet för religiösa frågor                                                                           |              |                |                                                      |
| U Nyi Hla Nge                                                       | Vetenskap och teknik                                                                                       |              | (Ensamstående) |                                                      |
| Doktor Chan Nyein                                                   | Vetenskap och teknik                                                                                       |              |                |                                                      |
| Brigadgeneral Kyaw Myint<br>(25.8.2003 — från transportministeriet) | Ministeriet för social välfärd, bistånd och vidarebosättning                                               |              |                |                                                      |
| Brigadgeneral Maung Maung                                           | Idrottsministeriet                                                                                         |              |                |                                                      |
| U Pe Than                                                           | Transportministeriet                                                                                       |              |                |                                                      |
| Överste Nyan Tun Aung<br>(25.8.2003)                                | Transportministeriet                                                                                       |              |                |                                                      |

## 6. Tidigare regeringsmedlemmar

| Namn                        | Befattning                                                                                                 | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Viceamiral Maung Maung Khin | Vice premiärminister<br>(pensionerad<br>11.2001)                                                           | 23.11.1929   |           |      |
| Generallöjtnant Tin Tun     | Vice premiärminister<br>(pensionerad<br>11.2001)                                                           | 28.3.1930    |           |      |
| Generallöjtnant Tin Hla     | Tidigare vice premiärminister, minister för militärfrågor och generalintendent<br>(pensionerad<br>11.2001) |              |           |      |

| Namn                      | Befattning                                                 | Födelsedatum           | Make/maka        | Barn                                                                                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U Aung San                | Tidigare minister för kooperativen (pensionerad 11.2001)   |                        |                  |                                                                                                                                                                                 |
| U Win Sein                | Tidigare kulturminister (pensionerad 11.2001)              | 10.10.1940<br>Kyaukkyi |                  |                                                                                                                                                                                 |
| U Khin Maung Thein        | Ekonomi- och finansminister (pensionerad 1.2.2003)         |                        | Su Su Thein      | Daywar Thein (25/12/1960)<br>Thawdar Thein (6/3/58)<br>Maung Maung Thein (23/10/63)<br>Khin Yadana Thein (6/5/1968)<br>Marlar Thein (25/2/1965)<br>Hmwe Thida Thien (28/7/1966) |
| Generalmajor Ket Sein     | Hälsövarsminister (pensionerad 1.2.2003)                   |                        | Yin Yin Myint    |                                                                                                                                                                                 |
| U Saw Tun                 | Minister för invandring och befolkning                     |                        |                  |                                                                                                                                                                                 |
| Överste Thaik Tun         | Vice skogsbruksminister (avskedad i juli 2003)             |                        | Nwe Nwe Kyi      | (M) Myo Win Thaik<br>(F) Khin Sandar Tun<br>(F) Khin Nge Nge Tun<br>(F) Khin Ei Shwe Zin Tun                                                                                    |
| Brigadgeneral D O Abel    | Minister vid SPDC:s ordförandekansli (avskedad 25.8.2003)  |                        | Khin Thein Mu    |                                                                                                                                                                                 |
| U Pan Aung                | Minister vid premiärministerns kansli (avskedad 25.8.2003) |                        | Nyunt Nyunt Lwin |                                                                                                                                                                                 |
| Generallöjtnant Tin Ngwe  | Minister för kooperativen (avskedad 25.8.2003)             |                        | Khin Hla         |                                                                                                                                                                                 |
| Generallöjtnant Min Thein | Minister vid SPDC:s ordförandekansli (avskedad 25.8.2003)  |                        | Khin Than Myint  |                                                                                                                                                                                 |

| Namn                            | Befattning                                                                                                     | Födelsedatum | Make/maka     | Barn                                       |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------------------------------------|
| U Aung Khin                     | Minister för religiösa frågor (avskedad 25.8.2003)                                                             |              | Yin Yin Nyunt |                                            |
| U Hset Maung                    | Vice minister vid SPDC:s ordförandekansli (avskedad 25.8.2003)                                                 |              | May Khin Kyi  | Set Aung<br>Set Maw (avliden)              |
| Brigadgeneral Thura Myint Maung | Vice inrikesminister (CEC-medlem)                                                                              |              | Änkling       | (F) Zin Myint Maung                        |
| U Tin Tun                       | Vice energiminister (avskedad 25.8.2003)                                                                       |              |               |                                            |
| Brigadgeneral Than Tun          | Vice ekonomi- och finansminister (avskedad 25.8.2003)                                                          |              |               |                                            |
| U Soe Nyunt                     | Vice kulturminister (avskedad 25.8.2003)                                                                       |              |               |                                            |
| U Kyaw Tin                      | Vice minister för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor (avskedad 25.8.2003) |              |               |                                            |
| U Hlaing Win                    | Vice minister för social välfärd (avskedad 25.8.2003)                                                          |              |               |                                            |
| U Aung Phone                    | Skogsbruksminister (avskedad 25.8.2003)                                                                        |              | Khin Sitt Aye | (M) Sitt Thwe Aung<br>(M) Sitt Thaing Aung |

7. Övriga turismrelaterade ämbeten

| Namn                                          | Befattning                                                | Födelsedatum | Make/maka | Barn                           |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------|-----------|--------------------------------|
| Överstelöjtnant (pensionerad) Khin Maung Latt | Generaldirektör<br>Direktoratet för hotell och turism     |              | Win Kyi   | (m) Tun Mit Latt<br>(6.2.1969) |
| Kapten (pensionerad) Htay Aung                | Verkställande direktör<br>för hotell och turism i Myanmar |              |           |                                |
| U Tin Maung Swe                               | Direktör                                                  |              |           |                                |
| U Khin Maung Soe                              | Direktör                                                  |              |           |                                |
| U Tint Swe                                    | Direktör                                                  |              |           |                                |

## 8. Övriga högre officerare vid försvarsministeriet

| Namn                          | Befattning                                                       | Födelsedatum | Make/maka          | Barn           |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------|----------------|
| Viceamiral Kyi Min            | Överbefälhavare (flottan)                                        |              | Aye Aye            |                |
| Kommendör Soe Thein           | Stabschef (flottan)                                              |              |                    |                |
| Brigadgeneral Myat Hein       | Överbefälhavare (flyget)                                         |              | Htwe Htwe<br>Nyunt |                |
| Brigadgeneral Maung Nyo       | Vice generaladjutant                                             |              |                    |                |
| Brigadgeneral Soe Maung       | Chefsjurist vid krigsrätten                                      |              |                    |                |
| Generalmajor Lun Maung        | Inspektörskåren                                                  |              |                    |                |
| Brigadgeneral Saw Hla         | Militärpolischef                                                 |              |                    |                |
| Överste Sein Lin              | Direktör för materiel-<br>verket                                 |              |                    |                |
| Brigadgeneral Kyi Win         | Direktör för artilleri-<br>och vapenförråd                       |              |                    |                |
| Överste Than Sein             | Befälhavare för<br>militärsjukhuset                              |              |                    |                |
| Brigadgeneral Win Hlaing      | Direktör för försvarets<br>upphandling                           |              |                    |                |
| Brigadgeneral Khin Aung Myint | Direktör för public<br>relations och psykolo-<br>gisk krigföring |              |                    |                |
| M-G Moe Hein                  | Kommendant Natio-<br>nella försvarshög-<br>skolan                |              |                    |                |
| Brigadgeneral Than Maung      | Direktör för folkmi-<br>lisen och gränsstyr-<br>korna            |              |                    |                |
| Brigadgeneral Aung Myint      | Direktör för<br>signaltjänsten                                   |              |                    |                |
| Brigadgeneral Than Htay       | Direktör för leve-<br>ranser och transporter                     |              |                    |                |
| Brigadgeneral Khin Maung Tint | Direktör för säker-<br>hetstryckeriet                            |              |                    |                |
| Generalmajor Hsan Hsint       | General för militära<br>utnämningar                              | 1951         | Khin Ma Lay        | Okkar San Sint |
| Generalmajor Win Myint        | Vicechef för militär<br>utbildning                               |              |                    |                |

## 9. Anställda vid kansliet för chefen för den militära underrättelsetjänsten (OCMI)

| Namn                         | Befattning                                                                                                       | Födelsedatum | Make/maka | Barn           |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|----------------|
| Generalmajor Kyaw Win        | Vicechef för militär underrättelseverksamhet                                                                     |              |           |                |
| Brigadgeneral Myint Aung Zaw | Administration                                                                                                   |              |           |                |
| Brigadgeneral Hla Aung       | Utbildning                                                                                                       |              |           |                |
| Brigadgeneral Thein Swe      | Internationella förbindelser                                                                                     |              |           | Sonny Myat Swe |
| Brigadgeneral Kyaw Han       | Vetenskap och teknik                                                                                             |              |           |                |
| Brigadgeneral Than Tun       | Politik och kontrapionage                                                                                        |              |           |                |
| Överste Hla Min              | Suppleant                                                                                                        |              |           |                |
| Överste Tin Hla              | Suppleant                                                                                                        |              |           |                |
| Brigadgeneral Myint Zaw      | Gränskontroll och underrättelseverksamhet                                                                        |              |           |                |
| Brigadgeneral Kyaw Hein      | Etniska nationaliteter och eldupphörgrupper. Narkotikabekämpning. Underrättelseverksamhet för flottan och flyget |              |           |                |
| Överste San Pwint            | Suppleant                                                                                                        |              |           |                |

## 10. Militära befälhavare ansvariga för fängelser och polis

| Namn             | Befattning                                           | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|------------------|------------------------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Överste Ba Myint | Generaldirektör för fängelserna (inrikesministeriet) |              |           |      |

## 11. United Solidarity and Development Association (USDA)

| Namn                                   | Befattning                                                                            | Födelsedatum | Make/maka         | Barn              |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|-------------------|
| Brigadgeneral Aung Thein Lin (25.8.03) | Borgmästare för Yangon City och ordförande för dess utvecklingskommitté (sekreterare) |              | Khin San Nwe      |                   |
| Överste Maung Par                      | Vice borgmästare för YCDC (CEC-medlem)                                                |              | Khin Nyunt Myaing | (M) Naing Win Par |

## 12. Personer som drar nytta av regeringens ekonomiska politik

| Namn                              | Befattning                        | Födelsedatum | Make/maka                           | Barn                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U Khin Shwe                       | Zaykabar Co.                      | 21.1.1952    | San San Kywe<br>3.6.1952            | Zay Zin Latt<br>24.3.1981<br>Make/maka - Ma<br>Toe Naing<br>Mar Zay Thiha<br>1.1.1977                                                                                    |
| U Aung Ko Win<br>(Saya Kyaung)    | Kanbawza Bank                     |              | Nan Than Htwe                       |                                                                                                                                                                          |
| U Aik Tun                         | Asia Wealth Bank<br>Olympic Co.   | 21.10.1948   | Than Win<br>3.12.1948               | Sandar Htun<br>23.8.1974<br>Aung Zaw Naing<br>1.9.1973<br>Mi Mi Khing<br>17.6.1976                                                                                       |
| U Tun Myint Naing<br>(Steven Law) | Asia World Co.                    |              | Ng Seng Hong                        |                                                                                                                                                                          |
| U Htay Myint                      | Yuzana Co.                        | 6.2.1955     | Aye Aye Maw<br>17.11.1957           | Eve Eve Htay<br>Myint 12.6.1977<br>Zar Chi Htay<br>17.2.1981                                                                                                             |
| Tayza                             | Htoo Trading                      | 18.7.1964    | Thidar Zaw<br>24.2.1964             | Pye Phyo Tay Za<br>29.1.1987<br>Htoo Htet Tay Za<br>24.1.1993<br>Htoo Htwe Tay<br>Za 14.9.1996                                                                           |
| U Kyaw Win                        | Shwe Thanlwin Lwin<br>Trading Co. |              |                                     |                                                                                                                                                                          |
| U Win Aung                        | Dagon International               | 30.9.1953    | Moe Moe Mya<br>28.8.1958,<br>Yangon | (F) Ei Hnin Pwint<br>aka Christabelle<br>Aung 22.2.1981<br>(M) Thurane Aung<br>aka Christopher<br>Aung 23.7.1982<br>(F) Ei Hnin Khin<br>aka Christina<br>Aung 18.12.1983 |

## 13. Statligt ägda företag

| Namn               | Befattning                                   | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|--------------------|----------------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Överste Myint Aung | VD för Myawaddy<br>Trading Company           |              |           |      |
| Överste Myo Myint  | VD för Bandoola<br>Transportation Co<br>Ltd. |              |           |      |

---

| Namn                            | Befattning                                       | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|---------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Överste (pensionerad) Thant Zin | VD för Myanmar Land and Development              |              |           |      |
| Maj. Hla Kyaw                   | Direktör för Myawaddy Advertising Enterprises    |              |           |      |
| Överste Aung Sun                | VD för Hsinmin Cement Plant Construction Project |              |           |      |
| Överste Ye Htut                 | Myanmar Economic Corporation                     |              |           |      |

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2298/2003****av den 23 december 2003****om fastställande av bidragssatserna för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker <sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 27.5 a och 27.15 i denna, och

av följande skäl:

(1) I artikel 27.1 och 27.2 i förordning (EG) nr 1260/2001 föreskrivs att skillnaden mellan priserna på världsmarknaden för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 a, c, d, f, g och h i den förordningen och priserna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag då produkterna exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga V till samma förordning. I kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000 av den 13 juli 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för ordningen för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget samt om kriterierna för fastställande av bidragsbeloppen <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 740/2003 <sup>(4)</sup>, anges de produkter för vilka en bidragssats bör fastställas som skall tillämpas när dessa produkter exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga I till förordning (EG) nr 1260/2001.

(2) Enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1520/2000 är det nödvändigt att för varje månad fastställa bidragssatsen per 100 kg av var och en av basprodukterna ifråga.

(3) Artikel 27.3 i förordning (EG) nr 1260/2001 samt artikel 11 i det jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan föreskriver att bidrag som beviljas för export av en produkt som ingår i en vara inte får överstiga det bidrag som tillämpas på produkten när den exporteras i obearbetad form.

(4) De bidrag som fastställs i denna förordning får förutfastställas eftersom det för närvarande inte går att förutse situationen på marknaden under de kommande månaderna.

(5) De åtaganden som görs med avseende på bidrag som kan beviljas till export av jordbruksprodukter som ingår i varor vilka inte omfattas av bilaga I till fördraget kan äventyras av förutfastställelsen av höga bidragssatser. Därför bör säkerhetsåtgärder vidtas i sådana situationer utan att det hindrar att långtidskontrakt ingås. Genom att en specifik bidragssats för förutfastställelse av bidrag bestäms kan dessa olika mål uppnås.

(6) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 1039/2003 av den 2 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Estland och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Estland <sup>(5)</sup>, rådets förordning (EG) nr 1086/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Slovenien och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Slovenien <sup>(6)</sup>, rådets förordning (EG) nr 1087/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Lettland och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Lettland <sup>(7)</sup>, rådets förordning (EG) nr 1088/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Litauen och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Litauen <sup>(8)</sup>, rådets förordning (EG) nr 1089/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Slovakien och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Slovakien <sup>(9)</sup>, rådets förordning (EG) nr 1090/2003 av den 18 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Tjeckien och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Tjeckien <sup>(10)</sup>, gällande från och med den 1 juli 2003, berättigar inte bearbetade jordbruksprodukter, som inte omfattas av bilaga I till fördraget och som exporteras till Estland, Slovenien, Lettland, Litauen, Slovakien eller Tjeckien till exportbidrag.

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUT L 106, 29.4.2003, s. 12.

<sup>(5)</sup> EUT L 151, 19.6.2003, s. 1.

<sup>(6)</sup> EUT L 163, 1.7.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> EUT L 163, 1.7.2003, s. 19.

<sup>(8)</sup> EUT L 163, 1.7.2003, s. 38.

<sup>(9)</sup> EUT L 163, 1.7.2003, s. 56.

<sup>(10)</sup> EUT L 163, 1.7.2003, s. 73.

- (7) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 999/2003 av den 2 juni 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Ungern och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Ungern <sup>(1)</sup> gällande från och med den 1 juli 2003, berättigar inte varor som hänvisas till i artikel 1.2 i denna, och som exporteras till Ungern, till exportbidrag.
- (8) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 1890/2003 av den 27 oktober 2003 om fastställande av autonoma övergångsbestämmelser för import av vissa bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Malta och för export av vissa bearbetade jordbruksprodukter till Malta <sup>(2)</sup>, som gäller från och med den 1 november 2003, berättigar inte bearbetade jordbruksprodukter som inte förtecknas i bilaga I till fördraget och som exporteras till Malta, till exportbidrag.
- (9) Det är nödvändigt att även i fortsättningen garantera en strikt förvaltning med hänsyn dels till utgiftsberäkningar, dels till tillgängliga budgetmedel.

- (10) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

De exportbidragssatser som gäller för de basprodukter som förtecknas i bilaga A till förordning (EG) nr 1520/2000, och i artikel 1.1 och 1.2 förordning (EG) nr 1260/2001 och som exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga V till förordning (EG) nr 1260/2001, fastställs i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

#### *Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Erkki LIIKANEN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT L 146, 13.6.2003, s. 10.

<sup>(2)</sup> EUT L 278, 29.10.2003, s. 1.

## BILAGA

**Bidragssatser som från och med den 24 december 2003 skall tillämpas för vissa sockerprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

| KN-nummer  | Varuslag    | Bidragssats i EUR/100 kg <sup>(1)</sup> |       |
|------------|-------------|-----------------------------------------|-------|
|            |             | vid förutfastställelse av bidrag        | annan |
| 1701 99 10 | Vitt socker | 49,93                                   | 49,93 |

<sup>(1)</sup> Från och med den 1 juli 2003 skall dessa bidragssatser inte tillämpas för varor som inte är förtecknade i bilaga I till fördraget vid export till Estland, Slovenien, Lettland, Litauen, Slovakien eller Tjeckien och för varor som avses i artikel 1.2 i förordning (EG) nr 999/2003 vid export till Ungern. Från och med den 1 november 2003 skall dessa bidragssatser inte tillämpas för varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget vid export till Malta.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2299/2003**  
**av den 23 december 2003**  
**om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 <sup>(1)</sup>,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 <sup>(4)</sup> om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörsländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 31,982 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 24 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 december 2003.

*På kommissionens vägnar*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

<sup>(4)</sup> EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 17 december 2003

**om undertecknande och provisorisk tillämpning av bilaterala avtal mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredje länder (Azerbajdzjan, Kazakstan, Tadzjikistan och Turkmenistan) om handel med textilprodukter**

(2003/901/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram bilaterala avtal om förlängning av gällande bilaterala avtal om handel med textilprodukter med vissa tredje länder (Azerbajdzjan, Kazakstan, Tadzjikistan, Turkmenistan).
- (2) Med förbehåll för att avtalen ingås vid en senare tidpunkt bör de undertecknas på gemenskapens vägnar.
- (3) Avtalen bör tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004 i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för avtalens ingående har avslutats, med förbehåll för att de tillämpas ömsesidigt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med förbehåll för att avtalen ingås vid en senare tidpunkt bemyndigas härmed rådets ordförande att utse de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalen mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredje länder (Azerbajdzjan, Kazakstan, Tadzjikistan, Turkmenistan) om handel med textilprodukter.

*Artikel 2*

De avtal som avses i artikel 1 skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004 i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för avtalens ingående avslutas, med förbehåll för att de tillämpas ömsesidigt.

Texterna till avtalen åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den 17 december 2003.

På rådets vägnar  
G. ALEMANNO  
Ordförande

## AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

**mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Azerbajdzjan om ändring av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Azerbajdzjan om handel med textilprodukter, paraferat i Bryssel den 20 september 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 26 november 1999**

## A. Skrivelse från Europeiska unionens råd

1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Azerbajdzjan om handel med textilprodukter, paraferat den 20 september 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 26 november 1999 (nedan kallat "avtalet").
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2003 och i enlighet med artikel 20.4 i avtalet föreslår Europeiska gemenskapen en förlängning av avtalets giltighet med en period om ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:
  - 2.1 Bilaga I, i vilken anges de produkter som avses i artikel 1 i avtalet, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
  - 2.2 Andra och tredje meningen i artikel 20.1 i avtalet skall ersättas med följande:

"Det skall tillämpas till och med den 31 december 2004."
  - 2.3 Textilkategorierna 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 20 och 136 skall inte omfattas av det system med dubbelkontroll som avses i artikel 2.3 i avtalet och beskrivs i protokoll A. Om importen av textilprodukter inom dessa kategorier under ett visst år överstiger de satser som anges i artikel 5.2 i avtalet kommer systemet med dubbelkontroll automatiskt att återinföras för dessa kategorier.
3. Om Republiken Azerbajdzjan skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan avtalet löper ut skall bestämmelserna i artikel 2.2–2.6 och artiklarna 3, 6, 7, 8, 9, 11–19, protokoll A, protokoll B, protokoll C, godkänt protokoll nr 1, godkänt protokoll nr 2, godkänt protokoll nr 3 och godkänt protokoll nr 4 fortsätta att gälla som administrativa arrangemang i den mening som avses i artikel 2.17 i WTO-avtalet om textil och konfektion.
4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet kommer denna skrivelse med tillhörande tillägg tillsammans med Er skrivelse om godtagande att utgöra ett avtal genom skriftväxling som träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Med utmärkt högaktning

*På Europeiska unionens råds vägnar*

---

*Tillägg 1*

Bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Azerbajdzjan om handel med textilprodukter, paraferat den 20 september 1993, som innehåller kategori- och varubeskrivningar för textilprodukter, skall ersättas med bilaga I till förordning (EEG) nr 3030/93 <sup>(1)</sup>. Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, skall varubeskrivningens lydelse endast anses vara vägledande, eftersom det är KN-numren som ligger till grund för bestämningen av vilka produkter som ingår i varje kategori i den bilagan. Om ett KN-nummer föregås av beteckningen "ex" innebär detta att KN-numret och den motsvarande varubeskrivningen ligger till grund för bestämningen av vilka produkter som ingår i varje kategori.

<sup>(1)</sup> Under 2002 offentliggjordes denna bilaga i EGT L 357 av den 31 december 2002.

*B. Skrivelse från Republiken Azerbajdzjans regering*

Jag får härmed bekräfta mottagandet av Er skrivelse av den... med följande lydelse:

- ”1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Azerbajdzjan om handel med textilprodukter, paraferat den 20 september 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 26 november 1999 (nedan kallat avtalet).
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2003 och i enlighet med artikel 20.4 i avtalet föreslår Europeiska gemenskapen en förlängning av avtalets giltighet med en period om ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:
  - 2.1 Bilaga I, i vilken anges de produkter som avses i artikel 1 i avtalet, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
  - 2.2 Andra och tredje meningen i artikel 20.1 i avtalet skall ersättas med följande:  
’Det skall tillämpas till och med den 31 december 2004.’
  - 2.3 Textilkategorierna 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 20 och 136 skall inte omfattas av det system med dubbelkontroll som avses i artikel 2.3 i avtalet och beskrivs i protokoll A. Om importen av textilprodukter inom dessa kategorier under ett visst år överstiger de satser som anges i artikel 5.2 i avtalet kommer systemet med dubbelkontroll automatiskt att återinföras för dessa kategorier.
3. Om Republiken Azerbajdzjan skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan avtalet löper ut skall bestämmelserna i artikel 2.2–2.6 och artiklarna 3, 6, 7, 8, 9, 11–19, protokoll A, protokoll B, protokoll C, godkänt protokoll nr 1, godkänt protokoll nr 2, godkänt protokoll nr 3 och godkänt protokoll nr 4 fortsätta att gälla som administrativa arrangemang i den mening som avses i artikel 2.17 i WTO-avtalet om textil och konfektion.
4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet kommer denna skrivelse med tillhörande tillägg tillsammans med Er skrivelse om godtagande att utgöra ett avtal genom skriftväxling som träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt. Med utmärkt högaktning”

Jag får härmed bekräfta att min regering samtycker till innehållet i Er skrivelse.

Med utmärkt högaktning

*På Republiken Azerbajdzjans regerings vägnar*

---

## AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

**mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kazakstan om ändring av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Kazakstan om handel med textilprodukter, paraferat i Bryssel den 15 oktober 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 29 november 1999**

*A. Skrivelse från Europeiska unionens råd*

1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Kazakstan om handel med textilprodukter, paraferat den 15 oktober 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 29 november 1999 (nedan kallat "avtalet").
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2003 och i enlighet med artikel 20.4 i avtalet föreslår Europeiska gemenskapen en förlängning av avtalets giltighet med en period om ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:
  - 2.1 Bilaga I, i vilken anges de produkter som avses i artikel 1 i avtalet, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
  - 2.2 Andra och tredje meningen i artikel 20.1 i avtalet skall ersättas med följande:

"Det skall tillämpas till och med den 31 december 2004."
  - 2.3 Textilkategorierna 1, 3, 4, 5, 6, 7 och 8 skall inte omfattas av det system med dubbelkontroll som avses i artikel 2.3 i avtalet och beskrivs i protokoll A. Om importen av textilprodukter inom dessa kategorier under ett visst år överstiger de satser som anges i artikel 5.2 i avtalet kommer systemet med dubbelkontroll automatiskt att återinföras för dessa kategorier.
3. Om Republiken Kazakstan skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan avtalet löper ut skall bestämmelserna i artikel 2.2–2.5 och artiklarna 3, 6, 7, 8, 9, 11–19, protokoll A, protokoll B, protokoll C, godkänt protokoll nr 1, godkänt protokoll nr 2, godkänt protokoll nr 3 och godkänt protokoll nr 4 fortsätta att gälla som administrativa arrangemang i den mening som avses i artikel 2.17 i WTO-avtalet om textil och konfektion.
4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet kommer denna skrivelse med tillhörande tillägg tillsammans med Er skrivelse om godtagande att utgöra ett avtal genom skriftväxling som träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Med utmärkt högaktning

*På Europeiska unionens råds vägnar*

---

*Tillägg 1*

Bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Kazakstan om handel med textilprodukter, paraferat den 15 oktober 1993, som innehåller kategori- och varubeskrivningar för textilprodukter, skall ersättas med bilaga I till förordning (EEG) nr 3030/93 <sup>(1)</sup>. Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, skall varubeskrivningens lydelse endast anses vara vägledande, eftersom det är KN-numren som ligger till grund för bestämningen av vilka produkter som ingår i varje kategori i den bilagan. Om ett KN-nummer föregås av beteckningen "ex" innebär detta att KN-numret och den motsvarande varubeskrivningen ligger till grund för bestämningen av vilka produkter som ingår i varje kategori.

<sup>(1)</sup> Under 2002 offentliggjordes denna bilaga i EGT L 357 av den 31 december 2002.

*B. Skrivelse från Republiken Kazakstans regering*

Jag får härmed bekräfta mottagandet av Er skrivelse av den... med följande lydelse:

- ”1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Kazakstan om handel med textilprodukter, paraferat den 15 oktober 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 29 november 1999 (nedan kallat 'avtalet').
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2003 och i enlighet med artikel 20.4 i avtalet föreslår Europeiska gemenskapen en förlängning av avtalets giltighet med en period om ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:
  - 2.1 Bilaga I, i vilken anges de produkter som avses i artikel 1 i avtalet, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
  - 2.2 Andra och tredje meningen i artikel 20.1 i avtalet skall ersättas med följande:  
'Det skall tillämpas till och med den 31 december 2004.'
  - 2.3 Textilkategorierna 1, 3, 4, 5, 6, 7 och 8 skall inte omfattas av det system med dubbelkontroll som avses i artikel 2.3 i avtalet och beskrivs i protokoll A. Om importen av textilprodukter inom dessa kategorier under ett visst år överstiger de satser som anges i artikel 5.2 i avtalet kommer systemet med dubbelkontroll automatiskt att återinföras för dessa kategorier.
3. Om Republiken Kazakstan skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan avtalet löper ut skall bestämmelserna i artikel 2.2–2.5 och artiklarna 3, 6, 7, 8, 9, 11–19, protokoll A, protokoll B, protokoll C, godkänt protokoll nr 1, godkänt protokoll nr 2, godkänt protokoll nr 3 och godkänt protokoll nr 4 fortsätta att gälla som administrativa arrangemang i den mening som avses i artikel 2.17 i WTO-avtalet om textil och konfektion.
4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet kommer denna skrivelse med tillhörande tillägg tillsammans med Er skrivelse om godtagande att utgöra ett avtal genom skriftväxling som träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Med utmärkt högaktning”

Jag får härmed bekräfta att min regering samtycker till innehållet i Er skrivelse.

Med utmärkt högaktning

*På Republiken Kazakstans regerings vägnar*

---

**AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING**

**mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Tadzjikistan om ändring av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Tadzjikistan om handel med textilprodukter, paraferat i Bryssel den 16 juli 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 27 oktober 1999**

*A. Skrivelse från Europeiska unionens råd*

1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Tadzjikistan om handel med textilprodukter, paraferat den 16 juli 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 27 oktober 1999 (nedan kallat "avtalet").
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2003 och i enlighet med artikel 20.4 i avtalet föreslår Europeiska gemenskapen en förlängning av avtalets giltighet med en period om ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:
  - 2.1 Bilaga I, i vilken anges de produkter som avses i artikel 1 i avtalet, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
  - 2.2 Andra och tredje meningen i artikel 20.1 i avtalet skall ersättas med följande:

"Det skall tillämpas till och med den 31 december 2004."
  - 2.3 Textilkategorierna 3, 4, 5 och 7 skall inte omfattas av det system med dubbelkontroll som avses i artikel 2.3 i avtalet och föreskrivs i protokoll A. Om importen av textilprodukter inom dessa kategorier under ett visst år överstiger de satser som anges i artikel 5.2 i avtalet kommer systemet med dubbelkontroll automatiskt att återinföras för dessa kategorier.
3. Om Republiken Tadzjikistan skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan avtalet löper ut skall bestämmelserna i artikel 2.2–2.6 och artiklarna 3, 6, 7, 8, 9, 11–19, protokoll A, protokoll B, protokoll C, godkänt protokoll nr 1, godkänt protokoll nr 2, godkänt protokoll nr 3 och godkänt protokoll nr 4 fortsätta att gälla som administrativa arrangemang i den mening som avses i artikel 2.17 i WTO-avtalet om textil och konfektion.
4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet kommer denna skrivelse med tillhörande tillägg tillsammans med Er skrivelse om godtagande att utgöra ett avtal genom skriftväxling som träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Med utmärkt högaktning

*På Europeiska unionens råds vägnar*

---

*Tillägg 1*

Bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Tadzjikistan om handel med textilprodukter, paraferat den 16 juli 1993, som innehåller kategori- och varubeskrivningar för textilprodukter, skall ersättas med bilaga I till förordning (EEG) nr 3030/93<sup>(1)</sup>. Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, skall varubeskrivningens lydelse endast anses vara vägledande, eftersom det är KN-numren som ligger till grund för bestämningen av vilka produkter som ingår i varje kategori i den bilagan. Om ett KN-nummer föregås av beteckningen "ex" innebär detta att KN-numret och den motsvarande varubeskrivningen ligger till grund för bestämningen av vilka produkter som ingår i varje kategori.

<sup>(1)</sup> Under 2002 offentliggjordes denna bilaga i EGT L 357 av den 31 december 2002.

*B. Skrivelse från Republiken Tadzjikistans regering*

Jag får härmed bekräfta mottagandet av Er skrivelse av den... med följande lydelse:

- ”1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Tadzjikistan om handel med textilprodukter, paraferat den 16 juli 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 27 oktober 1999 (nedan kallat avtalet).
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2003 och i enlighet med artikel 20.4 i avtalet föreslår Europeiska gemenskapen en förlängning av avtalets giltighet med en period om ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:
  - 2.1 Bilaga I, i vilken anges de produkter som avses i artikel 1 i avtalet, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
  - 2.2 Andra och tredje meningen i artikel 20.1 i avtalet skall ersättas med följande:  
’Det skall tillämpas till och med den 31 december 2004.’
  - 2.3 Textilkategorierna 3, 4, 5 och 7 skall inte omfattas av det system med dubbelkontroll som avses i artikel 2.3 i avtalet och beskrivs i protokoll A. Om importen av textilprodukter inom dessa kategorier under ett visst år överstiger de satser som anges i artikel 5.2 i avtalet kommer systemet med dubbelkontroll automatiskt att återinföras för dessa kategorier.
3. Om Republiken Tadzjikistan skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan avtalet löper ut skall bestämmelserna i artikel 2.2–2.6 och artiklarna 3, 6, 7, 8, 9, 11–19, protokoll A, protokoll B, protokoll C, godkänt protokoll nr 1, godkänt protokoll nr 2, godkänt protokoll nr 3 och godkänt protokoll nr 4 fortsätta att gälla som administrativa arrangemang i den mening som avses i artikel 2.17 i WTO-avtalet om textil och konfektion.
4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet kommer denna skrivelse med tillhörande tillägg tillsammans med Er skrivelse om godtagande att utgöra ett avtal genom skriftväxling som träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Med utmärkt högaktning”

Jag får härmed bekräfta att min regering samtycker till innehållet i Er skrivelse.

Med utmärkt högaktning

*På Republiken Tadzjikistans regerings vägnar*

---

**AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING**

**mellan Europeiska Gemenskapen och Turkmenistan om ändring av avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkmenistan om handel med textilprodukter, paraferat i Bryssel den 18 oktober 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 2 december 1999**

*A. Skrivelse från Europeiska unionens råd*

1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkmenistan om handel med textilprodukter, paraferat den 18 oktober 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 2 december 1999 (nedan kallat "avtalet").
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2003 och i enlighet med artikel 20.4 i avtalet föreslår Europeiska gemenskapen en förlängning av avtalets giltighet med en period om ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:
  - 2.1 Bilaga I, i vilken anges de produkter som avses i artikel 1 i avtalet, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
  - 2.2 Andra och tredje meningen i artikel 20.1 i avtalet skall ersättas med följande:

"Det skall tillämpas till och med den 31 december 2004."
  - 2.3 Textilkategorierna 2, 3, 4, 5, 6, 7 och 8 skall inte omfattas av det system med dubbelkontroll som avses i artikel 2.3 i avtalet och beskrivs i protokoll A. Om importen av textilprodukter inom dessa kategorier under ett visst år överstiger de satser som anges i artikel 5.2 i avtalet kommer systemet med dubbelkontroll automatiskt att återinföras för dessa kategorier.
3. Om Republiken Turkmenistan skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan avtalet löper ut skall bestämmelserna i artikel 2.2–2.6 och artiklarna 3, 6, 7, 8, 9, 11–19, protokoll A, protokoll B, protokoll C, godkänt protokoll nr 1, godkänt protokoll nr 2, godkänt protokoll nr 3 och godkänt protokoll nr 4 fortsätta att gälla som administrativa arrangemang i den mening som avses i artikel 2.17 i WTO-avtalet om textil och konfektion.
4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet kommer denna skrivelse med tillhörande tillägg tillsammans med Er skrivelse om godtagande att utgöra ett avtal genom skriftväxling som träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Med utmärkt högaktning

*På Europeiska unionens råds vägnar*

---

*Tillägg 1*

Bilaga I till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Turkmenistan om handel med textilprodukter, paraferat den 18 oktober 1993, som innehåller kategori- och varubeskrivningar för textilprodukter, skall ersättas med bilaga I till förordning (EEG) nr 3030/93<sup>(1)</sup>. Utan att det påverkar tillämpningen av reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, skall varubeskrivningens lydelse endast anses vara vägledande, eftersom det är KN-numren som ligger till grund för bestämningen av vilka produkter som ingår i varje kategori i den bilagan. Om ett KN-nummer föregås av beteckningen "ex" innebär detta att KN-numret och den motsvarande varubeskrivningen ligger till grund för bestämningen av vilka produkter som ingår i varje kategori.

<sup>(1)</sup> Under 2002 offentliggjordes denna bilaga i EGT L 357 av den 31 december 2002.

*B. Skrivelse från Republiken Turkmenistans regering*

Jag får härmed bekräfta mottagandet av Er skrivelse av den... med följande lydelse:

- ”1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkmenistan om handel med textilprodukter, paraferat den 18 oktober 1993 och senast ändrat genom det avtal genom skriftväxling som paraferades den 2 december 1999 (nedan kallat avtalet).
2. Med hänsyn till att avtalet löper ut den 31 december 2003 och i enlighet med artikel 20.4 i avtalet föreslår Europeiska gemenskapen en förlängning av avtalets giltighet med en period om ett år, under förutsättning att följande ändringar och villkor antas:
  - 2.1 Bilaga I, i vilken anges de produkter som avses i artikel 1 i avtalet, skall ersättas med tillägg 1 till denna skrivelse.
  - 2.2 Andra och tredje meningen i artikel 20.1 i avtalet skall ersättas med följande:  
’Det skall tillämpas till och med den 31 december 2004.’
  - 2.3 Textilkategorierna 2, 3, 4, 5, 6, 7 och 8 skall inte omfattas av det system med dubbelkontroll som avses i artikel 2.3 i avtalet och beskrivs i protokoll A. Om importen av textilprodukter inom dessa kategorier under ett visst år överstiger de satser som anges i artikel 5.2 i avtalet kommer systemet med dubbelkontroll automatiskt att återinföras för dessa kategorier.
3. Om Republiken Turkmenistan skulle bli medlem av Världshandelsorganisationen (WTO) innan avtalet löper ut skall bestämmelserna i artikel 2.2–2.6 och artiklarna 3, 6, 7, 8, 9, 11–19, protokoll A, protokoll B, protokoll C, godkänt protokoll nr 1, godkänt protokoll nr 2, godkänt protokoll nr 3 och godkänt protokoll nr 4 fortsätta att gälla som administrativa arrangemang i den mening som avses i artikel 2.17 i WTO-avtalet om textil och konfektion.
4. Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godtar det ovanstående. Om så är fallet kommer denna skrivelse med tillhörande tillägg tillsammans med Er skrivelse om godtagande att utgöra ett avtal genom skriftväxling som träder i kraft den första dagen i månaden efter den dag då parterna underrättat varandra om att de rättsliga förfaranden som krävs för detta har avslutats. I avvaktan på att så sker skall avtalet tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2004, under förutsättning att det tillämpas ömsesidigt.

Med utmärkt högaktning”

Jag får härmed bekräfta att min regering samtycker till innehållet i Er skrivelse.

Med utmärkt högaktning

*På Republiken Turkmenistans regerings vägnar*

---

## RÅDETS BESLUT

av den 22 december 2003

**om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av beslut 2003/646/EG**

(2003/902/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2580/2001 av den 27 december 2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 2.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Den 12 september 2003 antog rådet beslut 2003/646/EG om genomförande av artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 om särskilda restriktiva åtgärder mot vissa personer och enheter i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av beslut 2003/480/EG. <sup>(2)</sup>
- (2) Det är önskvärt att anta en uppdaterad förteckning över personer, grupper och enheter på vilka förordning (EG) nr 2580/2001 är tillämplig.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Den förteckning som föreskrivs i artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2580/2001 skall vara följande:

## 1. PERSONER

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rëmi Lahdi), född den 1.2.1966 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)
2. ABOUD, Maisi (alias schweiziske Abderrahmane), född den 17.10.1964 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), född den 26.6.1967 i Qatif-Bab al Shamal, Saudiarabien; saudisk medborgare
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, född i Al Ihsa, Saudiarabien; saudisk medborgare
5. AL YACoub, Ibrahim Salih Mohammed, född den 16.10.1966 i Tarut, Saudiarabien; saudisk medborgare
6. ARIOUA, Azzedine, född den 20.11.1960 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)

7. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), född den 18.8.1969 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
8. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), född den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
9. ASLI, Rabah född den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
10. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, född 1960 i Libanon; libanesisk medborgare
11. DARIB, Noureddine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad), född den 1.2.1972 i Algeriet (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), född den 1.6.1970 i Algeriet (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
13. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), född den 10.7.1965, alt. den 11.7.1965 in El Dibabiya, Saudiarabien; saudisk medborgare
14. FAHAS, Sofiane Yacine, född den 10.9.1971 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)
15. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, född 1963 i Libanon, libanesisk medborgare
16. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), född den 30.11.1970 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Adbul), född den 14.4.1965, alt. den 1.3.1964 i Pakistan, pass nr 488555
18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), född den 26.12.1974 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
19. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), högre underrättelseofficer i HIZBOLLAH, född den 7.12.1962 i Tayr Dibba, Libanon, pass nr 432298 (Libanon)
20. NOUARA, Farid, född den 25.11.1973 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)

<sup>(1)</sup> EGT L 344, 28.12.2001, s. 70. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 745/2003 (EUT L 106, 29.4.2003, s. 22).

<sup>(2)</sup> EUT L 229, 13.9.2003, s. 22.

21. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), född den 11.9.1968 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)
  22. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), född den 23.6.1963 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
  23. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), född den 14.6.1974 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
  24. SENOUCI, Sofiane, född den 15.4.1971 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
  25. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma, ledare för NPA), född den 8.2.1939 i Cabugao, Filippinerna
  26. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), född den 21.4.1964 i Blida (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
2. GRUPPER OCH ENHETER
1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September och Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
  2. "Al-Aqsa-martyrbrigaden" (Al-Aqsa Martyrs' Brigade)
  3. Al-Takfir och al-Hijra
  4. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
  5. Babbar Khalsa
  6. Gama'a al-Islamiyya ("Islamiska gruppen", Islamic Group), (alias Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
  7. Great Islamic Eastern Warriors Front (IBDA-C)
  8. Hamas (inklusive Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
  9. Holy Land Foundation for Relief and Development
  10. International Sikh Youth Federation (ISYF)
  11. Kahane Chai (Kach)
  12. Kurdistan Workers' Party (PKK)
  13. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
  14. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK eller MKO) [minus "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)] (alias National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:s militanta flygel), People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Student's Society)
  15. Nya folkarmén (New People's Army (NPA)), Filippinerna, med koppling till Sison José Maria C. (alias Armando Liwanag, alias Joma, ledare för NPA)
  16. Palestine Liberation Front (PLF)
  17. Palestinska islamiska Jihad (Palestinian Islamic Jihad (PIJ))
  18. Popular Front for the Liberation of Palestine (PFLP)
  19. Popular Front for the Liberation of Palestine — General Command, (alias PFLP — General Command, alias PFLP-GC)
  20. Colombias revolutionära beväpnade styrkor (Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia) (FARC)
  21. Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
  22. Den lysande stigen (SL) (Sendero Luminoso)
  23. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
  24. "Förenade självförsvarsstyrkorna i Colombia" (United Self-Defense Forces/Group of Colombia) (AUC) (Auto-defensas Unidas de Colombia)

#### Artikel 2

Beslut 2003/646/EG skall upphöra att gälla.

#### Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det får verkan samma dag som det offentliggörs.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2003.

På rådets vägnar

A. MATTEOLI

Ordförande

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 december 2003

**om fastställande av planen för att tilldela medlemsstaterna resurser som hänförs till räkenskapsåret 2004 för leverans av livsmedel från interventionslager till de sämst ställda i gemenskapen**

[delgivet med nr K(2003) 4868]

(2003/903/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3730/87 av den 10 december 1987 om allmänna bestämmelser för leverans av livsmedel från interventionslager till utsedda organisationer för utdelning till de sämst ställda i gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 6 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2799/98 av den 15 december 1998 om att fastställa ett agromonetärt system för euron <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 3.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 2 i kommissionens förordning (EEG) nr 3149/92 av den 29 oktober 1992 om närmare bestämmelser för leverans av livsmedel från interventionslager till förmån för de sämst ställda i gemenskapen <sup>(3)</sup>, skall kommissionen anta en distributionsplan som skall finansieras genom de tillgängliga medlen för räkenskapsåret 2004. Genom planen skall det i synnerhet fastställas, för var och en av medlemsstaterna som tillämpar interventionen, de högsta belopp som ställs till förfogande för att genomföra deras del, liksom kvantiteten av varje produkt som skall hämtas i de lager som förvaltas av interventionsorganen.
- (2) De medlemsstater som berörs av verksamheten har för denna plan meddelat de uppgifter som krävs i enlighet med bestämmelserna i artikel 1 i förordning (EEG) nr 3149/92.
- (3) För att resurserna skall kunna fördelas bör hänsyn särskilt tas till de erfarenheter som gjorts och till i vilken utsträckning medlemsstaterna har utnyttjat de resurser som de tilldelats under de föregående räkenskapsåren.

- (4) Dessutom är det lämpligt att i enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 3149/92 tillåta de överföringar inom gemenskapen som är nödvändiga för att genomföra planen.
- (5) För att planen skall kunna genomföras bör, i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 2799/98, den avgörande händelsen vara det datum då räkenskapsåret för förvaltning av de offentliga lagren börjar.
- (6) För att respektera målsättningen med planen bör det föreskrivas att utdelningen av varorna skall spridas ut under tiden för genomförandet av planen.
- (7) När kommissionen utarbetade denna plan inhämtade den, i enlighet med artikel 2.2 i förordning (EEG) nr 3149/92, synpunkter från de viktigaste av de organisationer som är insatta i de problem som de sämst ställda personerna i gemenskapen står inför.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandena från alla berörda kommittéer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

För räkenskapsåret 2004 skall leveranserna av livsmedel för utdelning till de sämst ställda i gemenskapen, enligt rådets förordning (EEG) nr 3730/87, genomföras i enlighet med den årliga utdelningsplanen i bilaga I.

### Artikel 2

De överföringar inom gemenskapen som avses i bilaga II skall tillåtas.

### Artikel 3

För genomförandet av den årsplanen skall datumet för den avgörande händelse som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 2799/98 vara den 1 oktober 2003.

<sup>(1)</sup> EGT L 352, 15.12.1987, s. 1. Förordning ändrad genom förordning (EG) nr 2535/95 (EGT L 260, 31.10.1995, s. 3).

<sup>(2)</sup> EGT L 349, 24.12.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 313, 30.10.1992, s. 50. Förordning senast ändrad genom förordning (EG) nr 1921/2002 (EGT L 293, 29.10.2002, s. 9).

*Artikel 4*

Beträffande de produkter som utdelas i större kvantiteter än 500 ton skall de deltagande länderna försäkra sig om, bland annat genom att införa särskilda bestämmelser i anbudsförfarandena, att utdelningen av de kvantiteter som anges i tabellen i led b i bilaga I, fördelas på flera tillfällen under den årliga planens genomförande med hänsyn till välgörenhetsorganisationernas kapacitet.

*Artikel 5*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 10 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA I

**Årlig utdelningsplan för räkenskapsåret 2004**a) *Finansiella medel som står till förfogande för att genomföra planen i respektive medlemsstat*

euro

| Medlemsstat   | Tilldelning        |
|---------------|--------------------|
| Belgien       | 3 439 000          |
| Danmark       | 168 000            |
| Grekland      | 10 899 000         |
| Spanien       | 37 286 000         |
| Frankrike     | 47 453 000         |
| Irland        | 207 000            |
| Italien       | 56 481 000         |
| Luxemburg     | 42 000             |
| Portugal      | 14 146 000         |
| Finland       | 2 879 000          |
| <b>Totalt</b> | <b>173 000 000</b> |

b) *Kvantitet av varje produkttyp som kan tas ut från gemenskapens interventionslager för utdelning i respektive medlemsstat inom gränsen för de belopp som fastställs i a*

(i ton)

| Medlemsstat   | Produkter      |                   |               |               |                                         |
|---------------|----------------|-------------------|---------------|---------------|-----------------------------------------|
|               | Spannmål       | Ris<br>(paddyris) | Smör          | Mjölkpulver   | Nötkött<br>(slaktkropps-<br>ekvivalent) |
| Belgien       | 7 000          | 2 000             | 600           |               |                                         |
| Danmark       |                |                   |               |               | 53                                      |
| Grekland      | 26 000         | 15 630            |               | 1 500         |                                         |
| Spanien       | 70 000         | 24 520            | 6 430         |               |                                         |
| Frankrike     | 58 000         | 27 077            |               | 15 200        |                                         |
| Irland        |                |                   | 60            |               |                                         |
| Italien       | 90 000         | 15 000            | 12 248        |               |                                         |
| Portugal      | 15 000         | 15 000            | 2 278         |               |                                         |
| Finland       | 15 000         |                   |               | 595           |                                         |
| <b>Totalt</b> | <b>281 000</b> | <b>99 227</b>     | <b>21 616</b> | <b>17 295</b> | <b>53</b>                               |

c) *Tilldelning från Luxemburg för att göra inköp på gemenskapens marknad*

- Mjölkpulver: 26 000 euro.
- Nötkött: 16 000 euro.

## BILAGA II

**Överföringar inom gemenskapen som är tillåtna enligt planen för 2004**

| Produkt     | Kvantiteter<br>(i ton) | Innehavare         | Mottagare                       |
|-------------|------------------------|--------------------|---------------------------------|
| Spannmål    | 26 000                 | ONIC, Frankrike    | Jordbruksministeriet, Grekland  |
| Spannmål    | 70 000                 | ONIC, Frankrike    | FEGA, Spanien                   |
| Spannmål    | 15 000                 | ONIC, Frankrike    | INGA, Portugal                  |
| Spannmål    | 90 000                 | ONIC, Frankrike    | AGEA, Italien                   |
| Ris         | 2 000                  | Ente Risi, Italien | BIRB, Belgien                   |
| Ris         | 15 000                 | FEGA, Spanien      | INGA, Portugal                  |
| Mjölkpulver | 15 200                 | BIRB, Belgien      | Jordbruksministeriet, Frankrike |

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 december 2003

**om godkännande av program för att erhålla status som godkänd zon eller godkänd odling i en icke-godkänd zon med avseende på viral hemorragisk septikemi (VHS) och infektiös hematopoietisk nekros (IHN) hos fisk och om ändring av bilagorna I och II till beslut 2003/634/EG**

[delgivet med nr K(2003) 4727]

(Text av betydelse för EES)

(2003/904/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 10.2–10.3 i detta, och

av följande skäl:

(1) Genom kommissionens beslut 2003/634/EG <sup>(2)</sup> godkänns och förtecknas de program som lämnats in av de olika medlemsstaterna. Programmen syftar till att medlemsstaterna sedan skall kunna inleda förfaranden för att en zon skall få status som godkänd zon eller en fiskodling status som godkänd fiskodling i en icke-godkänd zon med avseende på fisksjukdomarna viral hemorragisk septikemi och/eller infektiös hematopoietisk nekros.

(2) I en skrivelse av den 5 september 2002 ansökte Italien om godkännande för programmet för fiskodlingen Incubattoio ittico de valle i regionen Piemonte. Vid datum för ansökan hade fiskodlingen stått under kontroll sedan januari 2000. Emellertid hade fisk inplanterats från odlingar som vid tiden för inplanteringen inte var godkända enligt artiklarna 5–6 i direktiv 91/67/EEG.

(3) Ansökan har konstaterats vara i överensstämmelse med artikel 10 i direktiv 91/67/EEG och bör därför godkännas och bilaga II till beslut 2003/634/EG ändras i enlighet med detta. Eftersom fisk inplanterats från icke-godkända områden, skall programmet löpa under fyra år från dagen för godkännandet.

(4) I en skrivelse av den 20 oktober 2003 begärde Finland en ändring av programmet i bilaga I, punkt 6.2 till beslut 2003/634/EG. Eftersom viral hemorragisk septikemi konstaterats på regnbågsforell på Finlands västkust,

har myndigheterna beslutat att vidta utrotningsåtgärder i det nya området, liknande dem som vidtagits i de områden som beskrivs i bilaga I, punkt 6.2 till beslut 2003/634/EG. Ändringen av programmet bör därför godkännas.

(5) Vissa av de program som godkänkts genom beslut 2003/634/EG och gäller Frankrike och Tyskland har slutförts. Områdena har uppnått godkänd status och har förts in i bilaga I till kommissionens beslut 2002/308/EG <sup>(3)</sup>. Dessa områden skall därför strykas i bilaga I till kommissionens beslut 2003/634/EG.

(6) Beslut 2003/634/EG skall därför ändras i enlighet med detta.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

1. De ändringar i programmet som Finland lämnat in i enlighet med artikel 10.1 i direktiv 91/67/EEG för att zoner skall kunna erhålla status som godkända med avseende på viral hemorragisk septikemi (VHS) eller infektiös hematopoietisk nekros (IHN) godkänns härmed.

2. De program som Italien lämnat in i enlighet med artikel 10.1 i direktiv 91/67/EEG för att fiskodlingar skall kunna erhålla status som godkända i icke-godkända zoner med avseende på viral hemorragisk septikemi (VHS) och/eller infektiös hematopoietisk nekros (IHN) godkänns härmed.

## Artikel 2

Beslut 2003/634/EG ändras på följande sätt:

1. Bilaga I skall ersättas med texten i bilaga I till detta beslut.
2. Bilaga II skall ersättas med texten i bilaga II till detta beslut.

<sup>(1)</sup> EGT L 46, 19.2.1991, s. 1. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EGT L 122, 16.5.2003, s.1.).

<sup>(2)</sup> EUT L 220, 3.9.2003, s. 8.

<sup>(3)</sup> EGT L 106, 23.4.2002, s. 28. Beslutet senast ändrat genom beslut 2003/839/EG (EGT L 319, 4.12.2003, s. 21.).

*Artikel 3*

Berörda medlemsstater skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som behövs för att följa de godkända programmen.

*Artikel 4*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

---

## BILAGA I

## "BILAGA I

**Program som lämnats in för att zoner skall kunna erhålla status som godkända med avseende på VHS och IHN**

**1. DANMARK**

**De program som Danmark lämnade in den 22 maj 1995 omfattar:**

- Avrinningsområdet FISKBÆK Å
- Alla DELAR AV JYLLAND som ligger söder och väster om avrinningsområdena Storåen, Karup å, Gudenåen och Grejs å
- Området som omfattar alla DANSKA ÖAR

**2. TYSKLAND**

**De program som Tyskland lämnade in den 25 februari 1999 omfattar:**

- En zon i avrinningsområdet OBERN NAGOLD

**3. SPANIEN**

**De program som Spanien lämnade in den 1 augusti 2002 omfattar:**

- DEN AUTONOMA REGIONEN RIOJA

**4. FRANKRIKE****5. ITALIEN**

**5.1 Det program som Italien lämnade in angående den autonoma provinsen Bolzano den 6 oktober 2001, ändrat genom skrivelse av den 27 mars 2003, omfattar:**

**ZONEN PROVINSEN BOLZANO**

- Zonen omfattar alla avrinningsområden inom provinsen Bolzano

Den omfattar den övre delen av zonen ZONA VAL DELL'ADIGE, dvs. floden Adiges avrinningsområden från dess källa i provinsen Bolzano till gränsen med provinsen Trento

(Anmärkning: Den resterande nedre delen av zonen ZONA VAL DELL'ADIGE omfattas av det godkända programmet för den autonoma provinsen Trento. De övre och nedre delarna av denna zon måste ses som en epidemiologisk enhet)

**5.2 De program som Italien lämnade in angående den autonoma provinsen Trento den 23 december 1996 och den 14 juli 1997 omfattar:**

**ZONA VAL DI SOLE E DI NON**

- Avrinningsområdet från floden Noces källa till dammen vid S.Giustina

**ZONA VAL DELL'ADIGE – nedre delen**

- Floden Adiges avrinningsområden och dess källor inom den autonoma provinsen Trento, från gränsen till provinsen Bolzano till Ala-fördämningen (vattenkraftverk)

(Anmärkning: Den övre delen av zonen ZONA VAL DELL'ADIGE omfattas av det godkända programmet för provinsen Bolzano. De övre och nedre delarna av denna zon måste ses som en epidemiologisk enhet)

**ZONA TORRENTE ARNÒ**

- Avrinningsområdet från Arnòs källa till fördämningarna nedströms innan Arnò rinner ut i floden Sarca

**ZONA VAL BANALE**

- Från Ambies avrinningsområde till dammen vid ett vattenkraftverk

**ZONA VARONE**

- Avrinningsområdet från floden Magnones källa till vattenfallet

**ZONA ALTO E BASSO CHIESE**

- Floden Chieses avrinningsområde från källan till Condino-dammen, utom Adanàs och Palvicos avrinningsområden

**ZONA TORRENTE PALVICO**

- Avrinningsområdet för Palvicos avrinningsområde till en fördämning av betong och sten

**5.3 Det program som Italien lämnade in angående regionen Venetien den 21 februari 2001 omfattar:****ZONA TORRENTE ASTICO**

- Floden Asticos avrinningsområde, från dess källor (inom den autonoma provinsen Trento och i provinsen Vicenza, regionen Venetien) till den fördämning som ligger vid Pedescala-bron i provinsen Vicenza  
Floden Astico nedströms, mellan fördämningen vid Pedescala-bron och fördämningen Pria Maglio, fungerar som buffertzona

**5.4 Det program som Italien lämnade in angående regionen Umbrien den 20 februari 2002 omfattar:****ZONA FOSSO DE MONTERIVOSO**

- Floden Monterivosos avrinningsområde, från dess källa till de ogenomträngliga fördämningarna vid Ferentillo

**5.5 Det program som Italien lämnade in angående regionen Lombardiet den 1 februari 2002 omfattar:****ZONA VAL BREMBANA**

- Floden Brembos avrinningsområde, från dess källa till den ogenomträngliga fördämningen i kommunen de Ponte S. Pietro

**6. FINLAND****6.1 Det program som Finland lämnade in den 29 maj 1995 omfattar:**

- Alla fastlands- och kustområden i FINLAND utom
  - ÅLAND
  - Det område i PYHTÄÄ som omfattas av restriktioner
  - Det område som omfattas av restriktioner och som omfattar kommunerna UUSIKAUPUNKI, PYHÄRANTA och RAUMA

**6.2 Det program som Finland lämnade in den 29 maj 1995 och som innehåller särskilda åtgärder för att utrota VHS och IHN, ändrat genom skrivelser av den 27 mars 2002, 4 juni 2002, 12 mars 2003 och den 20 juni omfattar:**

- Hela ÅLAND
  - Det område i PYHTÄÄ som omfattas av restriktioner
  - Det område som omfattas av restriktioner och som omfattar kommunerna UUSIKAUPUNKI, PYHÄRANTA och RAUMA"
-

## BILAGA II

## "BILAGA II

**Program som lämnats in för att fiskodlingar skall kunna erhålla status som godkända i icke-godkända zoner med avseende på VHS och IHN**

**1. ITALIEN****1.1 Det program som Italien lämnade in angående regionen Friuli Venezia Giulia, provinsen Udine, den 2 maj 2000 omfattar:**

Fiskodlingar i floden Tagliamentos avrinningsområde:

— Azienda Vidotti Giulio snc, Sutrio

**1.2 Det program som Italien lämnade in angående regionen Venetien den 5 april 2002 omfattar:**

Fiskodlingar i floden Siles avrinningsområde:

— Azienda Troticoltura S Cristina, Via Chiesa Vecchia 14 – Loc. S.Cristina di Quinto

**1.3 Det program som Italien lämnade in angående regionen Piemonte den 5 september 2002 omfattar:**

Fiskodlingen

— Incubattoio ittico di valle – Loc Cascina Prella – Traversella (TO)"

---

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 19 december 2003****om ändring av beslut 2002/862/EG om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter från Kazakstan***[delgivet med nr K(2003) 4890]***(Text av betydelse för EES)**

(2003/905/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 11.1 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens beslut 2002/862/EG<sup>(2)</sup>, är "Committee of Forestry, Fishing and Hunting (CFFH) of the Ministry of Natural Resources and Environment Protection" den myndighet i Kazakstan som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG.
- (2) Till följd av en omstrukturering av förvaltningen i Kazakstan har ansvaret övergått till "Veterinary Department of the Ministry of Agriculture (VD-MA)". Denna nya myndighet har möjlighet att effektivt kontrollera tillämpningen av gällande lagar.
- (3) VD-MA har lämnat officiella garantier för att bestämmelserna om hygienkontroller och tillsyn av fiskeri- och vattenbruksprodukter enligt direktiv 91/493/EEG följs och att hygienkrav motsvarande dem som fastställs i det direktivet uppfylls.
- (4) Beslut 2002/862/EG bör därför ändras i enlighet därmed.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Beslut 2002/862/EG ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

*"Artikel 1*

'Veterinary Department of the Ministry of Agriculture (VD-MA)' är den myndighet i Kazakstan som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG."

2. Artikel 3.2 skall ersättas med följande:

"2. Intyget skall innehålla namn, tjänsteställning och underskrift av VD-MA:s representant samt VD-MA:s officiella stämpel i en annan färg än de övriga uppgifterna i intyget."

3. Bilaga I skall ersättas med texten i bilagan till det här beslutet.

*Artikel 2*

Detta beslut skall tillämpas från och med den 27 december 2003.

*Artikel 3*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 19 december 2003.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 268, 24.9.1991, s. 15. Senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 301, 5.11.2002, s. 48.

BILAGA

"BILAGA I

## SUNDHETSINTYG

**för fiskeriprodukter, med undantag av alla former av musslor, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och  
sniglar, från Kazakstan avsedda för export till Europeiska gemenskapen**

Referensnummer: .....

Avsändarland:

**KAZAKSTAN**

Behörig myndighet::

Veterinary Department of the Ministry of Agriculture (VD-MA)

**I. Behörig myndighet:**

- Produktbeskrivning: fiskeriprodukt/vattenbruksprodukt <sup>(1)</sup>: .....
- art (vetenskapligt namn): .....
- produktform och beredningssätt <sup>(2)</sup>: .....
- Eventuellt kodnummer): .....
- Typ av förpackning: .....
- Antal förpackningar: .....
- Nettovikt: .....
- Föreskriven lagrings- och transporttemperatur: .....

**II. Produkternas ursprung**

Namn och officiellt/officiella godkännandennummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller  
frysartyg som av Veterinary Department of the Ministry of Agriculture (VD-MA) fått godkännande att exportera till  
gemenskapen: .....

**III. Produkternas destination**

Produkterna skall sändas:

från: .....  
(avsändningsort)

till: .....  
(bestämmelseland- och ort)

med följande transportmedel: .....

Avsändarens namn och adress: .....

Mottagarens namn och adress på bestämmelseorten: .....

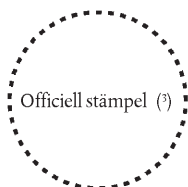
<sup>(1)</sup> Stryk det ej tillämpliga

<sup>(2)</sup> Levande, kyld, fryst, saltad, rökt, konserverad etc.

## IV. Hälsointyg

- I egenskap av officiell inspektör intygar jag härmed att de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna:
1. har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
  2. har landats, hanterats och i förekommande fall förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats och lagrats på ett hygieniskt sätt som uppfyller kraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  3. har genomgått hälsokontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  4. har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
  5. inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
  6. med tillfredsställande resultat har genomgått de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska kontroller som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta.
- Undertecknad officiell inspektör intygar härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/493/EEG, direktiv 92/48/EEG och beslut 2002/862/EG.

Utfärdat i ..... den .....  
(ort) (datum)



.....  
Den officiella inspektörens namnteckning <sup>(3)</sup>

.....  
(namn med versaler, befattning och behörighet)

<sup>(3)</sup> Stämpeln och underskriften skall ha annan färg än intygets övriga uppgifter.

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

**RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2003/906/GUSP**

**av den 22 december 2003**

**om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism och om upphävande av gemensam ståndpunkt 2003/651/GUSP**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artiklarna 15 och 34 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Den 27 december 2001 antog rådet gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP om tillämpning av särskilda åtgärder i syfte att bekämpa terrorism <sup>(1)</sup>.
- (2) Den 12 september 2003 antog rådet gemensam ståndpunkt 2003/651/GUSP om uppdatering av gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP och om upphävande av gemensam ståndpunkt 2003/482/GUSP.
- (3) I gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP föreskrivs det att en översyn skall ske med jämna mellanrum.
- (4) Det är nödvändigt att uppdatera bilagan till gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP och att upphäva gemensam ståndpunkt 2003/651/GUSP.
- (5) En förteckning har upprättats i enlighet med kriterierna i artikel 1.4 i gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förteckningen över de personer, grupper och enheter i fråga om vilka gemensam ståndpunkt 2001/931/GUSP är tillämplig återges i bilagan.

*Artikel 2*

Gemensam ståndpunkt 2003/651/GUSP skall upphöra att gälla.

*Artikel 3*

Denna gemensamma ståndpunkt får verkan samma dag som den antas.

*Artikel 4*

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2003.

*På rådets vägnar*

A. MATTEOLI

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 344, 28.12.2001, s. 93. Gemensamma ståndpunkten senast ändrad genom gemensam ståndpunkt 2003/651/GUSP (EUT L 229, 13.9.2003, s. 42).

## BILAGA

**Förteckning över de personer, grupper och enheter som avses i artikel 1 <sup>(1)</sup>**

## 1. PERSONER

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rème Lahdi), född den 1.2.1966 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)
2. ABOUD, Maisi (alias schweiziske Abderrahmane), född den 17.10.1964 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
3. \*ALBERDI URANGA, Itziar (ETA-aktivist), född den 7.10.1963 i Durango (Vizcaya), identitetskort nr 78.865.693
4. \*ALBISU IRIARTE, Miguel (ETA-aktivist; medlem av Gestoras Pro-amnistía), född den 7.6.1961 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr 15.954.596
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), född den 26.6.1967 i Qatif-Bab al Shamal, Saudiarabien; saudisk medborgare
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, född i Al Ihsa, Saudiarabien; saudisk medborgare
7. AL YACoub, Ibrahim Salih Mohammed, född den 16.10.1966 i Tarut, Saudiarabien; saudisk medborgare
8. \*APAOLOZA SANCHÓ, Iván (ETA-aktivist; medlem av K.Madrid), född den 10.11.1971 i Beasain (Guipúzcoa), identitetskort nr 44.129.178
9. ARIOUA, Azzedine, född den 20.11.1960 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), född den 18.8.1969 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), född den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
12. ASLI, Rabah född den 13.5.1975 i Ain Taya (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
13. \*ARZALLUS TAPIA, Eusebio (ETA-aktivist), född den 8.11.1957 i Regil (Guipúzcoa), identitetskort nr 15.927.207
14. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, född 1960 i Libanon; libanesisk medborgare
15. DARIB, Noureddine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad), född den 1.2.1972 i Algeriet (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
16. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), född den 1.6.1970 i Algeriet (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
17. \* ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (ETA-aktivist), född den 20.12.1977 i Basauri (Vizcaya), identitetskort nr. 45.625.646
18. \* ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (ETA-aktivist), född den 10.1.1958 i Plencia (Vizcaya), identitetskort nr. 16.027.051
19. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), född den 10.7.1965, alt. den 11.7.1965 in El Dibabiya, Saudiarabien; saudisk medborgare
20. FAHAS, Sofiane Yacine, född den 10.9.1971 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir and al-Hijra)
21. \*GOGESCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko (ETA-aktivist), född den 29.4.1967 i Guernica (Vizcaya), identitetskort nr 44.556.097
22. \*IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (ETA-aktivist), född den 25.4.1961 i Escoriaza (Navarra), identitetskort nr 16.255.819
23. \*IZTUETA BARANDICA, Enrique (ETA-aktivist), född den 30.7.1955 i Santurce (Vizcaya), identitetskort nr 14.929.950
24. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, född 1963 i Libanon, libanesisk medborgare
25. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), född den 30.11.1970 i Constantine (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
26. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Adbul), född den 14.4.1965, alt. den 1.3.1964 i Pakistan, pass nr 488555

<sup>(1)</sup> Personer, grupper och enheter som är markerade med \* skall endast omfattas av artikel 4.

27. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), född den 26.12.1974 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
28. \*MORCILLO TORRES, Gracia (ETA-aktivist; medlem av Kas/Ekin), född den 15.3.1967 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr 72.439.052
29. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), högre underrättelseofficer i HIZBOLLAH, född den 7.12.1962 i Tayr Dibba, Libanon, pass nr 432298 (Libanon)
30. \*NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (ETA-aktivist), född den 23.2.1961 i Pamplona (Navarra), identitetskort nr 15.841.101
31. NOUARA, Farid, född den 25.11.1973 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
32. \*ORBE SEVILLANO, Zigor (ETA-aktivist; medlem av Jarrai/Haika/Segi), född den 22.9.1975 i Basauri (Vizcaya), identitetskort nr 45.622.851
33. \*PALACIOS ALDAY, Gorka (ETA-aktivist; medlem av K.Madrid), född den 17.10.1974 i Baracaldo (Vizcaya), identitetskort nr 30.654.356
34. \*PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (ETA-aktivist; medlem av Jarrai/Haika/Segi), född den 18.9.1964 i San Sebastián (Guipúzcoa), identitetskort nr 15.976.521
35. \*QUINTANA ZORROZUA, Asier (ETA-aktivist; medlem av K.Madrid), född den 27.2.1968 i Bilbao (Vizcaya), identitetskort nr 30.609.430
36. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), född den 11.9.1968 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
37. \*RUBENACH ROIG, Juan Luis (ETA-aktivist; medlem av K.Madrid), född den 18.9.1963 i Bilbao (Vizcaya), identitetskort nr 18.197.545
38. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), född den 23.6.1963 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
39. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), född den 14.6.1974 i Alger (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
40. SENOUCI, Sofiane, född den 15.4.1971 i Hussein Dey (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
41. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma, ledare för NPA), född den 8.2.1939 i Cabugao, Flippinerna
42. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), född den 21.4.1964 i Blida (Algeriet) (medlem av al-Takfir och al-Hijra)
43. \*URANGA ARTOLA, Kemen (ETA-aktivist; medlem av Herri Batasuna/E.H/Batasuna), född den 25.5.1969 i Ondarroa (Vizcaya), identitetskort nr 30.627.290
44. \*VALLEJO FRANCO, Iñigo (ETA-aktivist), född den 21.5.1976 i Bilbao (Vizcaya), identitetskort nr 29.036.694
45. \*VILA MICHELENA, Fermín (ETA-aktivist; medlem av Kas/Ekin), född den 12.3.1970 i Irún (Guipúzcoa), identitetskort nr 15.254.214

## 2. GRUPPER OCH ENHETER

1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September och Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
2. "Al-Aqsa-martyrbrigaden" (Al-Aqsa Martyrs' Brigade)
3. Al-Takfir och al-Hijra
4. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
5. Babbar Khalsa
6. \*Continuity Irish Republican Army (CIRA)
7. \*Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/"Baskiska fosterlandet och friheten" (ETA.) (Följande organisationer är medlemmar av terroristgruppen ETA: K.a.s., Xaki; Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok)
8. Gama'a al-Islamiyya ("Islamiska gruppen", Islamic Group), (alias Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
9. Great Islamic Eastern Warriors Front (IBDA-C)
10. \*Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre/"Antifascistiska motståndgruppen Första oktober" (G.R.A.P.O.)
11. Hamas (inklusive Hamas-Izz al-Din al-Qassem)

12. Holy Land Foundation for Relief and Development
  13. International Sikh Youth Federation (ISYF)
  14. Kahane Chai (Kach)
  15. Kurdistan Workers' Party (PKK)
  16. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
  17. \*Loyalist Volunteer Force (LVF)
  18. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK eller MKO) [minus "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)] (alias National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:s militanta flygel), People's Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Student's Society)
  19. Nya folkarmén (New People's Army (NPA)), Filippinerna, med koppling till Sison José Maria C. (alias Armando Liwanag, alias Joma, ledare för NPA)
  20. \*Orange Volunteers (OV)
  21. Palestine Liberation Front (PLF)
  22. Palestinska islamiska Jihad (Palestinian Islamic Jihad) (PIJ)
  23. Popular Front for the Liberation of Palestine (PFLP)
  24. Popular Front for the Liberation of Palestine — General Command, (alias PFLP — General Command, alias PFLP-GC)
  25. \*Real IRA
  26. \*Red Hand Defenders (RHD)
  27. Colombias revolutionära beväpnade styrkor (Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia) (FARC)
  28. \*"Revolutionära kärnor" (Revolutionary Nuclei)/Epanastatiki Pirines
  29. \*Revolutionära organisationen 17 november/Dekati Evdomi Noemvri
  30. Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
  31. \*"Revolutionär folklig kamp" (Revolutionary Popular Struggle)/Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
  32. Den lysande stigen (SL) (Sendero Luminoso)
  33. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
  34. \*Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
  35. "Förenade självförsvarsstyrkorna i Colombia" (United Self-Defense Forces/Group of Colombia) (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
-

**RÅDETS BESLUT 2003/907/GUSP**  
**av den 22 december 2003**  
**om genomförande av gemensam stånpunkt 2003/297/GUSP om Burma/Myanmar**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av gemensam stånpunkt 2003/297/GUSP av den 28 april 2003 om Burma/Myanmar <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 8 i denna, jämförd med artikel 23.2 i Fördraget om Europeiska unionen, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 8 i gemensam stånpunkt 2003/297/GUSP skall rådet, på förslag av en medlemsstat eller kommissionen, vid behov anta ändringar av förteckningen i bilagan till den gemensamma stånpunkten över personer som omfattas av de restriktiva åtgärderna.
- (2) Genom beslut 2003/461/GUSP <sup>(2)</sup> uppdaterade rådet förteckningen i bilagan till gemensam stånpunkt 2003/297/GUSP.
- (3) Eftersom de nya medlemmarna i Burmas/Myanmars regering utnämndes den 25 augusti 2003, är en ny uppdatering av den förteckningen nödvändig.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förteckningen över personer i bilagan till gemensam stånpunkt 2003/297/GUSP ersätts härmed med förteckningen i bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 2003.

På rådets vägnar

A. COSTA

Ordförande

---

<sup>(1)</sup> EUT L 106, 29.4.2003, s. 36. Gemensamma stånpunkten ändrad genom beslut 2003/461/GUSP (EUT L 154, 21.6.2003, s. 116).

<sup>(2)</sup> EUT L 154, 21.6.2003, s. 116.

## BILAGA

## Förteckning över de personer som avses i artikel 1

## 1. Statens råd för fred och utveckling (SPDC)

| Namn                                             | Befattning                                                                            | Födelsedatum | Make/maka      | Barn                                                                                             |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Förste general Than Shwe                         | Ordförande                                                                            | 2.2.1933     | Kyaing Kyaing  | Thandar Shwe<br>Khin Pyone Shwe<br>Aye Aye Thit<br>Shwe                                          |
| Vice förste general Maung Aye                    | Vice ordförande                                                                       | 25.12.1937   | Mya Mya San    | Nandar Aye                                                                                       |
| General Khin Nyunt                               | Premiärminister<br>(25.8.03)                                                          | 11.10.1939   | Khin Win Shwe  | Ye Naing Win<br>Zaw Naing Oo<br>Thin Le Le Win                                                   |
| General Thura Shwe Mann                          | Stabschef och<br>samordnare av<br>specialoperationer                                  |              | Than Than Nwe  |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Soe Win                          | Förste sekreterare<br>(25.8.03)                                                       |              | Khin Lay Thet  | Toe Naing Mahn<br>(hustru - Ma Zay<br>Zin Latt)<br>Aung Thet Mann<br>Ko Ko<br>Shwe Mann Ko<br>Ko |
| Generallöjtnant Thein Sein                       | Andre sekreterare<br>(25.8.03)<br>Generaladjutant                                     |              | Khin Khin Win  |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Thiha Thura Tin<br>Aung Myint Oo | Generalintendent                                                                      |              | Khin Saw Hnin  |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Kyaw Win                         | Chef för utbildningen<br>av de väpnade<br>styrkorna                                   |              | San San Yee    |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Tin Aye                          | Chef för den militära<br>upphandlingen och<br>chef för UMEH                           |              | Kyi Kyi Ohn    |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Ye Myint                         | Byråchef för special-<br>operationer 1 (Kachin,<br>Chin, Sagaing,<br>Magwe, Mandalay) |              | Tin Lin Myint  | Theingi Ye Myint<br>Aung Zaw Ye<br>Myint<br>Kay Khaing Ye<br>Myint                               |
| Generallöjtnant Aung Htwe                        | Byråchef för special-<br>operationer 2 (Kayah,<br>Shan)                               |              | Khin Hnin Wai  |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Khin Maung Than                  | Byråchef för special-<br>operationer 3 (Pegu,<br>Rangoon, Irrawaddy,<br>Arakan)       |              | Marlar Tint    |                                                                                                  |
| Generallöjtnant Maung Bo                         | Byråchef för special-<br>operationer 4 (Karen,<br>Mon, Tenasserim)                    |              | Khin Lay Myint |                                                                                                  |

## 2. Regionala befälhavare

| Namn                          | Befattning                                         | Födelsedatum | Make/maka                           | Barn                               |
|-------------------------------|----------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| Generalmajor Myint Swe        | Rangoons befälsområde                              |              | Khin Thet Htay                      |                                    |
| Generalmajor Ye Myint         | Centrala befälsområdet — Mandalay-divisionen       |              | Myat Ngwe                           |                                    |
| Generalmajor Thar Aye         | Nordvästra befälsområdet — Sagaing-divisionen      |              | Wei Wei Khaing eller Wai Wai Khaing |                                    |
| Generalmajor Maung Maung Swe  | Norra befälsområdet — Staten Kachin                |              | Tin Tin Nwe                         | Ei Thet Thet Swe<br>Kaung Kyaw Swe |
| Generalmajor Myint Hlaing     | Nordöstra befälsområdet — Staten Shan (nord)       |              | Khin Thant Sin                      |                                    |
| Generalmajor Khin Zaw         | Triangelregionens befälsområde — Staten Shan (ost) |              | Khin Pyone Win                      | Kyi Tha Khin Zaw<br>Su Khin Zaw    |
| Generalmajor Khin Maung Myint | Östra befälsområdet — Staten Shan (syd)            |              | Win Win Nu                          |                                    |
| Generalmajor Thura Myint Aung | Sydöstra befälsområdet — Staten Mon                |              | Than Than Nwe                       |                                    |
| Brigadgeneral Ohn Myint       | Kustregionens befälsområde — Tenasserim-divisionen |              |                                     |                                    |
| Brigadgeneral Ko Ko           | Södra befälsområdet — Pegu-divisionen              |              | Sat Nwan Khun Sum                   |                                    |
| Generalmajor Soe Naing        | Sydvästra befälsområdet — Irrawaddy-divisionen     |              | Tin Tin Latt                        |                                    |
| Generalmajor Maung Oo         | Västra befälsområdet — Staten Arakan               |              | Nyunt Nyunt Oo                      |                                    |

## 3. Vice regionala befälhavare

| Namn                         | Befälsområde               | Födelsedatum | Make/maka     | Barn                          |
|------------------------------|----------------------------|--------------|---------------|-------------------------------|
| Överste Whai Lwin            | Rangoons befälsområde      |              |               |                               |
| Brigadgeneral Nay Win        | Centrala befälsområdet     |              | Nan Aye Mya   |                               |
|                              | Nordvästra befälsområdet   |              |               |                               |
| Brigadgeneral San Tun        | Norra befälsområdet        |              | Tin Sein      |                               |
| Brigadgeneral Hla Myint      | Nordöstra befälsområdet    |              | Su Su Hlaing  |                               |
| Överste Myint Aung           | Östra befälsområdet        |              |               |                               |
| Brigadgeneral Myo Hla        | Sydöstra befälsområdet     |              | Khin Hnin Aye |                               |
| Brigadgeneral Tin Latt       | Kustregionens befälsområde |              |               |                               |
| Brigadgeneral Thura Maung Ni | Södra befälsområdet        |              |               |                               |
| Brigadgeneral Tint Swe       | Sydvästra befälsområdet    |              | Khin Thaug    |                               |
| Brigadgeneral Aung Thein     | Västra befälsområdet       |              |               |                               |
| Brigadgeneral Myint Swe      | Triangelområdet            |              | Mya Mya Ohn   | Khin Mya Mya<br>Wut Hmone Swe |

4. *Ministrar*

| Namn                             | Befattning                                  | Födelsedatum | Make/maka            | Barn                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------|--------------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U Than Shwe                      | Premiärministerns kansli                    |              | Yin Yin Mya          |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Thein Swe (25.8.03) | Premiärministerns kansli                    |              |                      |                                                                                                                                                                        |
| U Ko Lay (25.8.03)               | Premiärministerns kansli                    |              | Khin Khin            | (M) San Win<br>(M) Than Han<br>(F) Khin Thida<br>make Zaw Tun<br>Oo Andre sekr.<br>MoFA. Son till<br>den avlidne andre<br>sekreteraren gene-<br>rallöjtnant Tin<br>Oo. |
| Generalmajor Nyunt Tin           | Jordbruks- och bevatt-<br>ningsministeriet  |              | Khin Myo Oo          | Son Kyaw Myo<br>Nyunt                                                                                                                                                  |
| Brigadgeneral Pyi Sone           | Handelsminister                             |              | Aye Pyai Wai<br>Khin | Kalyar Pyay Wai<br>Shan, Pan Thara<br>Pyay Shan                                                                                                                        |
| Generalmajor Saw Tun             | Byggnadsminister                            |              | Myint Myint Ko       |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Htay Oo             | Minister för koopera-<br>tiven (25.8.03)    |              | Ni Ni Win            |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Kyi Aung            | Kulturministeriet                           |              | Khin Khin Lay        |                                                                                                                                                                        |
| U Than Aung                      | Utbildningsminister                         |              | Win Shwe             |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Tin Htut            | Minister för elkraft                        |              | Tin Tin Nyunt        |                                                                                                                                                                        |
| Brigadgeneral Lun Thi            | Energiminister                              |              | Khin Mar Aye         | Mya Sein Aye                                                                                                                                                           |
| Generalmajor Hla Tun             | Finans- och ekonomi-<br>minister            |              | Khin Than Win        |                                                                                                                                                                        |
| U Win Aung                       | Utrikesminister                             |              | San Yon              | Thaung Su Nyein                                                                                                                                                        |
| Brigadgeneral Thein Aung         | Skogsbruksminister                          |              |                      |                                                                                                                                                                        |
| Professor doktor Kyaw Myint      | Hälsovårdsminister                          |              | Nilar Thaw           |                                                                                                                                                                        |
| Överste Tin Hlaing               | Inrikesminister                             |              | Khin Hla Hla         |                                                                                                                                                                        |
| Generalmajor Sein Htwa           | Minister för invand-<br>ring och befolkning |              | Khin Aye             |                                                                                                                                                                        |
| U Aung Thaung                    | Industriminister I                          |              | Khin Khin Yi         | Nay Aung                                                                                                                                                               |
| Generalmajor Saw Lwin            | Industriminister II                         |              | Moe Moe Myint        |                                                                                                                                                                        |
| Brigadgeneral Kyaw Hsan          | Informationsminister                        |              | Kyi Kyi Win          |                                                                                                                                                                        |

| Namn                            |       |       | Befattning                                                                              | Födelsedatum | Make/maka       | Barn                                     |
|---------------------------------|-------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------------------------------|
| U Tin Winn                      |       |       | Arbetsmarknadsminister                                                                  |              | Khin Nu         | May Khin Tin Win Nu                      |
| Brigadgeneral Thein             | Maung | Maung | Boskaps- och fiskeminister                                                              |              | Myint Myint Aye |                                          |
| Brigadgeneral Ohn Myint         |       |       | Gruvminister                                                                            |              | San San         | Maung Thet Naing Oo<br>Maung Min Thet Oo |
| U Soe Tha                       |       |       | Minister för nationell planering och ekonomisk utveckling                               |              | Kyu Kyu Win     | Kyaw Myat Soe                            |
| Överste Thein Nyunt             |       |       | Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor |              | Kyin Khaing     |                                          |
| Generalmajor Aung Min           |       |       | Ministeriet för järnvägstransporter                                                     |              | Wai Wai Thar    |                                          |
| Brigadgeneral Thura Myint Maung |       |       | Minister för religiösa frågor                                                           |              | (avliden)       | Aung Kyaw Moe                            |
| U Thaung                        |       |       | Minister för vetenskap och teknik                                                       |              | May Kyi Sein    |                                          |
| Brigadgeneral Thura Aye Myint   |       |       | Idrottsminister                                                                         |              | Aye Aye         | Nay Linn                                 |
| Brigadgeneral Thein Zaw         |       |       | Minister för telekommunikationer, post och telegraf<br>Minister för hotell och turism   |              | Mu Mu Win       |                                          |
| Generalmajor Hla Myint Swe      |       |       | Transportminister                                                                       |              | San San Myint   |                                          |

5. *Vice ministrar*

| Namn                         |      |        | Befattning                            | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|------------------------------|------|--------|---------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Brigadgeneral Khin Maung     |      |        | Jordbruks- och bevattningsministeriet |              |           |      |
| U Ohn Myint                  |      |        | Jordbruks- och bevattningsministeriet |              |           |      |
| Brigadgeneral Aung Tun       |      |        | Handelsministeriet                    |              |           |      |
| Brigadgeneral Myint Thein    |      |        | Byggnadsministeriet                   |              |           |      |
|                              |      |        | Kulturministeriet                     |              |           |      |
| Brigadgeneral Khin Maung Win |      |        | Försvarsministeriet                   |              |           |      |
| Generalmajor 23.8.03         | Aung | Hlaing | Försvarsministeriet                   |              |           |      |

| Namn                              | Befattning                                        | Födelsedatum | Make/maka                                                       | Barn |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------|------|
| U Myo Nyunt                       | Utbildningsministeriet                            |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Soe Win Maung       | Utbildningsministeriet                            |              | Myint Myint Wai                                                 |      |
| U Myo Myint                       | Ministeriet för elkraft                           |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Than Htay (25.8.03) | Energiministeriet                                 |              |                                                                 |      |
| U Kyaw Thu (25.8.03)              | Utrikesministeriet                                | 15.8.1949    |                                                                 |      |
| U Khin Maung Win                  | Utrikesministeriet                                |              | Khin Swe Soe<br>Generaldirektör<br>för biståndsav-<br>delningen |      |
| Överste Hla Thein Swe (25.8.03)   | Finans- och ekonomi-<br>ministeriet               |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Tin Naing Thein     | Skogsbruksministeriet                             |              |                                                                 |      |
| Professor Doktor Mya Oo           | Hälsovårdsministeriet                             |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Phone Swe (25.8.03) | Inrikesministeriet                                |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Aye Myint Kyu       | Ministeriet för hotell<br>och turism              |              | Khin Swe Myint                                                  |      |
| U Maung Aung                      | Ministeriet för invand-<br>ring och befolkning    |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Thein Tun           | Industriministeriet I                             |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Kyaw Win            | Industriministeriet I                             |              |                                                                 |      |
| Överstelöjtnant Khin Maung Kyaw   | Industriministeriet II                            |              |                                                                 |      |
| Brigadgeneral Aung Thein          | Informationsministe-<br>riet                      |              |                                                                 |      |
| U Thein Sein                      | Informationsministe-<br>riet, USDA CEC-<br>medlem |              | Khin Khin Wai                                                   |      |
| Brigadgeneral Win Sein            | Arbetsmarknadsminis-<br>teriet                    |              |                                                                 |      |
| U Aung Thein                      | Boskaps- och fiskemi-<br>nisteriet                |              |                                                                 |      |

| Namn                                                                | Befattning                                                                                                 | Födelsedatum | Make/maka      | Barn                                                 |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------|------------------------------------------------------|
| U Myint Thein                                                       | Gruvministeriet                                                                                            |              |                |                                                      |
| Överste Tin Ngwe                                                    | Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor                    |              |                |                                                      |
| Brigadgeneral Than Tun                                              | Ministeriet för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor<br>USDA CEC-medlem |              |                | May Than Tun<br>(25.6.1970) make<br>till Ye Tun Myat |
| Thura U Thaug Lwin                                                  | Ministeriet för järnvägstransporter                                                                        |              |                |                                                      |
| Brigadgeneral Thura Aung Ko                                         | Ministeriet för religiösa frågor                                                                           |              |                |                                                      |
| U Nyi Hla Nge                                                       | Vetenskap och teknik                                                                                       |              | (Ensamstående) |                                                      |
| Doktor Chan Nyein                                                   | Vetenskap och teknik                                                                                       |              |                |                                                      |
| Brigadgeneral Kyaw Myint<br>(25.8.2003 — från transportministeriet) | Ministeriet för social välfärd, bistånd och vidarebosättning                                               |              |                |                                                      |
| Brigadgeneral Maung Maung                                           | Idrottsministeriet                                                                                         |              |                |                                                      |
| U Pe Than                                                           | Transportministeriet                                                                                       |              |                |                                                      |
| Överste Nyan Tun Aung<br>(25.8.2003)                                | Transportministeriet                                                                                       |              |                |                                                      |

## 6. Tidigare regeringsmedlemmar

| Namn                        | Befattning                                                                                                 | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Viceamiral Maung Maung Khin | Vice premiärminister<br>(pensionerad<br>11.2001)                                                           | 23.11.1929   |           |      |
| Generallöjtnant Tin Tun     | Vice premiärminister<br>(pensionerad<br>11.2001)                                                           | 28.3.1930    |           |      |
| Generallöjtnant Tin Hla     | Tidigare vice premiärminister, minister för militärfrågor och generalintendent<br>(pensionerad<br>11.2001) |              |           |      |

| Namn                      | Befattning                                                 | Födelsedatum           | Make/maka        | Barn                                                                                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U Aung San                | Tidigare minister för kooperativen (pensionerad 11.2001)   |                        |                  |                                                                                                                                                                                 |
| U Win Sein                | Tidigare kulturminister (pensionerad 11.2001)              | 10.10.1940<br>Kyaukkyi |                  |                                                                                                                                                                                 |
| U Khin Maung Thein        | Ekonomi- och finansminister (pensionerad 1.2.2003)         |                        | Su Su Thein      | Daywar Thein (25/12/1960)<br>Thawdar Thein (6/3/58)<br>Maung Maung Thein (23/10/63)<br>Khin Yadana Thein (6/5/1968)<br>Marlar Thein (25/2/1965)<br>Hmwe Thida Thien (28/7/1966) |
| Generalmajor Ket Sein     | Hälsövarsminister (pensionerad 1.2.2003)                   |                        | Yin Yin Myint    |                                                                                                                                                                                 |
| U Saw Tun                 | Minister för invandring och befolkning                     |                        |                  |                                                                                                                                                                                 |
| Överste Thaik Tun         | Vice skogsbruksminister (avskedad i juli 2003)             |                        | Nwe Nwe Kyi      | (M) Myo Win Thaik<br>(F) Khin Sandar Tun<br>(F) Khin Nge Nge Tun<br>(F) Khin Ei Shwe Zin Tun                                                                                    |
| Brigadgeneral D O Abel    | Minister vid SPDC:s ordförandekansli (avskedad 25.8.2003)  |                        | Khin Thein Mu    |                                                                                                                                                                                 |
| U Pan Aung                | Minister vid premiärministerns kansli (avskedad 25.8.2003) |                        | Nyunt Nyunt Lwin |                                                                                                                                                                                 |
| Generallöjtnant Tin Ngwe  | Minister för kooperativen (avskedad 25.8.2003)             |                        | Khin Hla         |                                                                                                                                                                                 |
| Generallöjtnant Min Thein | Minister vid SPDC:s ordförandekansli (avskedad 25.8.2003)  |                        | Khin Than Myint  |                                                                                                                                                                                 |

| Namn                            | Befattning                                                                                                     | Födelsedatum | Make/maka     | Barn                                       |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------|--------------------------------------------|
| U Aung Khin                     | Minister för religiösa frågor (avskedad 25.8.2003)                                                             |              | Yin Yin Nyunt |                                            |
| U Hset Maung                    | Vice minister vid SPDC:s ordförandekansli (avskedad 25.8.2003)                                                 |              | May Khin Kyi  | Set Aung<br>Set Maw (avliden)              |
| Brigadgeneral Thura Myint Maung | Vice inrikesminister (CEC-medlem)                                                                              |              | Änkling       | (F) Zin Myint Maung                        |
| U Tin Tun                       | Vice energiminister (avskedad 25.8.2003)                                                                       |              |               |                                            |
| Brigadgeneral Than Tun          | Vice ekonomi- och finansminister (avskedad 25.8.2003)                                                          |              |               |                                            |
| U Soe Nyunt                     | Vice kulturminister (avskedad 25.8.2003)                                                                       |              |               |                                            |
| U Kyaw Tin                      | Vice minister för gränsområdenas utveckling och för nationella ras- och utvecklingsfrågor (avskedad 25.8.2003) |              |               |                                            |
| U Hlaing Win                    | Vice minister för social välfärd (avskedad 25.8.2003)                                                          |              |               |                                            |
| U Aung Phone                    | Skogsbruksminister (avskedad 25.8.2003)                                                                        |              | Khin Sitt Aye | (M) Sitt Thwe Aung<br>(M) Sitt Thaing Aung |

7. Övriga turismrelaterade ämbeten

| Namn                                          | Befattning                                                | Födelsedatum | Make/maka | Barn                           |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------|-----------|--------------------------------|
| Överstelöjtnant (pensionerad) Khin Maung Latt | Generaldirektör<br>Direktoratet för hotell och turism     |              | Win Kyi   | (m) Tun Mit Latt<br>(6.2.1969) |
| Kapten (pensionerad) Htay Aung                | Verkställande direktör<br>för hotell och turism i Myanmar |              |           |                                |
| U Tin Maung Swe                               | Direktör                                                  |              |           |                                |
| U Khin Maung Soe                              | Direktör                                                  |              |           |                                |
| U Tint Swe                                    | Direktör                                                  |              |           |                                |

## 8. Övriga högre officerare vid försvarsministeriet

| Namn                          | Befattning                                               | Födelsedatum | Make/maka       | Barn           |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------|-----------------|----------------|
| Viceamiral Kyi Min            | Överbefälhavare (flottan)                                |              | Aye Aye         |                |
| Kommendör Soe Thein           | Stabschef (flottan)                                      |              |                 |                |
| Brigadgeneral Myat Hein       | Överbefälhavare (flyget)                                 |              | Htwe Htwe Nyunt |                |
| Brigadgeneral Maung Nyo       | Vice generaladjutant                                     |              |                 |                |
| Brigadgeneral Soe Maung       | Chefsjurist vid krigsrätten                              |              |                 |                |
| Generalmajor Lun Maung        | Inspektörskåren                                          |              |                 |                |
| Brigadgeneral Saw Hla         | Militärpolischef                                         |              |                 |                |
| Överste Sein Lin              | Direktör för materielverket                              |              |                 |                |
| Brigadgeneral Kyi Win         | Direktör för artilleri- och vapenförråd                  |              |                 |                |
| Överste Than Sein             | Befälhavare för militärsjukhuset                         |              |                 |                |
| Brigadgeneral Win Hlaing      | Direktör för försvarets upphandling                      |              |                 |                |
| Brigadgeneral Khin Aung Myint | Direktör för public relations och psykologisk krigföring |              |                 |                |
| M-G Moe Hein                  | Kommendant Nationella försvarshögskolan                  |              |                 |                |
| Brigadgeneral Than Maung      | Direktör för folkmilitisen och gränsstyrkorna            |              |                 |                |
| Brigadgeneral Aung Myint      | Direktör för signaltjänsten                              |              |                 |                |
| Brigadgeneral Than Htay       | Direktör för leveranser och transporter                  |              |                 |                |
| Brigadgeneral Khin Maung Tint | Direktör för säkerhetsstryckeriet                        |              |                 |                |
| Generalmajor Hsan Hsint       | General för militära utnämningar                         | 1951         | Khin Ma Lay     | Okkar San Sint |
| Generalmajor Win Myint        | Vicechef för militär utbildning                          |              |                 |                |

## 9. Anställda vid kansliet för chefen för den militära underrättelsetjänsten (OCMI)

| Namn                         | Befattning                                                                                                       | Födelsedatum | Make/maka | Barn           |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|----------------|
| Generalmajor Kyaw Win        | Vicechef för militär underrättelseverksamhet                                                                     |              |           |                |
| Brigadgeneral Myint Aung Zaw | Administration                                                                                                   |              |           |                |
| Brigadgeneral Hla Aung       | Utbildning                                                                                                       |              |           |                |
| Brigadgeneral Thein Swe      | Internationella förbindelser                                                                                     |              |           | Sonny Myat Swe |
| Brigadgeneral Kyaw Han       | Vetenskap och teknik                                                                                             |              |           |                |
| Brigadgeneral Than Tun       | Politik och kontrapionage                                                                                        |              |           |                |
| Överste Hla Min              | Suppleant                                                                                                        |              |           |                |
| Överste Tin Hla              | Suppleant                                                                                                        |              |           |                |
| Brigadgeneral Myint Zaw      | Gränskontroll och underrättelseverksamhet                                                                        |              |           |                |
| Brigadgeneral Kyaw Hein      | Etniska nationaliteter och eldupphörgrupper. Narkotikabekämpning. Underrättelseverksamhet för flottan och flyget |              |           |                |
| Överste San Pwint            | Suppleant                                                                                                        |              |           |                |

## 10. Militära befälhavare ansvariga för fängelser och polis

| Namn             | Befattning                                           | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|------------------|------------------------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Överste Ba Myint | Generaldirektör för fängelserna (inrikesministeriet) |              |           |      |

## 11. United Solidarity and Development Association (USDA)

| Namn                                   | Befattning                                                                            | Födelsedatum | Make/maka         | Barn              |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------|-------------------|
| Brigadgeneral Aung Thein Lin (25.8.03) | Borgmästare för Yangon City och ordförande för dess utvecklingskommitté (sekreterare) |              | Khin San Nwe      |                   |
| Överste Maung Par                      | Vice borgmästare för YCDC (CEC-medlem)                                                |              | Khin Nyunt Myaing | (M) Naing Win Par |

## 12. Personer som drar nytta av regeringens ekonomiska politik

| Namn                              | Befattning                        | Födelsedatum | Make/maka                           | Barn                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| U Khin Shwe                       | Zaykabar Co.                      | 21.1.1952    | San San Kywe<br>3.6.1952            | Zay Zin Latt<br>24.3.1981<br>Make/maka - Ma<br>Toe Naing<br>Mar Zay Thiha<br>1.1.1977                                                                                    |
| U Aung Ko Win<br>(Saya Kyaung)    | Kanbawza Bank                     |              | Nan Than Htwe                       |                                                                                                                                                                          |
| U Aik Tun                         | Asia Wealth Bank<br>Olympic Co.   | 21.10.1948   | Than Win<br>3.12.1948               | Sandar Htun<br>23.8.1974<br>Aung Zaw Naing<br>1.9.1973<br>Mi Mi Khing<br>17.6.1976                                                                                       |
| U Tun Myint Naing<br>(Steven Law) | Asia World Co.                    |              | Ng Seng Hong                        |                                                                                                                                                                          |
| U Htay Myint                      | Yuzana Co.                        | 6.2.1955     | Aye Aye Maw<br>17.11.1957           | Eve Eve Htay<br>Myint 12.6.1977<br>Zar Chi Htay<br>17.2.1981                                                                                                             |
| Tayza                             | Htoo Trading                      | 18.7.1964    | Thidar Zaw<br>24.2.1964             | Pye Phyo Tay Za<br>29.1.1987<br>Htoo Htet Tay Za<br>24.1.1993<br>Htoo Htwe Tay<br>Za 14.9.1996                                                                           |
| U Kyaw Win                        | Shwe Thanlwin Lwin<br>Trading Co. |              |                                     |                                                                                                                                                                          |
| U Win Aung                        | Dagon International               | 30.9.1953    | Moe Moe Mya<br>28.8.1958,<br>Yangon | (F) Ei Hnin Pwint<br>aka Christabelle<br>Aung 22.2.1981<br>(M) Thurane Aung<br>aka Christopher<br>Aung 23.7.1982<br>(F) Ei Hnin Khin<br>aka Christina<br>Aung 18.12.1983 |

## 13. Statligt ägda företag

| Namn               | Befattning                                   | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|--------------------|----------------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Överste Myint Aung | VD för Myawaddy<br>Trading Company           |              |           |      |
| Överste Myo Myint  | VD för Bandoola<br>Transportation Co<br>Ltd. |              |           |      |

---

| Namn                            | Befattning                                       | Födelsedatum | Make/maka | Barn |
|---------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|-----------|------|
| Överste (pensionerad) Thant Zin | VD för Myanmar Land and Development              |              |           |      |
| Maj. Hla Kyaw                   | Direktör för Myawaddy Advertising Enterprises    |              |           |      |
| Överste Aung Sun                | VD för Hsinmin Cement Plant Construction Project |              |           |      |
| Överste Ye Htut                 | Myanmar Economic Corporation                     |              |           |      |

---